

Des nouvelles tous les jours sur  
[lechodelaval.canoe.ca](http://lechodelaval.canoe.ca)

PLUS QU'UN COURTIER  
UN CONSEILLER  
**Tranquilli-T**

**Pierre Dufort**  
COURTIER IMMOBILIER  
**514 808.6919**

**RE/MAX IMMO-CONTACT INC**  
Agence immobilière  
**450 661.6810**



[www.pierredufort.com](http://www.pierredufort.com)

**LAVAL**  
CHRYSLER  
DODGE JEEP RAM

Le concessionnaire  
**le plus  
accessible**  
à Laval



Prière au conseil  
**L'abbé Gravel estime  
que le débat doit  
se terminer**

Page 3

Baseball :  
zoom sur  
les espoirs  
québécois



Page 78

Le jeudi 24 février 2011

QUEBECOR  
Media

# L'ÉCHO DE LAVAL

153 776 EXEMPLAIRES • 2<sup>e</sup> ANNÉE – N° 1

## Sclérose en plaques

Laval, Le 13 septembre 2010  
Aidez-nous à y arriver, ensemble combattre la sclérose en plaques!

Pétition pour presser les gouvernements et le collège des médecins, dans le but que les individus atteints de la sclérose en plaques, dont mon fils de 35 ans, soient opérés ici au Québec. Cette maladie fait des victimes depuis plus de 60 ans et les médecins de notre province, sont aussi sinon plus, compétents que ceux de la Pologne, de l'Italie, du Costa-Rica, de l'Inde etc. Donnons l'espérance d'une meilleure qualité de vie aux québécois, Québécoises atteints de cette maladie sournoise, et ce dans le but qu'ils vivent dignement. Tous sont près à prendre le risque de voir une amélioration de leur santé, si mince puisse être cette amélioration! Ceci est un cri du cœur. Merci de nous encourager, signez cette pétition et retournez la par la poste à l'adresse suivante :

4455, 12<sup>e</sup> rue, Laval ouest QC H7R 2T1

Duval.Denise@videotron.ca  
Merci à Denise Duval Pelosse

Ville Province Code Postal Signature

«Le gouvernement  
doit bouger»

- Denise Duval

Page 5

Photo Pépé

Cahier des aînés à l'intérieur

Page 21 à 44



À SURVEILLER CETTE SEMAINE SUR [lechodelaval.canoe.ca](http://lechodelaval.canoe.ca)

Vendredi:

**Alfa Rococo plus rock et plus électro**

Lundi:

**Problèmes de sécurité sur la route 335**

Mardi:

**Laval en plein action aux Jeux du Québec**

Témoin d'un

**ÉVÉNEMENT ?****monTOPO**[montopo@hebdosquebecor.com](mailto:montopo@hebdosquebecor.com)

# Le débat sur la prière au conseil municipal doit cesser estime Raymond Gravel

Ghislain PLOURDE • [ghislain.plourde@hebdosquebecor.com](mailto:ghislain.plourde@hebdosquebecor.com)

La décision du maire de Saguenay, Jean Tremblay, de contester le jugement qui ordonne à la ville de cesser la prière aux séances du conseil, fait couler beaucoup d'encre. L'abbé Raymond Gravel, animateur spirituel des policiers de Laval, croit que le débat est allé beaucoup trop loin et déplore le geste du maire Tremblay.

«Ce n'est certainement pas de cette façon qu'on va régler cette question. Tout ce que le maire Tremblay fait c'est de jeter de l'huile sur le feu, de susciter l'animosité envers les différentes communautés culturelles. Il dit vraiment n'importe quoi», déclare l'abbé Gravel qui a fait les frais d'attaque en règle de la part de Jean Tremblay au cours des derniers jours.

## Les Chevaliers de Colomb de Laval refusent de se prononcer

**G.S.** Questionnés sur une possible participation financière à la campagne de soutien au maire de Saguenay, Jean Tremblay, les Chevaliers de Colomb de la région de Laval sont restés avares de commentaires, vendredi.

L'organisation catholique a choisi de ne pas prendre position directement dans cette affaire.

Le discours du premier magistrat saguenéen soulèvera des dissensions à coup sûr, maintient Raymond Gravel. «Il donne des munitions aux catholiques de droite. Ce qu'il prône c'est un retour en arrière de 50 ans. C'est de la démagogie à l'état pur. Un maire doit prêcher par l'exemple. Il est censé être symbole d'unité. Au lieu de cela, il crée des divisions.»

Le prêtre reproche aussi à Jean Tremblay d'avoir fait appel à la population québécoise pour poursuivre le combat judiciaire. «C'est malhonnête de sa part que d'aller chercher de l'argent dans les poches des gens pour un combat qui, d'une façon législative, est perdu d'avance. À l'écouter, on a l'impression qu'il livre la bataille du siècle, ce qui est très loin d'être le cas!»

«Nous ne ferons pas de déclaration. Nous allons nous en remettre au bureau d'État pour la région du Québec», a fait valoir René Marchand, député du district # 54, qui couvre la région de Laval.

Le député d'État pour la région du Québec, Jean Moyen, n'a pas retourné nos appels.

### Alternative

Raymond Gravel invite les Québécois, qui ont à cœur la foi chrétienne et qui veulent investir des deniers, à plutôt faire des dons à leurs paroisses ou encore à la sauvegarde du patrimoine religieux.

Quant au maire de Saguenay, Raymond Gravel lui propose de cesser ce gaspillage de temps et d'argent et lui propose une solution concrète. «Qu'il propose aux participants de ses assemblées

un moment de réflexion ou de silence sur les grands thèmes de la vie inspirés d'écrits de Mère Térésa ou de Gandhi par exemple. Pour certains, ce sera une prière, pour d'autres un ressourcement spirituel et tout le monde y trouvera son compte!»

L'Écho de Laval a tenté d'obtenir les commentaires du maire de Laval, Gilles Vaillancourt, sur ce dossier. Le maire a poliment décliné notre offre.



Photo Agence QMI

L'abbé Raymond Gravel trouve que le maire de Saguenay est allé trop loin dans sa lutte contre le tribunal des droits de la personne. Il somme le maire Tremblay de cesser cette bataille inutile qui, croit-il, attisera la haine envers les communautés culturelles.

## MANUFACTURIER OUVERT AU PUBLIC

Bijoutier-Fabricant

## XTREM GOLD

Plus de 25000 bijoux en inventaire

48, boul. Des Laurentides, coin Cartier, Pont-Viau, Laval

«Autoroute 15, sortie Cartier Est»

[www.xtremgold.com](http://www.xtremgold.com)OUVERT  
7 JOURS PAR SEMAINE

Nous sommes situés en face de la station de métro Cartier de Laval



## GRAND CHOIX INCOMPARABLE de plus de

# 3000 Bagues en Or et Diamants

10K  
14K • 18K

Diamants de Qualité Supérieure

• Créations personnalisées  
• Réparations sur place

16288

# Serge Ménard ne sera pas des prochaines élections fédérales



Photo Agence QMI

Le député bloquiste de Marc-Aurèle Fortin, Serge Ménard, quittera la vie politique sous peu. Il a annoncé, la semaine dernière, qu'il ne se représenterait pas à la prochaine élection.

Agence QMI

**Le chef du Bloc Québécois, Gilles Duceppe, confirme que Serge Ménard ne sera pas candidat aux prochaines élections fédérales.**

M. Ménard, qui représente depuis 2004 la circonscription fédérale de Marc-Aurèle-Fortin à Laval, terminera toutefois son mandat, a précisé le parti. M. Duceppe a indiqué que son député lui avait fait part de ses intentions il y a quelques semaines déjà.

Le chef bloquiste a ajouté que, lors de cette discussion, il n'a pas été question des rumeurs en cours, à savoir que M. Ménard aurait été pressenti par le gouvernement Charest pour diriger la nouvelle escouade Marteau. Une unité créée en réaction aux allégations de corruption dans le domaine de la construction au Québec.

«C'était au niveau des rumeurs, ça», a indiqué M. Duceppe. Le politicien, à l'aube de ses 70 ans, a été porte-parole du Bloc en matière de sécu-

rité publique et protection civile de 2004 à 2010 et porte-parole en matière de justice et procureur général depuis 2009.

## En politique depuis 18 ans

L'ancien avocat-criminaliste a d'abord été élu au Parti Québécois dans la circonscription de Laval-des-Rapides à l'élection partielle du 13 décembre 1993. Cette élection a fait couler beaucoup d'encre dernièrement, alors que M. Ménard a déclaré publiquement que le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, lui aurait fait une présumée offre de 10 000 \$ lors de cette campagne électorale. M. Ménard avait refusé l'offre qui lui aurait été faite par le maire dans une enveloppe blanche. Depuis cette révélation, M. Ménard est poursuivi par M. Vaillancourt.

À titre de député péquiste, il a été réélu en 1994 et en 1998. Il a été ministre responsable de plusieurs portefeuilles : sécurité publique, ministre d'État à la Métropole, ministre responsable de la région de Montréal, ministre de la Justice et Procureur général, et ministre des Transports.

# Un manifeste tiède au yeux de Michel Leduc

**G.P.** C'est lundi dernier qu'a été livré le fameux manifeste du mouvement politique mené par l'ancien ministre péquiste, François Legault. La Coalition pour l'avenir du Québec, regroupant une douzaine de personnalités, estime que le Québec se trouve dans une impasse et qu'il peut et, surtout, doit faire mieux.

Attendu depuis plusieurs mois, le document de ce regroupement, qui pourrait devenir parti politique, a suscité la discussion dans la classe politique depuis son dévoilement. La grande majorité des personnes interrogées soutiennent qu'il répond à des questions importantes. Néanmoins, de sérieux doutes persistent quant à la réalisation de ce programme.

«Il apporte d'excellents points dans le domaine de l'éducation, mais il n'est pas le seul. Les partis en place ont proposé certaines solutions, il y a bien longtemps. La décentralisation des pouvoirs vers les écoles, c'est souhaitable. La remise en question des commissions scolaires, tout le monde le veut bien. Par contre, attribuer d'importantes hausses de salaires aux professeurs, le geste est noble, mais il ouvre là une véritable boîte de Pandore», souligne Michel Leduc, président du Parti Québécois (PQ) de Laval.

Le président du PQ de Laval croit qu'il se mettra à dos des travailleurs de l'état s'il donne autant d'argent que ce qui est promis dans le manifeste aux enseignants. «Comment pourra-t-il justifier auprès des in-

firmières ou encore des procureurs de la justice cette croissance des salaires des professeurs? D'autre part, je ne suis pas convaincu que les enseignants vont apprécier la mesure d'évaluation proposée par le groupe de François Legault. Ça va certainement accrocher avec les syndicats.»

## Identité

En ce qui concerne l'abstraction de la question nationale, il est impossible pour Michel Leduc de la mettre de côté comme le souhaite le nouveau mouvement politique. «Cela fait partie de notre identité québécoise, de notre sécurité linguistique et culturelle. On ne peut la mettre au rancart.»

Le président du PQ de Laval se demande comment François Legault ait pu tourner le dos à l'option souverainiste. «C'est lui-même qui avait conçu et présenté, il y a cinq ans, le document des finances publiques sur l'accession à la souveraineté. Je ne le comprends vraiment pas.»

Michel Leduc conclut en soulignant que François Legault fait preuve d'une grande naïveté s'il croit pouvoir convaincre la population d'opter pour les enjeux qu'il présente sans déclencher de polémiques.

## Les députés de Laval

Du côté du gouvernement Charest, les élus lavallois avaient peu de commentaires à formuler sur le

manifeste présenté par le groupe de François Legault. Pour un, le député de Laval-des-Rapides et ministre délégué aux Finances, Alain Paquet salue la contribution du mouvement de François Legault ainsi que de tous ceux et celles qui s'impliquent en politique active. Il rappelle que tous les points de vues ont droit de représentation dans la politique québécoise.

Le député de Vimont, Vincent Auclair, a, quant à lui, été peu impressionné de l'exercice. «C'est du déjà vu, je considère le tout comme une ébauche. Je donne la chance au coureur, mais au premier regard il n'y a que très peu de profondeur. On demeure sur notre faim, car les attentes étaient trop grandes.»



Photo Agence QMI  
La Coalition pour l'avenir du Québec, coprésidé par François Legault et Charles Sirois, a présenté lundi dernier son manifeste. Le nouveau mouvement compte mettre de l'avant l'éducation, la santé, l'économie ainsi que la langue et la culture.

# Sclérose en plaques : la pétition de Denise Duval fait du chemin

Gabriel ST-JEAN • gabriel.st-jean@hebdoquebecor.com

**La vie de Jocelyn Pelosse a basculé quand il a appris, l'an dernier, qu'il souffrait de sclérose en plaques, cette maladie dégénérative qui s'attaque au système nerveux central. Sa mère, Denise Duval, a refusé de se laisser abattre par la nouvelle. Elle a lancé une pétition et envoie un message clair au gouvernement.**

«La sclérose en plaques, c'est une maladie qui a plusieurs visages. Aujourd'hui, je me sens bien, mais c'est difficile de dire ce que je vais avoir demain.»

Jocelyn Pelosse a 35 ans. En bonne santé il y a quelques mois à peine, il souffre aujourd'hui de problèmes d'équilibre et de troubles de vision. Toujours fatigué, il se déplace avec une canne et ne peut plus conduire son automobile.

En septembre dernier, révoltée par l'inaction du gouvernement dans le dossier de la méthode Zamboni, qualifiée par plusieurs de «remède-miracle» contre la sclérose en plaques, la mère de Jocelyn a décidé d'agir. «Je ne voulais pas retrouver mon fils paralysé dans une chaise roulante d'ici deux ou trois ans. J'ai donc décidé de faire bouger les choses», explique Denise Duval.

De Saint-Eustache à Verdun, la résidente de Laval-Ouest a recueilli 1827 noms en deux mois. Sa pétition, parrainée par le député adéquiste François Bonnardel, a été déposée à l'Assemblée nationale le 10 février dernier.

## Zamboni : la méthode de l'espoir

Selon le médecin italien Paolo Zamboni, le blocage des vaisseaux sanguins du cou serait l'une des causes de la sclérose en plaques. En pratiquant une angioplastie à cet endroit dans le but d'augmenter l'afflux de sang vers le cerveau, on

pourrait selon lui améliorer significativement l'état des patients atteints.

Au Québec, la méthode Zamboni n'est toujours pas reconnue par le gouvernement et le Collège des médecins. Les malades qui veulent en bénéficier doivent débourser plusieurs milliers de dollars pour se faire traiter au privé, à l'étranger, dans des

«C'est une question de temps avant qu'on ait accès aux traitements, mais dans mon cas, le temps est calculé» - Jocelyn Pelosse

pays comme le Costa Rica, le Mexique ou la Bulgarie. Un non-sens, selon Jocelyn Pelosse.

«Au Costa Rica, les bananes sont peut-être bien bonnes, mais le système de santé, je ne suis pas sûr. Au Québec, on offre un suivi serré, mais dès que quelqu'un tente la méthode Zamboni, il est mis à l'écart», remarque M. Pelosse.

«Pour l'instant, Zamboni n'a pas la prétention de guérir les malades, admet-il. Par contre, la méthode peut améliorer significativement les conditions de vie des personnes atteintes. Même si je ne remarquais que 20 % d'amélioration après l'intervention, ça changerait déjà beaucoup de choses pour moi.»

## Course contre la montre

André Pelosse, le père de Jocelyn, note quant à lui que plusieurs patients qui ont subi l'opération ont observé des résultats instantanés. «Selon les études, les patients reviennent de l'étranger avec une amélioration de leur état allant de 20 % à 70 %. La recherche avance, mais ça ne va pas assez vite à notre goût», souligne le père.



Photo Pépé

Jocelyn Pelosse, entouré de ses parents, André et Denise.

«Beaucoup de gens n'ont pas les moyens de débourser 15 000 \$ aux six mois pour aller se faire traiter à l'étranger, ajoute André Pelosse. Même si l'on devait débourser des frais ici, ça serait déjà beaucoup moins coûteux. Les soins seraient beaucoup plus sécuritaires, et le suivi serait plus accessible.»

## Cri du cœur

Jocelyn Pelosse et ses parents lancent un cri du cœur au gouvernement et à la population. «C'est une question de temps avant qu'on ait accès aux traitements, mais dans mon cas, le temps est calculé. Il ne

faut pas arrêter d'en parler», souligne l'homme de 35 ans.

«Avec le drainage veineux, les médecins font des miracles partout dans le monde, rajoute André Pelosse. Le gouvernement n'a pas le choix de former des gens.»

Denise Duval espère quant à elle que sa pétition fera un bout de chemin à l'Assemblée nationale. «Je remercie le député Bonnardel, ainsi que tous les gens qui nous ont aidés. Espérons que ce coup de pied nous permettra d'ouvrir des portes», conclut-elle.

Des entrées aux desserts en passant par les plats principaux chauds et froids, choisissez parmi notre buffet de plus de 100 mets débordant de saveur et de fraîcheur.



SPÉCIAL DE 4 À 6  
LUNDI AU MERCREDI

2 POUR 1 SUR TOUS  
COMBOS EXPRESS\*

Non applicable le jour de la St Valentin, les journées fériées et sur les livraisons. Pour un temps limité seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.

3180 St-Martin O.  
Chomedey, Laval  
450 978-9124  
[www.commensal.com](http://www.commensal.com)



Apportez votre vin

**SUSHI**  
shop

SUSHI SHOP MARCHÉ 440  
3535 AUT. LAVAL, LAVAL | T. 450.686.8288

# Déjà un an!

Cette semaine, *L'Écho de Laval* célèbre son 1<sup>er</sup> anniversaire. En cette occasion et au nom de toute l'équipe, je tiens à vous remercier de nous avoir permis de relever ce défi et de nous supporter depuis le jour 1.

Sans vous, *L'Écho de Laval* n'aurait jamais pu devenir le plus gros hebdomadaire du Québec en termes de tirage, avec ses 153 776 exemplaires.

Merci à vous, chers lecteurs, de nous suivre si assidûment, de nous avoir permis de devenir la source de référence que nous sommes aujourd'hui. Tout cela, c'est grâce à vous, à l'accueil que vous nous avez réservé, et aussi à tous ces commentaires que vous nous envoyez chaque semaine. Ils sont pour nous une source d'inspiration.

Durant cette première année, *L'Écho de Laval* a su développer son propre créneau et innover chaque semaine par ses dossiers chauds et ses articles qui touchent autant l'international que le local, toujours dans une perspective lavalloise. *L'Écho de Laval*, c'est aussi ses Échos d'affaires, la section Espace de vie, et ses cahiers thématiques qui vous fournissent trucs et astuces. Il ne faut pas non plus oublier les pages Voyages qui vous permettent de vous évader chaque semaine vers des contrées lointaines et la toute nouvelle section, Pour Elle, qui s'adresse à la femme d'aujourd'hui. *L'Écho de Laval* a su faire sa marque.

Merci à tous nos marchands qui nous supportent et nous encouragent depuis les tout premiers débuts. Merci d'avoir cru en nous!

Merci à tous nos journalistes, Cédéric Caron, Marie-Ève Proulx, Ghislain Plourde et Gabriel St-Jean ainsi que notre photographe André Pépé Périard, sans qui *L'Écho de Laval* ne serait pas ce qu'il est.

Merci à notre équipe des ventes : Véronique Poirier, Ani Lachance, Nathalie Dubé, Chantal Demers, Lucie Boulet, Michaël Houle, Carole Lafond et Paul Thériault.

Merci également à toute l'équipe d'infographistes qui produisent un journal de qualité au visuel attrayant.

Un merci tout spécial à ma directrice de l'information, Marie Eve Courchesne, qui est pour moi une complice remarquable.

Merci à Messagerie Dynamique, plus particulièrement à Mario Gouin, Normand Therrien, Mathieu Guay et Olivier Closset qui s'assurent que vous recevez votre journal toutes les semaines à votre porte.

Merci à la direction de Quebecor, spécialement à Mario Marois, d'avoir cru en mon équipe et moi et de nous apporter leur indéfectible soutien.

**Éric Mercier**  
Éditeur



Photo Pépé

## Vox pop

Que pensez-vous du manifeste de la Coalition pour l'avenir du Québec, co-présidée par François Legault?



**Michael Dupont**  
Laval

«Ses idées ne sont pas nouvelles, mais Legault tient à faire passer son message. J'espère qu'il va réussir à sortir le Québec de son immobilisme.»



**Katherine Lalonde**  
Laval

«Ça nous prend du changement!»



**Martin Blais**  
Laval

«Le manifeste n'est pas très convaincant. Ça reste flou. Ce sont de belles idées lancées en l'air. Ce n'est pas très inspirant.»



**Benoit Parent**  
Montréal

«Legault semble avoir un agenda caché, mais il m'inspire confiance.»

**L'ÉCHO DE Laval**  
www.lechodelaval.canoe.ca

Distribution et plaintes : 1 877-663-9002  
Ventes : 450 575-2000 poste 703  
Téléphone : 450 575-2000  
Annonces classées : 1 877 750-5052

Éditeur: Éric Mercier  
Directrice de l'information: Marie Eve Courchesne  
Journalistes : Cédéric Caron, Ghislain Plourde, Gabriel St-Jean, Mélissa Méthot, Com1script, Marie-Claude Pageau, Mozaïk Communications, Claude Francoeur, André Périard  
Collaborateurs :  
Photographe:

Adjointe à l'éditeur : Véronique Poirier  
Adjointe aux ventes : Ani Lachance  
Conseillers(es) en publicité : Lucie Boulet, Chantal Demers, Nathalie Dubé, Michael Houle, Carole Lafond, Paul Thériault

Infographie : Centrale de montage Sun Media  
Directeur du développement Journaux régionaux Québec et directeur des opérations Nord de Montréal, Corporation Sun Media : Mario Marois

Vice président Journaux régionaux Québec, Corporation Sun Media : Charles Michaud

**SUN MEDIA**  
Une compagnie de Quebecor Media

Tirage : 153 776 exemplaires  
Édité par Corporation Sun Media, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, QC, H3C 4M8, imprimé par l'Imprimerie Mirabel, ayant son siège social au 12 800 rue Brault, Mirabel, Québec, J7J 1P3 et distribué par Messageries Dynamiques | Quebecor Réseau Média 900 St-Martin O, Laval (Québec), H7S 2K9, 1-877-663-9002. Les bureaux du journal L'Écho de Laval sont situés au 900, boul. St-Martin Ouest, Laval, H7S 2K9

Photos et propos recueillis par Gabriel St-Jean

# Les procureurs de Laval n'ont plus de patron

À la suite de l'adoption de la loi spéciale qui force les procureurs et les juristes de l'État à délaisser les piquets de grève pour retourner au travail, les avocats de la couronne se retrouvent désormais sans patron.

Conséquence de la loi adoptée mardi matin, la procureure-chef adjointe responsable de Laval, Jocelyne Rancourt, a suivi la procureure-chef de Montréal, Laval et Saint-Jérôme, Marie-Josée Di Lallo, en démissionnant. Le directeur des poursuites pénales et criminelles, Louis Dionne, à qui l'Association des procureurs aux poursuites criminelles et pénales demande de quitter ses fonctions, aurait toutefois refusé ces démissions.

«Même nos patrons qui s'occupaient des services essentiels pendant notre grève se disent à bout, indique Jean-Pascal Boucher, procureur à Laval. Même eux disent qu'ils ne peuvent pas continuer dans ces conditions.»

## Robert Bélanger change d'avocat

C.F. Faisant face à des accusations de délit de fuite et de conduite dangereuse ayant causé la mort, Robert Bélanger était de retour devant le tribunal le 16 février afin d'officialiser qu'une nouvelle avocate le représentera.

Dorénavant, celui qui est accusé d'avoir enlevé la vie à Ronia Mansorian devant l'école secondaire Saint-Maxime à Laval, le 3 septembre

Plusieurs procureurs de la couronne de la province songeraient aussi à quitter leur poste pour aller pratiquer dans le secteur privé. «Nous faisons face à un sentiment d'abandon. C'est certain que plusieurs d'entre nous se remettront en question sur le plan professionnel», soutient Isabelle Briand qui plaide dans le district judiciaire de Laval.

### Un système qui s'écroule

Pour les procureurs lavallois rencontrés le matin même de l'adoption de cette loi, le système judiciaire québécois vit une véritable crise qui serait le fruit d'un manque de vision et d'une méconnaissance du système judiciaire.

«C'est la sécurité de la population qui est en jeu. Quand on sait que depuis cinq ans le Bureau de lutte au crime organisé (BLACO) ne peut suivre la cadence des enquêtes policières en raison d'un manque d'effectif, c'est désolant. Les criminels restent plus longtemps en liberté parce que les procureurs manquent de temps

pour étudier les dossiers et déposer des accusations», explique M<sup>e</sup> Boucher.

Alors que les 450 procureurs de l'État demandaient un ratrapping salarial de près de 40 % en rapport avec leurs homologues des autres provinces, le gouvernement leur octroiera une hausse de 6 % en 5 ans. En ce qui concerne le manque d'effectifs, la nouvelle loi prévoit que 80 procureurs, 40 recherchistes et 25 juristes seront embauchés.

«C'est bien beau de vouloir embaucher des gens, mais quand vous n'avez pas les conditions de travail pour conserver vos meilleurs éléments en poste... Il risque d'avoir des avocats qui se retrouveront dans des postes pour lesquels ils n'auront pas nécessairement l'expérience», commente la procureure Brenda Toucado rattachée au district de Laval.

La loi adoptée mardi matin après 20 h de discussion à l'Assemblée nationale lie les parties jusqu'en 2015.



Photo Cédéric Caron  
Les procureurs de la couronne et les juristes de l'État ont été forcés de laisser tomber les piquets de grève pour retourner au travail.

## Centre Dentaire Pierre Deslauriers

### Votre prothèse dentaire bouge?

Oui, il est maintenant possible de manger tout ce que vous voulez!

Grâce à la nouvelle technologie des mini-implants dentaires, il vous sera possible de déguster votre repas en tout confort.

Sans points de suture, ni de longs mois de guérison, cette procédure vous assurera la stabilité de votre prothèse.

Rapide, sans douleur et très abordable.

Appelez-nous pour une rencontre

**450.668.9220**



CENTRE DENTAIRE  
**PIERRE DESLAURIERS**  
www.souriredereve.com

1421, boul. de l'Avenir, Laval



14412

**Benjamin Moore**  
Serge Raymond Décor Inc.



## DÉCORATRICE D'INTÉRIEUR Pour boutique à Fabreville

- Avec expérience en habillement de fenêtres
- Connaissance en peinture un atout
- Parler anglais et français
- Salaire + commission

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par fax au 450-622-3078

255940

# Un psychiatre est radié par le Collège des médecins pour inconduite sexuelle

Sarah-Maude LEFEBVRE • Agence QMI

Pour avoir eu une relation sexuelle avec sa patiente de 19 ans dépressive et suicidaire, un psychiatre de Saint-Eustache, qui a aussi pratiqué à Laval, vient d'être radié du tableau du Collège des médecins pour une période de trois mois.

Âgé de 74 ans, Maurice Benjamin a tenté de garder sa radiation secrète en promettant de prendre sa retraite le 1er juillet prochain. Une demande que le conseil de discipline du collège a refusée, au motif que le «public a le droit de savoir».

Les faits remontent à 1978 alors que le Dr Benjamin, qui a obtenu son diplôme de psychiatre en Haïti, prend en charge à l'hôpital Rivière-des-Prairies une patiente qui souffre d'un trouble

d'adaptation de l'adolescence ainsi que d'épisodes dépressifs et suicidaires.

Il traitera sa patiente jusqu'en 1981, à Laval et à Saint-Eustache. Après le traitement, l'ancienne patiente du Dr Benjamin continue de le fréquenter lors de multiples visites à son chalet de Lanoriae, dans Lanaudière.

En 1984, alors que la jeune femme a 19 ans, le psychiatre a une relation sexuelle avec elle à son chalet. Il s'agirait de «la seule fois où il a eu un tel comportement», a affirmé le psychiatre au Collège des médecins.

Après cet événement, ce dernier a toutefois continué de fréquenter son ex-patiente qu'il a même engagée comme femme de ménage en 1996. Ils ne seraient toutefois plus en contact depuis juillet 2006.

#### Une patiente «extrêmement vulnérable»

Dans sa décision, le conseil de discipline du Collège des médecins dit avoir pris en considération le fait que l'ex-patiente du Dr Maurice Benjamin était «extrêmement vulnérable» au moment des faits.

La jeune fille aurait subi de multiples abus dans sa jeunesse, en plus d'avoir eu à composer avec le suicide de sa mère à l'âge de huit ans.

Selon l'analyse d'un psychiatre expert, Serge Côté, «les activités de nature sexuelle, même si elles sont survenues après la fin du traitement, étaient contraires à la santé mentale de la patiente (...). Cette relation ne pouvait être un lien d'amitié pour la patiente, comme l'a mentionné le docteur Benjamin».

Quant à ce dernier, il a plaidé qu'il s'agissait du «seul faux pas de sa carrière», lui qui a exercé en pédopsychiatrie pendant 43 ans et contribué à la fondation de la Clinique pédopsychiatrique de Saint-Eustache.

Même s'il ne pratiquera plus en juillet 2011 et qu'il a fait expressément la demande au collège que ne soit pas rendue publique sa décision, le comité de discipline a décidé, le 31 janvier dernier, de publier un avis dans un journal, en plus de condamner le médecin à trois mois de radiation.

## Deux incendies suspects éclatent à 300 m de distance

**C.C.** Deux petits incendies criminels ont endommagé des résidences situées à environ 300 m de distance l'une de l'autre dans la nuit du 16 au 17 février, dans le secteur d'Auteuil.

Le premier foyer d'incendie aurait été allumé vers 23 h 30 au 705, boulevard des Mille-Îles. «Le feu semble avoir débuté dans une poubelle qui se trouvait sur le balcon avant de la résidence. Il y aurait aussi des traces d'accélérateur, ce qui nous fait enquêter sur l'éventualité que ce brasier soit criminel», précise le sergent Simon Charrette de la section des affaires publiques du Service de police de Laval.

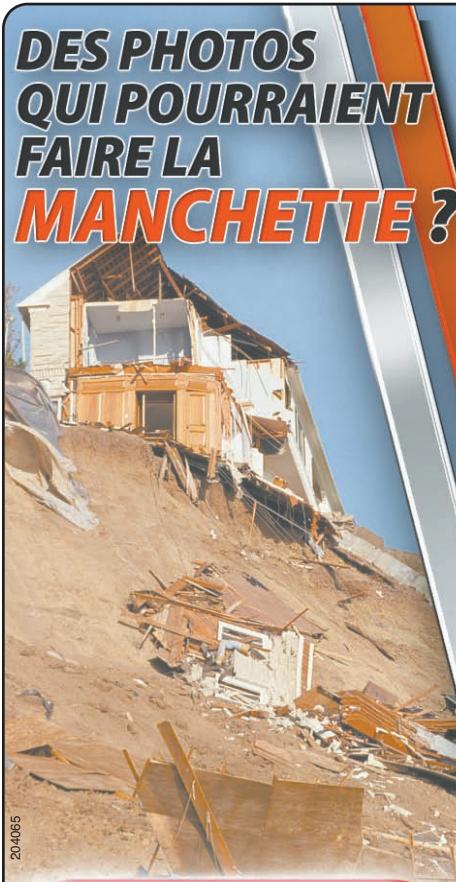
Le feu a visiblement pris naissance sur le patio de bois pour ensuite lécher le mur jusqu'au plafond du toit de la terrasse.

Quelques heures plus tard, soit vers 3 h, les pompiers ont dû se rendre à 300 m du premier foyer pour éteindre un autre incendie mineur allumé devant la porte du 745, terrasse d'Auteuil. Dans ce cas aussi, la thèse du brasier criminel n'est pas écartée.

Dans les deux cas, il s'agit d'incendies mineurs qui ont causé des dégâts limités. Personne n'a été blessé.

Les enquêteurs du Service de police de Laval ont été dépêchés sur les lieux et ont recueilli quelques indices. Il est cependant trop tôt pour confirmer que les deux brasiers sont reliés.

**DES PHOTOS QUI POURRAIENT FAIRE LA MANCHETTE ?**



204065

**monTOPO**

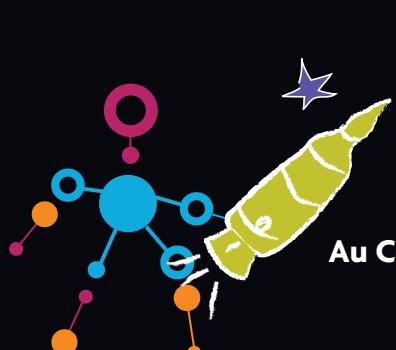
[mon topo@hebdosquebecor.com](mailto:mon topo@hebdosquebecor.com)

## Camp Laval scientifique !

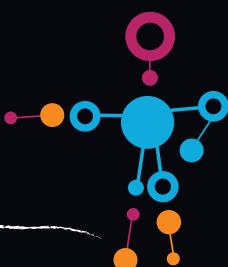
**Du 7 au 11 mars 2011**  
camp de jour scientifique unique en son genre

LAVAL  
scientifique!

PLACES LIMITÉES  
Inscriptions par jour ou pour la semaine  
Réservation : 450 978-3600



Au Cosmodôme



Au Centre d'interprétation de l'eau (C.I.EAU)

Au Musée Armand-Frappier



Au Parc de la Rivière-des-Mille-Îles

Pour plus d'information :

[www.cosmodome.org](http://www.cosmodome.org)

T. 450 978-3600 | 1800 565-2267

[info@cosmodome.org](mailto:info@cosmodome.org)



Québec

226366

**Télé Bingo** de la Fondation du Club Rotary de Laval

**Télé** Des lots jusqu'à **5000\$ à gagner**  
Tous les dimanches de 9h30 à 11h AM en direct au Canal 9 sur câble Vidéotron à TVRL Laval

**BINGO**

Ce dimanche 5000\$ régulier 2500\$ cumulatif "must go, doit être gagné. Voir page 74



Profitez de la vie  
BRAULT & MARTINEAU

# WEEK-END EN FOLIE!

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS  
SUR UNE FOULE DE PRODUITS EN MAGASIN



## MOBILIER DE SALLE À MANGER

Couleur chocolat, table de 99 x 137 cm (39 x 54 po), rallonge de 46 cm (18 po)

Livraison gratuite

• Tapis 160 x 231 cm (63 x 91 po)  
10,25 \$\*/mois ou 369 \$

Comprend : 1 table, 4 chaises et buffet

3608\$\*  
/mois OU  
1299\$  
Après rabais

RABAIS DE  
700\$  
REG. 1999\$

FRIGIDAIRE

OBTENEZ  
15%  
DE RABAIS

OBTENEZ  
20%  
DE RABAIS

OBTENEZ  
25%  
DE RABAIS

SUR LES ÉLECTROMÉNAGERS\*  
ET SUR TOUS  
LES MEUBLES

SUR  
TOUS LES  
MATELAS

SUR TOUS LES  
ACCESSOIRES  
DE DÉCORATION



## PAYEZ EN 36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\*

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ACCESSOIRES DE DÉCORATION  
ET ÉLECTROMÉNAGERS JUSQU'EN MARS 2014

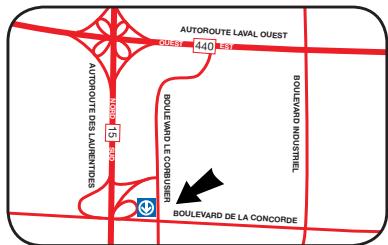


Offre en vigueur du jeudi 24 février au mercredi 2 mars 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement : «Paiements mensuels égaux, sans intérêt» : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucun frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

### Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :

Si votre solde quotidien moyen est de : 100\$ 500\$ 1000\$  
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de : 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$



[braultetmartineau.com](http://braultetmartineau.com)

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h  
Dimanche 10 h à 17 h

# LAVAL

**Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7**

\*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.



500, boul. Le Corbusier  
(coin boul. de la Concorde)  
Tél. : 450 682-2516  
Montmorency



# En 10 questions

# Martin Lemay

## Journaliste et chroniqueur sportif sur les ondes de NRJ 94,3

Depuis cinq ans, il savoure pleinement cette carrière médiatique qui s'est présentée à lui. Baignant dans cet univers, comme un poisson dans l'eau, ce connaisseur et passionné du sport livre, à chaque matin de la semaine, les plus récentes nouvelles sportives dans le cadre de la matinale radio *C't'en encore drôle* sur les ondes de NRJ 94,3.

### 1 Quel est votre parcours professionnel ?

J'ai suivi une formation radio avec le regretté animateur André «Superson» Liboiron au début des années 90. J'ai fait de la radio communautaire pendant quelques mois, mais j'ai réalisé que ce n'était pas ce que je voulais faire. En 2005, CKAC a lancé son concours *Sport Académie* et j'ai décidé d'y participer. Je me suis incliné en grande finale contre Jean-Charles Lajoie. Malgré cela, Rodger Brulotte a bien aimé mon style et il était à la recherche d'un co-animateur c'est ainsi qu'a débuté mon aventure à la radio sportive. De fil en aiguille, j'ai effectué de nombreux remplacements (entre autres celui de Ron Fournier durant l'été) et les patrons de la boîte ont vu en moi un passionné du métier. Les responsabilités se sont accrues au fil des ans. En mai 2010, je me joins à la grande famille de NRJ 94,3. Je suis journaliste sportif pour l'émission matinale *C't'en encore drôle*, en plus d'agir comme animateur pour les événements sportifs sur les ondes tels les parties des Alouettes et les galas de boxe du Groupe Yvon Michel.

### 2 Quels sont vos trois moments marquants du sport ?

J'en ai tellement en mémoire. La remontée spe-



Photo Collaboration spéciale

Martin Lemay transmet sa passion pour les sports aux auditeurs de NRJ 94,3.

taculaire du Canadien face aux Rangers de New York, en février 2008. Nos Glorieux perdaient 5-0 après 25 minutes de jeu et l'ont emporté 6-5 en tirs de barrage. Au baseball, les Red Sox de Boston qui éliminent les Yankees de New York en sept rencontres après avoir perdu les trois premiers matchs, en route vers la Série mondiale de 2004. Un autre moment qui me vient en tête est le retour au jeu, en 2002, de Saku Koivu, alors capitaine du Canadien, après une dure bataille contre le cancer.

### 3 Comment expliquez-vous l'engouement des partisans pour le Canadien ?

Il n'y a qu'à Montréal où l'on peut observer la chose. On dit aussi que le hockey c'est une

religion au Québec et c'est vrai. Mais cette passion pour le Tricolore n'a pas toujours été aussi intense. Alors que la formation était moribonde et que de s'afficher aux couleurs du Canadien était quête à la fin des années 90, l'arrivée de George Gillett et son équipe marketing à la direction du Canadien ont transformé les choses.

### 4 Qu'est-ce que nous réserve l'année sportive 2011 ?

À la boxe, il y aura des combats de championnats du monde qui mettront en vedette nos Québécois (Jean Pascal, Lucian Bute et David Lemieux). Au hockey, le Canadien pourra-t-il répéter ses exploits du printemps dernier lors des prochaines séries? Les Alouettes pourraient établir une dynastie en mettant la main sur une 3<sup>e</sup> Coupe Grey consécutive.

### 5 De par vos activités professionnelles, vous suivez de près la boxe québécoise. De ce que vous voyez, assistons-nous aux meilleures années de ce sport au Québec ou la crème est encore à venir ?

Il est toujours difficile d'établir le jeu des comparaisons. Les entraînements sont différents, la physionomie des athlètes a aussi évolué. Mais c'est certain que le milieu de la boxe au Québec profite en ce moment d'un *buzz* extraordinaire à l'échelle de la planète.

### 6 Avez-vous des modèles, des héros ?

Dans mon domaine, Denis Casavant est une référence. Un modèle d'excellence et d'assiduité dans tout ce qu'il accomplit (hockey,

## EN RAFALE

Âge : 36 ans

Lieu de naissance : Laval

Lieu de résidence : Rive-Nord

Famille : Conjoint de fait, père de deux filles.

Loisirs : Beaucoup de sports tels le hockey, le tir à l'arc et le badminton.

Lecture : Tout ce qui concerne le merveilleux monde du sport.

baseball, football). On n'entend pratiquement jamais parler de lui. C'est un signe, à mon avis, qu'il réussit à nous vendre la partie comme elle doit l'être. C'est un naturel.

### 7 Vous êtes élu premier ministre du Québec. Quelle est votre première décision ?

J'apporterai d'importants changements aux programmes sports-études. Une restructuration totale s'impose pour pouvoir offrir des équivalences de ce qu'on trouve aux États-Unis comme programme collégial.

### 8 Qu'est-ce qui vous met en colère ?

L'incompétence, la stupidité et l'insolérence.

### 9 Qu'est-ce qui vous rend heureux ?

Ma blonde, mes deux enfants, la vie en général.

### 10 Avez-vous un rêve à réaliser ?

J'en ai une centaine à réaliser! *Sky is the limit* comme on dit! La vie m'a choyé, j'essaie d'en profiter au maximum.

## VENTE DE RÉOUVERTURE



80% de rabais sur la collection hiver.  
30% de rabais nouvelle collection printemps-été  
Tailles 2 à 20 - régulier et petite

#### Heures d'ouverture :

Lundi: fermé	Mardi et merc.: 10h à 17h30
Jeudi: 10h à 20h	Vendredi: 10h à 17h30
Samedi: 10h à 17h	Dimanche: fermé

boutique  
Le Liseron  
450.669.2768

1984, boul. des Laurentides (entre 440 et St-Martin)

232294

**Centre Novomedic inc.**  
www.novomedic.ca

**VOUS SOUFFREZ D'ARTHROSE AU NIVEAU DES GENOUX?**

Injections de viscosuppléance (Synvisc ou autre) au niveau des genoux par des chirurgiens-orthopédistes  
Rendez-vous rapide. Aucune liste d'attente.  
La plupart des assurances couvrent les frais. Reçu émis.  
Autre service offert : Prises de sang fait dans le privé par laboratoire privé. Reçu émis.

genzyme  
**SYNVISCO<sup>ONE</sup>**  
HYLANE G-F 20

136, Rue St-Louis b105  
St-Eustache 450 472-0001

# Il invente une fondation pour détourner 300 000 \$

Jean-Philippe ARCAND • Agence QMI



Photo d'archives

Le chirurgien orthopédiste Chérif Tadros de la Cité-de-la-Santé a été reconnu coupable par le Collège des médecins d'avoir détourné plus de 300 000 \$ en ristournes.

Un chirurgien orthopédiste de la Cité-de-la-Santé de Laval reconnu coupable par le Collège des médecins d'avoir détourné, via une fondation fictive, plus de 300 000 \$ en ristournes sur l'achat de prothèses, a été condamné à une amende de 30 000 \$, en plus d'être radié pour trois mois.

À l'époque où il était chef du département d'orthopédie de l'établissement hospitalier, le Dr Chérif Tadros s'est approprié plusieurs dizaines de milliers de dollars chaque année entre 2001 et 2006 provenant de la compagnie Johnson & Johnson.

Ces sommes correspondaient à des ristournes versées par l'entreprise équivalant à 5% de la valeur des prothèses en question achetées à l'hôpital.

Le médecin, qui travaille aujourd'hui pour la clinique privée Rockland MD, détournait l'argent en le déposant dans un compte bancaire au nom de la Fondation d'orthopédie de Laval. Or, cette fondation n'a jamais existé et a été inventée de toutes pièces par le Dr Tadros.

Ce dernier utilisait principalement cet argent à des fins personnelles, notamment pour payer les soins prodigues à son père malade, de même

qu'organiser les partys de Noël du département. Il remboursait par la suite ses dépenses en effectuant des virements du compte de la soi-disant fondation vers sa propre carte de crédit.

Le manège du Dr Tadros a été mis au jour par certains de ses collègues en 2006 après qu'ils aient découvert l'existence des ristournes et de ce qu'en faisait leur patron.

Dans sa décision rendue publique la semaine dernière, le Collège des médecins mentionne que «si les infractions pour lesquelles l'intimé a été trouvé coupable sont déontologiquement inacceptables, elles le sont tout autant sur le plan moral».

«Inutile de rappeler que les ristournes payées provenaient de l'argent des contribuables qui avait servi préalablement à l'achat de prothèses de hanche et de genou. Il est important de garder à l'esprit que l'intimé recevait un salaire supérieur à la moyenne de la population, mais surtout que ce dernier provenait également des poches des mêmes contribuables qui, dans le contexte, s'attendaient à ce que ces ristournes servent à bon escient», poursuit le collège.

Notons enfin que le Dr Chérif Tadros n'avait jusque-là aucun antécédent déontologique.

**Boucherie Côté** À VOTRE SERVICE DEPUIS 60 ans [www.boucheriecote.com](http://www.boucheriecote.com)

SPÉCIAUX en VIGUEUR du  
21 FÉVRIER au 27 FÉVRIER 2011

**Boeuf  
haché  
maigre**  
**3,59\$/lb**  
7,92\$/kg

**Cubes  
de boeuf  
à bouillir**  
**4,49\$/lb**  
9,90\$/kg

**Escalopes de veau  
de lait**  
**13,99\$/lb**  
30,85\$/kg

**AVIS IMPORTANT**  
**À NOS FIDÈLES CLIENTS**  
**Notre succursale de Fabreville**  
**se refait une beauté !**

À compter du 28 février 2011, et ce jusqu'au 15 mars, celle-ci sera fermée afin de finaliser les rénovations. Venez-vous procurer vos produits à la succursale d'Auteuil ou de Boisbriand, nos bouchers se feront un plaisir de vous servir! À très bientôt .

**Auteuil :**  
5555, boul. des Laurentides  
(Centre d'achat Place Horizon)  
**450-628-0611**

**Boisbriand :**  
387, ch. de la Grande Côte  
**450-437-6877**

Fabreville : 3361, boul. Dagenais O. Saint-Jérôme : 952, rue Labelle St-Antoine : 420, boul. Lachapelle

# En 5 minutes

## SUD-SOUDAN

### Un nouveau pays voit le jour

La situation politique en Égypte a fait ombrage à une nouvelle importante en provenance de la même région. En effet, un référendum tenu au Sud-Soudan du 9 au 15 janvier 2011 a donné la victoire aux indépendantistes dans une proportion écrasante de 98,83 %, selon les résultats préliminaires. La souveraineté du nouvel État devrait être reconnue à l'ONU d'ici au mois de juillet.

#### Le pétrole : source de revenus ou malédiction?

Le destin de la zone d'Abyei (la plus riche en pétrole) n'est pas encore scellé, et pourrait mener à un nouveau conflit avec le Nord.

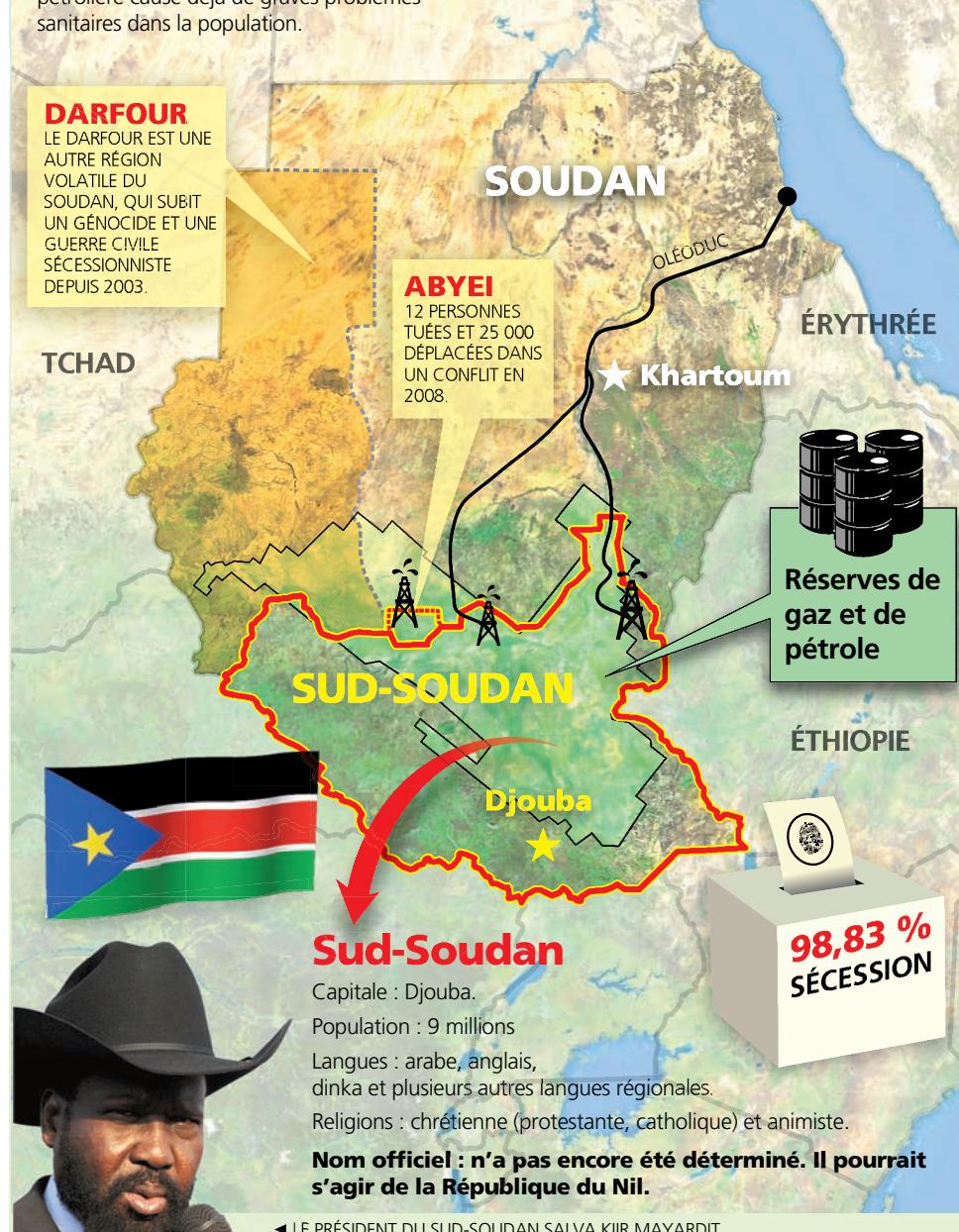
- Le Sud possède jusqu'à 80 % des gisements du Soudan, mais n'a pas la capacité de faire appliquer sa réglementation environnementale.

- La pollution de l'eau par l'industrie pétrolière cause déjà de graves problèmes sanitaires dans la population.

#### DARFOUR

LE DARFOUR EST UNE AUTRE RÉGION VOLATILE DU SOUDAN, QUI SUBIT UN GÉNOCIDE ET UNE GUERRE CIVILE SÉcessionniste DEPUIS 2003.

#### TCHAD



LE PRÉSIDENT DU SUD-SOUDAN SALVA KIIR MAYARDIT

SOURCES : L'EXPRESS, GRAPHIC NEWS, WIKIPÉDIA

RECHERCHE PIERRE-ÉTIENNE PARADIS — INFOGRAPHIE JUSTIN STAHLMAN, AGENCE QM

# Le tireur du Red Lite reviendra en cour

Cédéric CARON • cederick.caron@hebdosquebecor.com

Toujours détenu, Musset St-Cyr, qui est accusé d'avoir tenté de causer la mort en ouvrant le feu, le 6 novembre dernier, à l'intérieur du club *after hour* Red Lite, reviendra devant le tribunal le 1<sup>er</sup> mars prochain.

L'accusé, qui est incarcéré depuis son arrestation, reviendra devant le juge pour que l'on procède à son enquête sur remise en liberté.

Connu du milieu policier relativement à des histoires en matière de stupéfiants, M. St-Cyr entretiendrait des liens avec le milieu des gangs de rue et les événements du 6 novembre dernier auraient un lien avec les activités de ces bandes criminalisées.

Il aurait fait feu sur un homme à l'aide d'un revolver de calibre 22, le blessant sérieusement. La victime, âgée d'une trentaine d'années, se serait

rendue à l'hôpital en taxi.

Dans le cadre de leur enquête, les membres de l'escouade des crimes majeurs du Service de police de Laval devront aussi déterminer comment Musset St-Cyr a réussi à introduire une arme à l'intérieur de l'établissement, alors que toutes les personnes qui y entrent subissent, en théorie, une fouille corporelle en plus de passer par un détecteur de métal.

Au moment des incidents, les policiers avaient fait sortir les clients de l'établissement d'une capacité de 2500 personnes au compte-goutte afin de recueillir le témoignage de chacun.

Ce n'est pas la première fois qu'un événement de la sorte se produit dans ce haut lieu du divertissement. En septembre 2002, quatre individus avaient été arrêtés à la suite d'une fusillade qui avait fait six blessés au cœur de la même enceinte.

## Vol qualifié dans une banque de Pont-Viau

C.C. Quatre individus ont braqué une succursale de la Banque TD située sur le boulevard de la Concorde Est, dans le secteur Pont-Viau de Laval, le 21 février dernier.

Il était environ 14 h 30 lorsque trois individus ont pénétré dans la banque avec en main, selon les premières informations, des armes de poing. Ils auraient dérobé le contenu de plusieurs tiroirs-caisses avant de prendre la fuite à bord d'une voiture dans laquelle les attendait un quatrième suspect.

Les quatre hommes ont finalement été appréhendés sur l'île de Montréal par les policiers lavallois à l'angle du boulevard Gouin et de la rue Berri.

«Nos agents ont repéré une voiture qui correspondait à la description faite par les témoins. Les quatre occupants ainsi que le sac qui se trouvait à son bord correspondaient aussi à ce que les victimes de la banque avaient décrit. Les quatre individus ont été arrêtés et la voiture sera remorquée à notre quartier général pour y être fouillée», précise le sergent Simon Charrette de la section des affaires publiques du Service de police de Laval.

Les suspects devraient comparaître demain au Palais de justice de Laval pour répondre à des accusations de vol qualifié.

**236158**

**LES SERVICES FINANCIERS DUPUIS**

**Votre logiciel maximise-t-il vraiment votre retour d'impôt? Fiez-vous à un professionnel!**

**Particuliers**  
Impôts - travailleurs autonomes, immeubles, gains/pertes en capital, dépenses d'emploi, analyse REER, traitement des allocations de retraite admissibles, actions accréditives. Conseils fiscaux, comment aller chercher des crédits d'impôts supplémentaires.

**Corporations**  
Services d'impôts corporatifs Planification et Conseils fiscaux Paye - DAS - TPS/TVO T4 Rel1 CCO Tenue de livre informatisée - Partenaire Sage États financiers vérifiés par expert comptable Démarrage d'entreprise !Incorporation

Service personnalisé, à l'année. Sans intermédiaires  
Mme Kathy Dupuis - 19 ans d'expérience  
276 Samson, Porte 4, Laval (450) 689-8491

Maximisez votre rendement net en profitant de crédits d'impôts allant jusqu'à 150%

Préparateur accrédité par les gouvernements

**ImpôtNet**

# ALBI LE GÉANT KIA

LES MEILLEURS PRIX, LES MEILLEURS TAUX, LE PLUS GRAND CHOIX

 450 668-3883  
ALBI KIA LAVAL  
1501 DES LAURENTIDES

 450 474-3333  
ALBI KIA MASCOUCHE  
3601 BLÉRIOT

## FESTIVAL DU CAMION!

**SPORTAGE**  
LX 2011



FINANCEMENT  
**1.9%**  
60 MOIS

LE PLUS GRAND CHOIX!

**SORENTO**  
LX 2011



FINANCEMENT  
**0.9%**  
60 MOIS

**SOUL**  
2011



**15760\$\*** OU  
PRIX D'ACHAT COMPTANT  
TOUT INCLUS + TAXES

**223\$<sup>†</sup> / MOIS**  
17160\$\* Tout inclus + taxes.

**RONDO**  
2011



**272\$<sup>†</sup> / MOIS**  
20660\$\* Tout inclus + taxes.

**OU 18660\$\***  
PRIX D'ACHAT COMPTANT  
TOUT INCLUS + TAXES

LIVRAISON RAPIDE

**ALBI KIA DE MASCOUCHE**  
Autoroute 640, sortie 44  
À 15 min. de Montréal à 7-8 min.  
de l'autoroute 15  
1-877-857-7154

**ALBI KIA DE LAVAL**  
1501 boul. des Laurentides  
Autoroute 440, sortie 27 Sud  
1-877-618-3883



44

27

SURTOUT NE SIGNEZ  
RIEN AVANT  
DE COMPARER **ALBI**



\* Peinture métallisée en sus (150\$). † Tout inclus + taxes  
sur un financement à l'achat de 84 mois.

Avec nous, vous êtes vraiment couverts  
• GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE SANS / 100 000 KM  
• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE SANS / 100 000 KM  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5ANS / 100 000 KM  
• SANS DÉDUCTIBLE

[www.albi.net](http://www.albi.net)

DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 21H

Célébrons le talent des créateurs d'ici



rabais **25** %  
sur le prix  
de détail  
suggéré

**L'ÉVÉNEMENT**  
québécois & canadien

NOUS RECHERCHONS DES CONSEILLERS  
À LA VENTE EXPÉRIMENTÉS.

Pour vous joindre à notre équipe :  
[rh@philippedagenais.com](mailto:rh@philippedagenais.com)

**Laval**  
1965, aut. des Laurentides  
450.686.9888

Aussi à Brossard et Bromont

**PHILIPPE**  
**DAGENAIS**  
MOBILIER | DÉCORATION | CONSEILS  
[philippedagenais.com](http://philippedagenais.com)

\* Sur mobilier seulement. Marchandises et produits sélectionnés.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

# LES ÉCHOS D'AFFAIRES

150 000 EXEMPLAIRES • 2<sup>e</sup> ANNÉE – N° 1

ARGENT  
RICHÉ EN INFORMATION



ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC

Je suis fière de vous présenter  
mon nouveau site internet  
[www.francinecharbonneau.ca](http://www.francinecharbonneau.ca)  
Un outil, à votre service, qui vous permettra  
de suivre les développements du comté de  
Mille-Îles. Bonne visite !

Place aux citoyens  
FRANCINE CHARBONNEAU | Députée de Mille-Îles

25182



## 4000 conducteurs sont déjà inscrits

Page 16

Photo Agence QMI

La GRC démasque une  
fraude immobilière de 5 M\$

Page 17

Crise fiscale à venir  
Brigitte Alepin fait le point

Page 18

**Les bons comptes**

**Carole Leboeuf**  
de l'ACEF  
de l'Île-Jésus  
(450) 662-9428



## Connaître le prix tout inclus

Magasiner pour acheter une auto, un voyage ou des billets de spectacle peut devenir frustrant quand sont ajoutés, au moment de passer à la caisse, une foule de frais qui n'étaient pas annoncés. Depuis le 30 juin 2010, la Loi sur la protection du consommateur oblige tous les commerçants à annoncer le prix réel d'un bien ou d'un service.

La loi est claire : au Québec, le prix annoncé doit contenir la totalité des sommes que le consommateur devra payer pour un bien ou un service. Par ailleurs, le commerçant devra faire ressortir le coût total de façon plus évidente que le prix partiel. Il existe une exception pour les sommes d'argent qui, en vertu d'une loi provinciale ou d'une loi fédérale, sont exigées de la part du consommateur pour être remises à une autorité publique. On pense ici non seulement à la TVQ et à la TPS, mais aussi aux contributions que les agents de voyages doivent percevoir pour le Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Ces règles valent pour tous les prix annoncés, qu'ils le soient dans une publicité imprimée ou télévisée, dans un magasin ou sur Internet.

Magasiner pour un billet d'avion réserve souvent des surprises de taille. Ainsi, à l'étape de la réservation et de l'achat du billet d'avion, certains transporteurs aériens ajoutent des sommes au prix offert, alors qu'elles n'avaient jamais été annoncées auparavant, ce qui est contraire à la loi. L'OPC a constaté que ces suppléments, surcharges, taxes et frais divers peuvent représenter une somme additionnelle de 35 %. Seuls la TVQ, la TPS et certains droits pour la sécurité des passagers peuvent être ajoutés au prix total. Toutes les autres sommes qui ne sont pas prévues par cette exception doivent être incluses dans le prix total du billet.

Dans le domaine de l'automobile, les promotions alléchantes sont monnaie courante. Cependant, elles doivent respecter le principe du prix tout inclus. Ainsi, les frais de transport, de préparation et de livraison doivent être compris dans le prix annoncé. De plus, un marchand de voitures ne peut pas annoncer les mensualités sans mentionner le prix total du véhicule d'une façon plus évidente.

Au moment de l'achat d'un billet de spectacle, les frais de réservation, les frais de livraison ou de manutention lorsque le client n'a pas d'autres choix que de les payer ou autres redevances doivent être inclus dans le prix des billets. Le principe du prix tout inclus s'applique peu importe que vous achetiez ces billets dans un réseau spécialisé ou que vous vous les procuriez directement au guichet de la salle de représentation.

Source : Office de la protection du consommateur

## ARGENT

RICHE EN INFORMATION

# Futur pont de l'A-25 : déjà 4000 conducteurs sont inscrits

Agence QMI

Une semaine seulement après l'ouverture de son centre de service à la clientèle, le nouveau pont à péage de l'autoroute 25, reliant Montréal à Laval, suscite déjà beaucoup d'intérêt.

Selon des statistiques obtenues par TVA Nouvelles, plus de 4000 conducteurs ont déjà ouvert un compte personnel au cours des derniers jours. Ainsi, ils ont accepté de verser de 50 \$ à 100 \$, s'évitant du coup de payer les frais de 5 \$ le passage au moment de l'ouverture du pont.

«C'est au-delà de nos attentes», admet Pierre Brien, de Concession A25, le groupe responsable de la construction et de l'exploitation du pont.

Dès les premiers instants suivant la mise en vente des vignettes électroniques la semaine dernière, le centre de service a été submergé d'appels.

Des lignes téléphoniques supplémentaires ont même dû être ajoutées pour répondre à la demande.

«Chaque jour, explique Pierre Brien, on reçoit entre 400 et 600 demandes d'information. C'est énorme.»

### Surprenant

Cette popularité est d'autant plus étonnante que les premières voitures ne pourront pas rouler sur le pont avant encore trois mois. Mais déjà, tout est en place pour accueillir les premiers automobilistes au

mois de mai. Le système de caméra, qui permettra le péage électronique, est installé sur une structure métallique à l'entrée du pont. Même les panneaux de signalisation sont là.

«On prévoit qu'il y aura un débit journalier moyen de 25 000 véhicules, au minimum», a indiqué M. Brien.

L'ouverture de plus de 4000 comptes en une semaine démontre aussi que plusieurs automobilistes sont désormais prêts à payer pour éviter les bouchons de circulation quotidiens sur les ponts Charles-de-Gaulle, Pie-IX et Papineau.



Photo Agence QMI

Le pont de l'autoroute 25 ouvrira en mai prochain.

**VIDEZ vos tiroirs**

**ACHETONS ACHETONS ACHETONS**

**OR et DIAMANTS**

**NOUS PAYONS OUVERT**  
COMPTANT 7 JOURS PAR SEMAINE

**XTREM GOLD**

48, boul. Des Laurentides  
coin Cartier, Pont-Viau, Laval  
«Autoroute 15, sortie Cartier Est»  
[www.xtremgold.com](http://www.xtremgold.com)

Nous sommes situés en face de la station de métro Cartier de Laval





**Plani-impôt**

PLANI-IMPÔT vous offre la transmission de vos rapports électroniquement, pour un remboursement plus rapide!

### Service personnalisé:

- Revenus d'entreprise
- Revenus location
- Gain en capital

Rapport particulier  
à partir de 50\$ taxes incl.

Rapport couple  
à partir de 85\$ taxes incl.

Plus de 30 ans  
d'expérience



Lisette Siguin et Nadine Siguin

**450.689.8998**  
674, Place Publique, #200-A, Sainte-Dorothée, Laval  
Heures d'affaires prolongées  
Lundi au jeudi de 9h à 21h Vendredi 9h à 17h  
[www.plani-impot.com](http://www.plani-impot.com)

ARGENT

RICHÉ EN INFORMATION

# Une fraude immobilière majeure démasquée à Montréal

**La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a réussi à démasquer une fraude immobilière d'au moins 5 M\$, la semaine dernière, à Montréal.**

L'opération a permis au corps policier de procéder à l'arrestation de Robert Moniz. L'homme de 37 ans devra répondre à 53 chefs d'accusation au criminel pour fraude, fabrication de faux documents et utilisation de documents contrefaçons du 1<sup>er</sup> mars 2007 au 12 juillet 2008.

Le stratagème allégué : demander à des habitants de Montréal, Laval et des Laurentides de prêter leurs noms afin d'effectuer l'achat de propriétés immobilières.

«L'accusé recrutait les victimes en échange de quelques milliers de dollars, indique le ca-

poral Luc Thibault, relationniste de la GRC à Montréal. Il promettait de s'occuper des papiers et de l'achat de la maison», a-t-il précisé.

Après avoir mis la main sur la propriété, il promettait de la conserver pendant quelques mois sans que ses «clients» ne fassent de paiements sur l'hypothèque.

#### Mauvaise surprise

M. Moniz promettait de partager les éventuels profits au moment de la revente.

«Les présumées victimes ne savaient pas tout de suite qu'elles se faisaient prendre les doigts dans un stratagème, car les paiements étaient effectués pendant quelque temps, a ajouté M.Thibault.

Lorsque les victimes étaient avisées par les institutions financières qu'il fallait rembourser

une hypothèque en souffrance, elles devenaient responsables de leur hypothèque, la plupart ayant une valeur de revente inférieure au montant de l'hypothèque», a-t-il précisé.

L'enquête dans ce dossier est toujours en cours.

Des institutions financières et la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) seraient aussi touchées par la combine de Robert Moniz parce qu'elles auraient prêté de l'argent et fourni des services d'assurance.

Michel Munger • Agence QMI



redaction.echolaval@hebdosquebec.com

## Selon la loi



**Odette Bouchard**

Avocate et  
médiatrice familiale

## Quand est-on maman ou papa?

Une question qui peut sembler toute simple peut soulever, en fait, quelques interrogations. D'abord, établissons que la relation familiale qui unit un enfant à ses parents se nomme la filiation. C'est ce lien particulier qui permet à des parents de veiller au bien-être d'un enfant, à sa garde, à son éducation et à ses besoins. C'est une relation composée de droits et d'obligations qui ne doit pas être prise à la légère et mérite donc que l'on s'y attarde un peu.

La filiation peut se créer suivant l'une ou l'autre de ces voies :

- Par le sang
- Par l'adoption
- Par le projet parental d'une personne ou d'un couple

Si on peut très bien imaginer comment la filiation se manifeste par le sang ou par l'adoption, la voie du projet parental est moins connue. De fait, il s'agit de la décision d'une personne ou d'un couple d'avoir un enfant en ayant recours au sperme ou à l'ovule d'une troisième personne.

Comment prouver la filiation entre un enfant et un parent? Quatre possibilités :

- L'acte de naissance : après la naissance, un document intitulé Déclaration de naissance doit être rempli et remis au Directeur de l'état civil. Ce document indique le nom de l'enfant et de ses parents.
- La possession constante d'état : Si une personne agit depuis la naissance de l'enfant comme un parent, s'est considérée comme un parent et était reconnue comme le parent dans l'entourage, elle peut être effectivement admise à titre de parent. Cependant, cette personne doit avoir agi comme tel durant une période de temps appréciable et ne pas avoir interrompu cette possession d'état de manière manifeste.
- La présomption de parentalité : On supposera qu'un homme uni civilement ou marié est le père de l'enfant mis au monde par la mère. On le supposera aussi si l'enfant naît dans les 300 jours qui suivent la dissolution ou l'annulation du mariage ou de l'union civile.
- Par la reconnaissance volontaire : C'est la déclaration volontaire d'une personne qui veut être reconnu parent.

Cette chronique est présentée par

Odette Bouchard  
Avocate et Médiatrice Familiale

1565 Boul. de l'Avenir

Bureau 206

Laval, QC H7S 2N5

Tél. : 450 696-1250

Fax : 450 663-6316

odette.bouchard@mediationfamilialelaval.com

www.lavalavocat.com



Attestation de spécialisation  
professionnelle (ASP)

600 heures

Préalable : DEP en soudage-montage

Cours de jour, de 7 h 30 à 14 h 30  
4 avril au 21 octobre 2011

Information :  
**450 662-7000, poste 2100**

Inscription :  
[www.cslaval.qc.ca/metallurgie](http://www.cslaval.qc.ca/metallurgie),  
onglet « Formulaire »



CENTRE DE FORMATION  
EN MÉTALLURGIE DE Laval



**Arboriculture-élagage**  
Diplôme d'études professionnelles (DEP)  
915 heures (9 mois)  
**NOUVEAUTÉ : ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES**

**Horticulture et jardinerie**

Diplôme d'études professionnelles (DEP)  
1335 heures (14 mois)

Information :  
**450 662-7000, poste 2299**  
[www.cslaval.qc.ca/CentreHorticole](http://www.cslaval.qc.ca/CentreHorticole)

Cours de jour, de 8 h 15 à 15 h 45  
Début des cours : 4 avril 2011



Centre de formation

**horticole de Laval**

*Un choix naturel*

234534

**Ressources humaines**

**Danielle Savard**  
Présidente



## Bien réussir une évaluation du rendement 2<sup>e</sup> partie

Lorsque survient un événement majeur qui pourrait affecter l'entreprise, les dirigeants analysent d'abord la situation et définissent ensuite une stratégie appropriée. Il en va de même pour une rencontre d'évaluation du rendement qui doit être soigneusement préparée.

### Actions à prendre avant la rencontre

À l'aide d'un formulaire d'évaluation, le gestionnaire doit :

- Rassembler tous les renseignements utiles au dossier;
- Évaluer avec impartialité le rendement de l'employé en fonction de sa description de tâches et des objectifs de rendement qui lui avaient été fixés.

De plus, il faut choisir le moment de la rencontre avec soin et prévoir un lieu propice à une conversation confidentielle.

Enfin, un bon gestionnaire révisera le dossier de l'employé pour bien organiser l'entrevue, en retiendra les points importants qui devront être discutés et il évitera de projeter l'image d'une personne qui ne possède pas bien tous les éléments contenus au dossier.

### Déroulement de la rencontre

Voici quelques points importants à retenir pour en arriver à une bonne rencontre d'évaluation :

- Le soin à accorder à l'accueil;
- L'importance d'avoir un langage verbal et non verbal positif;
- L'écoute empathique;
- Une discussion factuelle et centrée sur les objectifs;
- Une approche «gagnant/gagnant»;
- La sollicitation de la collaboration de l'employé;
- Un plan d'action bien défini;
- Un calendrier de rencontres subséquentes pour un suivi sur les objectifs fixés.

Lors de la prochaine chronique, nous pourrons avec d'autres notions sur la rencontre d'évaluation.

Cette chronique est présentée par



ADDENDUM

Recrutement  
Formation  
Solutions RH

Agrée par Emploi-Québec

T (Laval) 450 667.6868  
www.addendum.ca

## ARGENT

RICHE EN INFORMATION

# Comment prévenir une déconfiture fiscale à l'échelle internationale?

Ghislain PLOURDE • ghislain.plourde@hebdoquebec.com

Après la crise financière des dernières années, bon nombre de pays industrialisés se dirigent tout droit vers une grave crise fiscale, probablement la pire de l'histoire. Cependant, rien n'est joué et il est encore possible de l'éviter. Voilà le constat que trace la fiscaliste et auteure Brigitte Alepin dans son plus récent ouvrage sur le sujet *La crise fiscale qui vient*.

L'auteure souligne qu'il est impossible d'affirmer si la crise sévira ou non, mais qu'en ce moment nous ne sommes pas à l'abri. «On dit toujours que si les États-Unis ont la grippe, nous tousserons également. Néanmoins, on peut se rassurer en se disant que le fardeau fiscal qui pèse sur les Canadiens est moins critique que celui des Américains», précise Brigitte Alepin.

Pour ceux qui doutent de cette possible crise fiscale, précisons que le président de la Réserve fédérale des États-Unis, Ben Bernanke, personnalité 2009 du magazine *Time* pour avoir sauvé les États-Unis du désastre financier et huitième personne la plus puissante au monde selon le magazine *Forbes*, l'a évoqué il y a quelques mois.

**LA CRISE FISCALE QUI VIENT**  
**BRIGITTE ALEPIN**



vlb éditeur

Photo Collaboration spéciale

Brigitte Alepin, propose depuis les dernières semaines son deuxième livre *La crise fiscale qui vient*.

Le livre explique pourquoi les pays industrialisés sont à risque et quels sont les symptômes qui pourraient mener à une débâcle fiscale. Les déficits chroniques des pays, leur surendettement et l'imposition de trop lourdes charges aux contribuables sont les principaux facteurs.

### Présentation de la preuve

Le bouquin fait la démonstration que si la tendance actuelle se poursuit, les grandes sociétés finiront par ne plus être imposées et que cette charge sera redistribuée aux PME et citoyens. Cette problématique s'observe par la multiplication de fondations caritatives, exemptes d'impôts, l'essor du commerce électronique, où les taxes de ventes ne sont pas perçues, la croissance des paradis fiscaux et la guerre féroce, au niveau fiscal, que se livrent les états pour attirer les grandes entreprises.

«Depuis 10 ans, le taux d'imposition des grandes sociétés a fondu de plus de 12 %, alors que le fardeau fiscal des particuliers s'est accru. Pourtant, aucune donnée ne confirme qu'une diminution de l'imposition des entreprises favorise la croissance économique.»

Toutefois, il n'est pas trop tard pour réagir, maintient Brigitte Alepin. «L'être humain a un instinct de survie. Les solutions sont là. L'histoire a démontré qu'en situation de crise extrême, l'homme pouvait parvenir à surmonter les obstacles.»

### Retour aux racines

C'est dans un contexte bien particulier que Brigitte Alepin a œuvré à la rédaction de son deuxième livre. Elle a, en effet, travaillé de concert avec des membres de sa famille. «J'ai sollicité, en mars 2010, l'aide d'un neveu et d'une nièce, Maxime et Chanel, qui sont étudiant en droit et stagiaire au cabinet d'avocats de leurs parents, afin qu'ils me prêtent main-forte à la recherche. J'avais confiance en leur potentiel et je savais qu'ils pourraient accomplir le boulot.»

L'idée de réaliser une création familiale a alors germé. «Le projet s'est très bien déroulé, ce fut une ex-



Photo collaboration spéciale

La fiscaliste et auteure, Brigitte Alepin.

périence gratifiante que je recommande à tous ceux qui veulent écrire un livre et qui disposent de peu de ressources. Les jeunes ont plein de bonnes idées et sont plein d'énergie. Cela nous rassure également sur la qualité de la relève que nous avons au Québec.»

«Le taux d'imposition des grandes sociétés a fondu de plus de 12 %, alors que le fardeau fiscal des particuliers s'est accru. Pourtant, aucune donnée ne confirme qu'une diminution de l'imposition des entreprises favorise la croissance économique»

-Brigitte Alpin

L'auteure a aussi pu compter sur les précieux services de l'avocate et fiscaleuse Julie Larocque pour mener à bien la conclusion du livre *La crise fiscale qui vient*.

Brigitte Alepin, qui a vu le jour à Laval et qui est toujours très heureuse d'y revenir, a procédé, mardi dernier, au lancement lavallois de son ouvrage. Bien

évidemment que l'événement s'est fait comme de rai- son au cabinet Alepin/Gauthier qui emploie Maxime et Chanel, neveu et nièce de l'auteure.

Le bon coin pour une auto  
St-Martin et Papineau *à Laval*

**BOURASSA MAZDA**



VROUM-VROUM

**AUCUN PAIEMENT**

**AVANT**

**90 JOURS!** \*

**MAZDA 3**  
2011



Financement  
à l'achat **0 %** jusqu'à **60 mois**

**MAZDA 2**  
2011



Financement à l'achat  
à partir de **0 %**

**PRIX  
SPÉCIAL**



~~25 145 \$~~ **20 995 \$**  
Transport et préparation inclus

**TRIBUTE**  
2011

**CX-7**  
2011



à partir de **27 995 \$** \*  
et financement  
à l'achat **0 %** jusqu'à 48 mois

**NOUVEAU PRIX  
RÉVISÉ**

Transport et  
préparation inclus  
+ pneus  
d'hiver gratuits  
sur les modèles CX-7's lectionnés



**LAVAL**  
**BOURASSA**  
MAZDA

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLOMÉS

**1-877-548-4168**

1625, boul. St-Martin Est

[www.bourassamazda.com](http://www.bourassamazda.com)

Ces offres sont d'une durée limitée, s'appliquent aux modèles en inventaire et sont sujettes à changements sans préavis. Aucun paiement avant 90 jours. Cette offre s'applique au financement à l'achat d'un véhicule Mazda neuf des années modèles 2010, 2011 ou 2012 en stock. A compter de 90 jours après la date inscrite au contrat, l'acheteur effectuera les paiements mensuels selon les montants établis pour la durée prévue au contrat. \*\* Rabais (si applicable), transport, préparation inclus. Les taxes, les assurances et les frais d'immatriculation sont en sus. Sur approbation de crédit et autres conditions applicables. Les photos sont à titre indicatif seulement. Pour plus de détails nous vous invitons à communiquer avec votre conseiller expert Bourassa Mazda.

# MÉGA VENTE D'ENTREPÔT

DES  
RABAIS  
DE

75% à 90%

9 jours seulement 24-25-26-27-28 février et 3-4-5-6 mars !

10,000 PIEDS CARRÉS D'ENTREPÔT OUVERT AU PUBLIC

**2 88\$**  
et +

Prix régulier  
jusqu'à 39\$

- T-Shirts
- Jeans
- Pantalons
- Jupes
- Coton ouaté
- Chandails
- Manteaux
- Polos
- Boxeurs
- Vestons
- Ensembles 2 et 3 pièces
- Et plus...



ENFANTS, 3 mois à 18 ans  
FEMMES, TP à 5 TG  
HOMMES, P à 5 TG

**5 000**  
ENSEMBLES  
DE NEIGE  
MARQUES  
CONNUS



**28 88\$**  
et +

Prix régulier  
jusqu'à 229\$

-30°  
-30°

12 mois à 18 ans  
1 ensemble de neige

+

2 accessoires de  
votre choix gratuit!  
(Gants, foulards  
mitaines, tuques, etc.)

**5 000**  
PARKAS  
Hommes et Femmes



**18 88\$**  
et +

1 parka  
2 accessoires de  
votre choix gratuit!  
(Gants, foulards  
mitaines, tuques, etc.)

**SUPER  
SPÉCIAL**  
**HABITS  
POUR  
HOMMES**



Habit  
+ chemise  
+ cravate  
+ ceinture  
+ bas

SEULEMENT  
**99 88\$**

Toutes les  
grandes disponibles  
de 34 à 60  
(court, régulier et long)

**2055, autoroute 440 Ouest, Laval H7L 3W3 | 450.688.2221**

(Situé entre boulevard Industriel et juste avant la 15 nord, voisin de Action 500 Karting et paintball)

JEUDI ET VENDREDI 10H A 20H | SAMEDI 10H -17H | DIMANCHE 11H-17H | LUNDI 10H-18H | (FERMÉ MARDI ET MERCREDI)

STATIONNEMENT GRATUIT

**www.megaventemontreal.com**



\* EN RAISON DE LA NATURE DE NOTRE VENTE «PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI», TOUTE MARCHANDISE EST ASSUJETTE À LA DISPOBILITÉ (QUANTITÉS LIMITÉES).  
PHOTOS À TITRE INDICATIF SEULEMENT. ÉCHANGES ACCEPTÉS. AUCUN REMBOURSEMENT.





## PROTHÈSE DENTAIRE

Nous fabriquons sur place

Réparation en une heure



### 12 MOIS SANS INTÉRÊT

(sur approbation du crédit)



Assurance et aide sociale acceptées

**Benoit Vau**  
denturologiste

**450 978-3368**



# cahier nos aînés

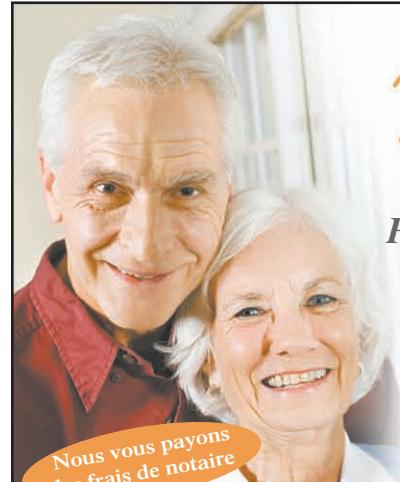
## L'ÉCHO DE LAVAL

QUEBECOR  
Media

## Villa Latella

Parc des Seigneurs

Pour vos **besoins** de Location ou Achat !



Nous vous payons  
les frais de notaire

- Édifices de 15 étages
- Insonorisation supérieure
- Finition supérieure
- Terrasses privées
- Air climatisé inclus
- Stationnement intérieur

CONDOS: 3 1/2 4 1/2 5 1/2

[www.villalatella.com](http://www.villalatella.com)

Condo modèle à visiter ! 3320, boul. le Carrefour, Laval, QC, H7T 0B7 • 450 682-5202 ou 514 355-9202





**ORTHO**  
**CONCEPT**<sup>MD</sup>

## NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS!



Venez profiter des spéciaux d'ouverture!

**NOUVELLE ADRESSE:**  
**2101, boul. Le Carrefour**  
**bureau 100**  
**Laval QC H7S 2J7**

**Anciennement**  
**MEUBLES VAILLANCOURT**

**Fauteuil**  
**auto-souleveur\***  
Quantité limitée.

**céclipse**<sup>produits médicaux</sup>

\* Photos à titre indicatif seulement. Promotions valides jusqu'au 31 mars 2011. Détails en magasin. Non monnayable.

**Spécial**  
**ouverture**  
**799\$**  
Prix régulier 1199\$



**Grand choix de**  
**déambulateurs\***  
**À partir de**  
**179\$**



### Concours

Courez la chance d'aller voir  
Céline Dion et le spectacle *Love*  
du Cirque du Soleil à Las Vegas!

Bon de participation disponible en magasin.  
Valide du 24 février au 23 mars.  
Détails du concours en magasin.

Maux de pieds, de genoux ou de dos?

**FAITES CONFIANCE AU PLUS GRAND RÉSEAU**  
**D'ORTHÉSISTES DU QUÉBEC.**

**BÂTONS DE MARCHE**  
**GRATUITS!\***

Clinique du pied  
**ÉQUILIBRE**

**ÉVALUATION GRATUITE**

Clinique du pied  
**ÉQUILIBRE**

2101, boul. Le Carrefour, bur. 100, Laval QC H7S 2J7

**450 973-6700**

[CLINIQUEDEPIEDEQUILIBRE.COM](http://CLINIQUEDEPIEDEQUILIBRE.COM)

[ORTHOCONCEPT.COM](http://ORTHOCONCEPT.COM)

**ORTHO**  
**CONCEPT**<sup>MD</sup>

- Orthèses des membres supérieurs et inférieurs
- Orthèses pour le tronc et le cou
- Bas supports et vêtements compressifs
- Thérapie vasculaire et lymphœdème
- Aides à la mobilité
- Aides à la vie quotidienne
- Accessoires pour la réadaptation



### HEURES D'OUVERTURE

Lun., mar., merc. et vend. - 8h30 à 18h00  
Jeudi - 8h30 à 20h00  
Samedi - 9h00 à 16h00

# Monique Martin, toujours active à 74 ans

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Toujours coquette, une taille de guêpe et un sourire étincelant, Monique Martin continue toujours de se tenir en forme et de jouer au tennis dans une ligue de compétition. Une femme dynamique qui n'a pas peur de bouger!**

«Elle court toujours», pourrait être sa devise. Âgée de 74 ans, Monique Martin n'a rien à envier à ses partenaires de tennis avec qui elle joue trois fois par semaine. Des

coups solides frappés avec aplomb et une attitude de guerrière et de compétitrice la caractérisent. Elle n'a rien d'une grand-mère ou d'une arrière-grand-mère sur le terrain... et pourtant, elle compte neuf petits-enfants et un arrière-petit-fils!

## Besoin de bouger

Après avoir élevé ses quatre enfants et avoir mis le tennis en veilleuse pendant près de 20 ans, c'est à l'âge de 42 ans qu'elle décide de reprendre ce sport qui la passionne. Depuis ce temps, elle n'a jamais

arrêté. Amoureuse du sport, elle a toujours mis à son horaire chargé des périodes d'activités sportives. Elle a notamment été entraîneuse d'une équipe de hockey féminine, elle a été officielle aux Jeux olympiques de Montréal, elle a joué à la crosse! «J'ai besoin de bouger et de faire de l'exercice. Il n'est pas question que je reste assise dans mon salon», nous confie-t-elle. «Je pratique la Technique Nadeau (gymnastique douce) à tous les matins... malade, pas malade, vacances, pas vacances!»

## Du tennis à... l'opéra

Outre ses entraînements et ses compétitions de tennis qui occupent une grande partie de sa vie, elle adore l'opéra et ne manque pas une occasion de se rendre à la Place des arts pour assouvir cette autre passion. «L'été, c'est le golf et la bicyclette.

C'est important de bouger et d'avoir des projets et des activités devant soi. J'ai toujours fonctionné en regardant devant moi. On ne voit pas la vie du même œil quand on bouge et qu'on a des projets. C'est bon pour le moral», souligne la septuagénaire.

## Un modèle pour son entourage

Un modèle pour certains, une force de la nature pour d'autres, elle ne laisse personne indifférent et elle aime avoir du plaisir et taquiner. Dotée d'un sens de l'humour qui ne la laisse jamais, elle sait s'entourer de plus jeunes. «J'aime aider les autres, les plus jeunes et j'adore être en groupe. C'est ce qui me donne du *pep*», de conclure Monique Martin. Ses partenaires de jeu au Tennis 13 sont unanimes à dire qu'elle est une réelle source d'inspiration pour toute l'équipe de compétition au sein de laquelle elle évolue.



Âgée de 74 ans,  
Monique Martin est  
une passionnée  
de tennis.

Photo Pierre Latour/Agence QMI

**Certificats cadeaux disponibles**



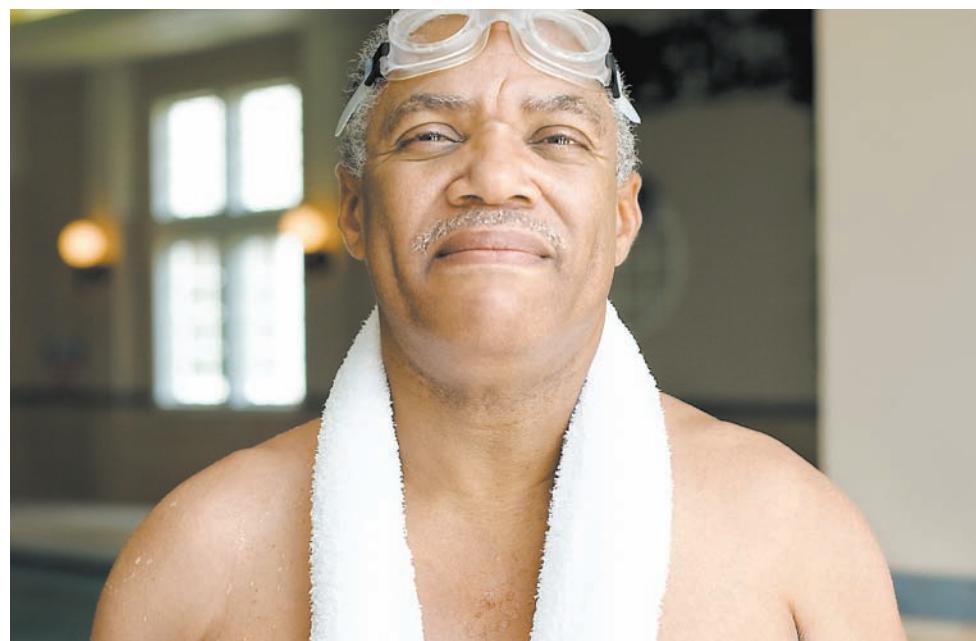
**NE FAITES PAS DE CHOIX À L'AVEUGLE**

**Clinique d'optométrie Fabreville**

**CO**

**www.coptof.com – 309, boul. Curé-Labelle, Laval – 450-622-9201**

160641



**De plus en plus de personnes âgées de 65 ans et plus pratiquent régulièrement des activités physiques.**



Photos Collaboration spéciale

## Retraités recherchés

**DIRA-Laval est à la recherche de bénévoles.**

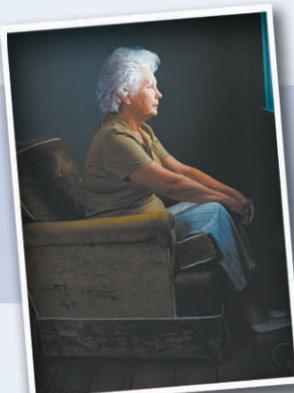
Notre mission consiste à Dénoncer, Informer, Référer et Accompagner les personnes âgées victimes de violence, d'abus, de négligence ou d'exploitation financière.

- ✓ Vous désirez vous rendre utile ?
- ✓ Vous témoignez de l'empathie à l'égard des aînés ?
- ✓ Vous aimez rencontrer des gens ?
- ✓ Vous avez des talents de communicateur ?
- ✓ Venez nous rencontrer !

Si vous êtes retraités du milieu de la santé et des services sociaux, de la gestion et de l'ingénierie, du droit et du notariat, de la sûreté provinciale ou municipale, de la finance ou tout autre milieu professionnel, votre savoir-faire nous serait des plus utile pour nos aînés.

*Nous vous offrons le genre de bénévolat le plus gratifiant qui soit !*

Joignez-vous à l'équipe devenue la référence provinciale au 450 681-8813.  
Courriel : [diralaval@bellnet.ca](mailto:diralaval@bellnet.ca) • Site Web : [www.diralaval.ca](http://www.diralaval.ca)



23202

# Osez essayer autre chose pour rester alerte

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Procrastination : tendance à tout remettre au lendemain. Depuis longtemps déjà que vous rêvez de sortir de votre routine et de tenter autre chose pour être plus actif. Cessez de remettre au lendemain et n'ayez plus peur d'essayer pour profiter davantage de la vie.**

### Activité simplifiée

Une brochure publiée par le ministère de la Famille et des Aînés et rédigée par Kino-Québec en 2009 présente l'activité d'une façon simplifiée et vous permet dès aujourd'hui d'apporter graduellement des changements qui seront bénéfiques pour votre santé. Intitulé *Profitez de la vie... Soyez actif. Trucs et astuces pour les aînés*, l'ouvrage de 36 pages présente des illustrations et des conseils pour vous permettre de rester alerte et de profiter de la vie.

### Marcher, laver, danser

Sachez qu'il n'est jamais trop tard pour commencer à pratiquer des activités physiques. Nul besoin d'entreprendre un programme intense d'activités physiques pour voir une amélioration sur votre qualité de vie. Marcher, laver votre véhicule, ramasser les feuilles mortes, jouer dehors avec les petits-enfants, danser à votre rythme. Osez bouger. Toutes les occasions sont bonnes de bouger et d'avoir du plaisir. De plus en plus de personnes âgées de 65 ans et plus pratiquent régulièrement des activités physiques et en retirent toutes sortes de bienfaits, notamment pour leur bien-être et leur santé.

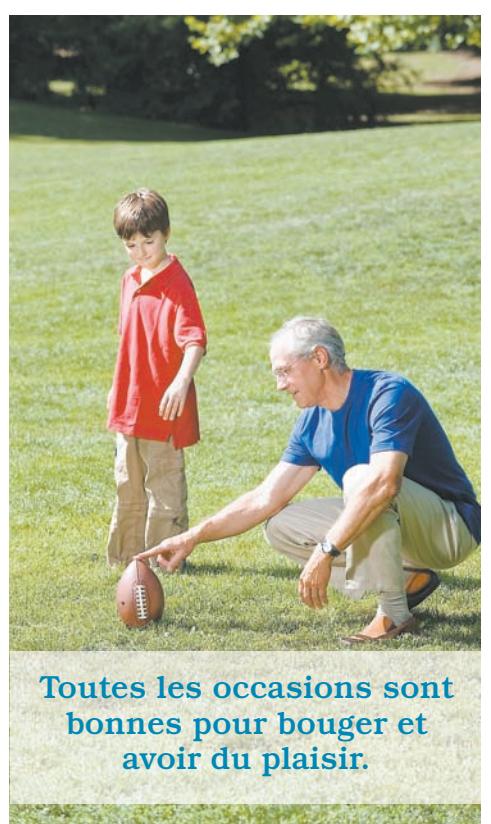
### Restez motivé

Si vous désirez maintenir vos nouvelles résolutions et poursuivre vos activités en restant motivé, voilà ce que Kino-Québec recommande dans son guide :

- Misez d'abord sur le plaisir que votre nouvelle activité vous procure;
- Choisissez des activités que vous aimez et pour lesquelles vous avez des habiletés;
- Privilégiez des activités simples et accessibles;

- Choisissez un équipement adéquat et confortable;
- Intégrez l'exercice à vos activités quotidiennes (par exemple lors de vos déplacements);
- Allez-y graduellement et à votre rythme;
- Ayez des attentes réalistes quant aux résultats;
- Planifiez vos périodes d'activités physiques;
- Inscrivez-vous auprès d'un groupe ou prenez des cours;
- Portez une attention particulière au choix de vos activités physiques à l'occasion des changements de saison;
- Bougez en bonne compagnie.

Peu importe ce que vous choisirez, faites-le pour vous et dites-vous que même si l'activité vous paraît bien peu, c'est mieux que de ne rien faire du tout. L'essayer c'est souvent l'adopter. Le bien-être que vous en retirerez vous encouragera à poursuivre dans le plaisir et la fierté. Êtes-vous prêt?



**Toutes les occasions sont bonnes pour bouger et avoir du plaisir.**

# Vieillir et être *IN* ou *OUT*?



PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Vieillir fait partie de la vie. C'est un passage obligé pour qui désire acquérir sagesse et maturité. Soit! Mais comment vieillir dans un monde dominé par la mode et les nouvelles tendances de l'heure? Voici quelques règles de base pour rester *IN*!**

#### Les bas, *IN* ou *OUT*?

Rien de plus *OUT* que le détestable bas blanc porté avec la tenue de ville ou celui que l'on glisse maladroitement dans une sandale! Réservé aux activités sportives uniquement, le port du bas blanc est trop souvent utilisé à mauvais escient. Nous ne le répéterons jamais assez : la chaussette doit en tout temps être harmonieusement agencée au pantalon ou à la chaussure.

#### Un look trop jeune à 60 ans, *IN* ou *OUT*?

Les aînés se préoccupent beaucoup plus de leur corps et de leur beauté qu'à l'époque de nos parents et grands-parents. À 60 ans, vouloir demeurer jeune de cœur

se traduit par une vie active et un désir d'être bien dans sa peau. Le port du jeans taille basse, le piercing ou la tenue jugée trop sexy sont des éléments irrévocablement dépassés et de mauvais goût.

#### Le négativisme, *IN* ou *OUT*?

Le vieillissement apporte avec lui son lot de désagréments, mais parler sans cesse de la maladie, de la mortalité et de ses malaises n'aide en rien celui qui subit. Au contraire! Définitivement *OUT*, le négativisme ronge inutilement... et épouse les proches. L'humour demeure une arme efficace pour affronter la maladie et la vie de tous les jours, avec ses hauts et ses bas!

#### Parler de la température, *IN* ou *OUT*?

La température a toujours été un sujet de conversation très populaire : les vagues de froid, les chaleurs insoutenables, les étés pluvieux, les hivers gris ou les hivers trop blancs, etc. Parler de température, ça va, mais en faire son sujet de conversation favori devient vraiment redondant! Alors, c'est *OUT*!

## Vous aimeriez être habile avec l'ordinateur ?

Inscrivez-vous à nos cours d'informatique. Prochaine session débutant le 21 mars 2011.

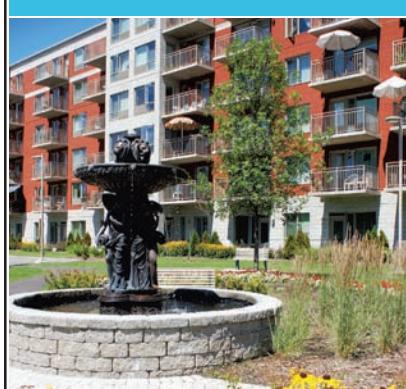
Deux ordinateurs avec internet et imprimantes sont maintenant disponibles pour les aînés du secteur.

Pour plus d'information contactez Mme Carole Bélanger au **450.661.5252**

Veuillez noter que l'APARL est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h. 4901, rue St-Joseph, St-Vincent-de-Paul



## RÉSIDENCE POUR AÎNÉS



**450 687-4994**

1400, boulevard Chomedey,  
Laval (Qc) H7V 5C5  
[lerenoir@cogir.net](mailto:lerenoir@cogir.net)  
[www.lesjardinsderenoir.com](http://www.lesjardinsderenoir.com)

**RÉSIDENCE CERTIFIÉE**  
Les Jardins de *Renoir*

À la résidence Les Jardins de Renoir, vous choisissez plus qu'un appartement, vous adoptez un espace de vie unique qui allie confort, convivialité et sécurité.

- Spacieux appartements 2½ à 5½
- Services d'assistance à domicile offerts

**Venez voir nos modèles d'appartements entièrement rénovés !**

**AZUR**  
résidences pour aînés



CONFiance  
COEUR  
COLLABORATION  
CRÉATIVITÉ

[[www.residencesazur.com](http://www.residencesazur.com)]

**ICI, VOUS ÊTES CHEZ VOUS!**



# Les voyages ne forment pas seulement la jeunesse

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Même si le dicton «Les voyages forment la jeunesse» est connu de tous et que sa signification ne fait plus de doute pour personne, d'autres avanceront que les voyages retardent tout autant la «vieillesse». Escapades de plein air, sorties culturelles, voyages à l'étranger... Il n'y a plus de limites pour faire sortir les aînés de tout âge.**

## Voyages

Des exemples? L'agence Voyages Plaisirs 50+ offre à ses membres des voyages de groupe, pour quelques jours ou quelques semaines, dans les régions du Québec, au Canada, aux États-Unis et à l'étranger. Pour avoir accès aux services de l'a-

gence, vous n'avez qu'à être membre en règle de Place des aînés de Laval. Vous partirez en toute quiétude, en sécurité et en confiance.

## Culture et plein air

Si vous préférez les sorties culturelles, un coup d'œil du côté des sorties d'Annette (Place des aînés) vous convaincra de la gamme intéressante des excursions qui figurent au calendrier. En autocar de luxe et avec accompagnateur.

Si vous êtes du type plus audacieux et que vous rêvez de relever des défis mettant à

l'épreuve vos capacités physiques, le Club Aventure Plein Air saura vous en mettre plein la vue... et les jambes. Le Club Aventure Plein Air vise à rassembler des aînés actifs qui apprécient la nature, le grand air et les activités extérieures.

Chaque activité est classée par niveau de difficulté et est précédée d'une rencontre informative. Si vous aimez bouger, ne cherchez pas plus loin.

## Capacité physique restreinte

Si vous avez plus de difficulté à vous

déplacer et que vous aimeriez sortir et parcourir le Québec, l'organisme Kéroul, dont la mission est de rendre le tourisme et la culture accessibles aux personnes à capacité physique restreinte, peut vous aider dans votre planification.

Que vous ayez de la difficulté à vous déplacer de façon temporaire ou permanente et que vous vous déplacez en fauteuil roulant ou à l'aide de bâquilles ou d'une canne ou que vous ayez d'autres problèmes de santé qui limitent vos déplacements, Kéroul a conçu un guide pour vous faciliter la tâche. Le guide intitulé *La route accessible* dresse la liste de certaines d'établissements culturels et touristiques qui ont adapté leurs lieux afin qu'ils soient sécuritaires et accessibles pour tous. Alors, on sort?



RÉSIDENCE DES ÉCORES  
résidence pour retraités

**Troquez les pantoufles pour des souliers de course!**

**Défi Santé**  
5/30 Équilibre



Venez vous inscrire au Défi Santé 5/30 Équilibre dans à la Résidence des Écores et courez la chance de gagner une carte-cadeau de 1000\$ chez Sports Experts

**Court séjour et convalescence disponibles**

1800, boul. Cartier Est, Laval  
**450.667.6991**

Un monde d'attentions | [residencesallegro.com](http://residencesallegro.com)

201626



**TOUS  
LES SERVICES  
INFORMATIQUES  
SOUS UN MÊME TOIT!**

Ordinateur Neuf et Usagé • Vente et Réparation  
Ordinateur, Moniteur, Portable • Nettoyage et Mise à niveau,  
Pièces et Péphérique • Service à domicile et en entreprise

**ORDINATEURS  
PORTABLES**

à partir de **159\$** et plus  
(retour de location commerciale)



ORDINATEURS, PORTABLES, ÉCRANS, JEUX ET ACCESSOIRES, IMPRIMANTES, AUDIO MP3 ET BIEN PLUS!

**5785-B, boul. des Laurentides, Laval ::  
450 628-6444 :: [www.gigamax.ca](http://www.gigamax.ca)**

225410



Photos Collaboration spéciale



# YVES LÉGARÉ

*Alfred Vallaire*

Laval . Montréal . LaSalle . Pierrefonds . Verdun . Longueuil . Châteauguay

### Services exclusifs sans frais

Consultation **sans frais** (notaire et psychologue)

Service **clé en main** (buffet, fleurs, signets, etc.)

Faites vous-même vos **préarrangements**

Rapatriement **gratuit** dans le monde entier

Service de paiements **sans intérêts**

Inhumation et crémation | Terrains, niches et enfeus

**7 complexes funéraires, 2 cimetières et 2 mausolées;**

Le Groupe Yves Légaré vous offre les meilleurs services à prix compétitifs.



[www.yveslegare.com](http://www.yveslegare.com)

**514 595-1500**

**la Mémoire du cœur**

# Les «séniornautes» sont de plus en plus présents

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

Selon une enquête publiée en 2008 par le Centre francophone d'informatisation des organisations (CEFRO), les chiffres indiquent que 47 % des 55 ans et plus utilisent Internet de façon régulière et 33 % l'utilisent tous les jours. Bien qu'il s'agisse du groupe le moins présent sur Internet, c'est de toute évidence celui pour lequel on observe le plus fort taux de croissance (35 %) depuis ces deux dernières années.

## Qui sont les internautes aînés?

Les données rendues publiques par le CEFRO précisent que 62 % des 55 ans et plus ont un ordinateur à la maison. Ce taux s'élève à 70 % pour la catégorie des 55 à 64 ans. En majorité, ils sont des hommes, baby-boomers, âgés entre 55 et 64 ans, ils ont un revenu annuel moyen supérieur à 60 000 \$, ils sont parmi les plus diplômés (essentiellement des diplômes universitaires), ils travaillent encore et habitent en milieu urbain. Parmi les activités auxquelles ils s'adonnent sur Internet, le courriel figure en tête (voir tableau)

## Sondage

À la suite de groupes de discussion et d'un sondage menés récemment par le CEFRO auprès de 2000 séniornautes québécois, c'est-à-dire des internautes de 55 ans et plus, il semble que 80 % de ces utilisateurs estimaient qu'ils n'étaient pas à un niveau avancé en matière d'utilisation des nouvelles technologies et d'Internet.



Photo Collaboration spéciale

Le constat est clair : de plus en plus de gens du troisième âge démontrent un intérêt marqué pour les technologies et l'Internet. Même si certains en sont encore à leurs premiers balbutiements dans le monde du virtuel, l'intérêt est bel et bien palpable. On constate d'ailleurs que les cours d'initiation à l'informatique et que les ateliers sur le courriel, sur la façon de payer ses comptes bancaires ou sur les étapes à suivre pour se joindre à Facebook gagnent en popularité auprès des aînés. Preuve qu'il n'est jamais trop tard pour apprendre.

## Les activités sur Internet

Courriels .....	43 %
Recherche d'information sur la santé .....	27 %
Participation à des sondages .....	20 %
Clavardage .....	14 %
Jeux en ligne .....	11 %

Source : CEFRO

**Ristorante Italiano RESTAURANT-BAR**  
**da Tony**  
  
 Giovanni Day, Propriétaire



T: 450.668.3060

420, boulevard des Laurentides, Pont-Viau, Laval, Québec H7G 2T8

- Grillades et fruits de mer
- Fine cuisine Italienne

- Salle de réceptions, conférence et réunions
- Souper dansant du jeudi au dimanche soir

SPÉCIAL POUR AÎNÉS 15% DE RABAIS

[www.restaurantdatony.com](http://www.restaurantdatony.com)

233605

233611  
  
**Arts et pinceaux**  
 Atelier, boutique et galerie virtuelle

Atelier, boutique, produits  
Artdec et Prato-Verde

**Nous donnons des ateliers dans les résidences pour les groupes de 20 personnes et plus.**

### MATÉRIEL D'ARTISTE ET COURS

- Peinture : acrylique et à l'huile
- Pinceaux & médiums
- Toiles & encadrement
- Pièces de bois, verre & métal
- Huiles de finition pour meubles
- Bar à perles
- Faux-vitrail
- Encre et huile (rouging)
- Bijoux

**15%**  
 de rabais sur présentation  
 de cette annonce  
 sur matériel en inventaire  
 (quelques exceptions)

450 937-ARTS (2787)

100, boul. Ste-Rose  
[www.artsetpinceaux.ca](http://www.artsetpinceaux.ca)

# Le magasinage en ligne : ce que vous devez savoir

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Au cours de la dernière année, le consommateur canadien moyen a dépensé environ 550 \$ en cybermagasinage et près de trois millions de ménages rapportent avoir fait des achats en ligne. Et pourquoi pas? Le magasinage en ligne est rapide, pratique et vous permet de comparer les prix grâce à un simple clic de la souris.**

Bien que la plupart des sites de magasinage soient dignes de foi, un consommateur non averti et peu méfiant demeure toujours la proie de certains fournisseurs peu scrupuleux.

## Conseils pour vous protéger

Lorsque vous magasinez en ligne, suivez les conseils suivants pour vous protéger :

- Sachez avec qui vous faites affaire.

Vérifiez que le marchand affiche ses numéros de téléphone, ses adresses électroniques et ses adresses postales afin de pouvoir assurer un suivi, au besoin;

- Sachez exactement ce que vous achetez. Le fournisseur doit donner suffisamment de renseignements, dont la taille, la couleur, le poids et la texture, les garanties et d'autres caractéristiques nécessaires pour que vous puissiez évaluer adéquatement ce que vous achetez;
- Sachez à quoi vous vous engagez. Obtenez des renseignements détaillés sur les conditions de la vente, informez-vous sur les politiques de confidentialité de l'entreprise et sur son mécanisme de traitement des plaintes de même que sur la date de livraison prévue et le coût total;
- Lisez la politique de retour des marchandises. Le fournisseur doit décrire sa poli-

tique de retour des marchandises ainsi que les frais connexes, tels les frais de retour;

- Sachez combien vous payez. Demandez le prix total qui inclut les taxes ainsi que les frais d'expédition, d'assurance et de manutention. Les transactions internationales peuvent être soumises à des coûts supplémentaires comme des droits de douane et des frais de courrage;
- Assurez-vous que le mode de paiement est sécurisé. Repérez l'icône de cadenas fermé et une adresse https:// le «s» indiquant un site sécurisé;
- Soyez prudent. Ne donnez jamais vos renseignements de carte de crédit avant de vous rendre sur un site et ne faites aucun achat à la suite d'offres spontanées reçues par courrier électronique.

## Bon magasinage!



**Le magasinage en ligne est rapide, pratique et permet de comparer les prix grâce à un simple clic de la souris.**

## Vivez à Laval dans un décor champêtre au bord de l'eau !

PROMOTION SUR NOS DERNIERS LOGEMENTS DISPONIBLES



### AUSSI DISPONIBLES

20 suites tout inclus pour personnes en perte d'autonomie et/ou convalescence



Un environnement incomparable à prix abordable  
Studio 3 1/2 et 4 1/2

#### Des aires communes pour vos loisirs :

- Salon avec foyer
- Restaurant Le Cuitot et salle à manger
- Billard et cinéma maison
- Piscine et salle de conditionnement
- Stationnements intérieurs

#### De multiples services pour vos besoins :

- Pharmacie et dépanneur
- Comptoir bancaire
- Salon de coiffure
- Service de transport hebdomadaire vers les principaux centres commerciaux

**450 627-7474**

4605, boul. Sainte-Rose Ouest  
Laval (Québec) H7R 5S9  
[www.residencedelarive.com](http://www.residencedelarive.com)

RÉSIDENCE POUR RETRAITÉS



Les Appartements de la Rive

226456





**Venez jouer au bowling! Organisez une sortie avec des amis(es)**

**HORAIRE DE LA SAISON**

DIMANCHE: 9h00 à 23h30  
LUNDI: 8h30 à 23h30  
MARDI: 9h00 à 23h30  
MERCREDI: 8h30 à 23h30  
JEUDI: 9h00 à minuit  
VENDREDI: 9h00 à 1h00  
SAMEDI: midi à 2h00

**Tarifs spéciaux pour les aînés**

**5524, boul. des Laurentides, Auteuil**

**450 963-6029**  
[www.quilleslaval1996.com](http://www.quilleslaval1996.com)

# ACHAT OR

**450 681-1363**



Plus de 30 ans à votre service!

Plus de 20 ans à la même adresse!

1799, boul. Curé Labelle, Chomedey

Heures d'affaire Lun., Mar., Mer. 10:00 à 17:30 | Jeu, Vend. 10:00 à 20:30 | Samedi 9:00 à 12:00 | Dimanche fermé

Salons funéraires Urgel Bourgie CHOMEDEY et SAINTE-ROSE

## Vos salons de quartier



Les funérailles ne sont pas une journée dans une vie.  
C'est toute une vie dans une journée.

### VOS SALONS FUNÉRAIRES DE QUARTIER «TOUT SOUS UN MÊME TOIT»

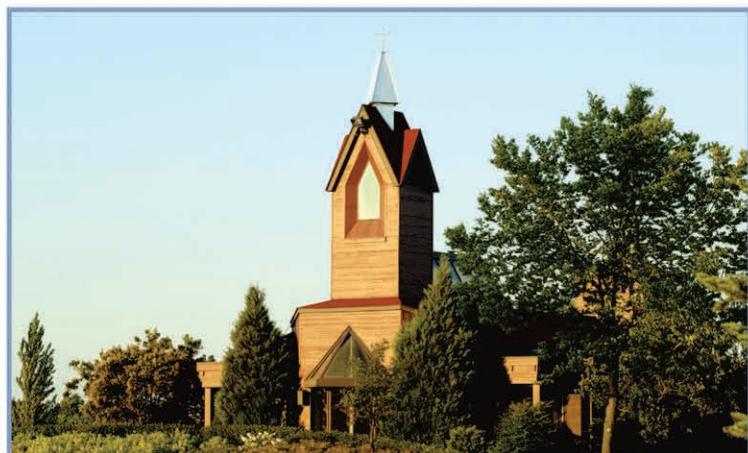
Chez Urgel Bourgie, nous prenons en charge tout ce qui concerne les funérailles que ce soit pour une crémation ou un enterrement traditionnel, et ce, afin que votre famille ne se soucie du moindre détail en ces moments difficiles.

*Venez rencontrer l'un de nos conseillers qui sera à votre écoute et très respectueux de vos demandes, de votre budget et de vos valeurs.*

#### OFFRE SPÉCIALE ! \*

**EMPLACEMENT GRATUIT** à l'achat d'un arrangement préalable. Communiquez avec Urgel Bourgie pour plus de détails.

\* Certaines conditions s'appliquent.



#### JARDINS URGEL BOURGIE Laval

2500, av. des Perron, Auteuil

#### LE PLUS BEAU CIMETIÈRE À Laval

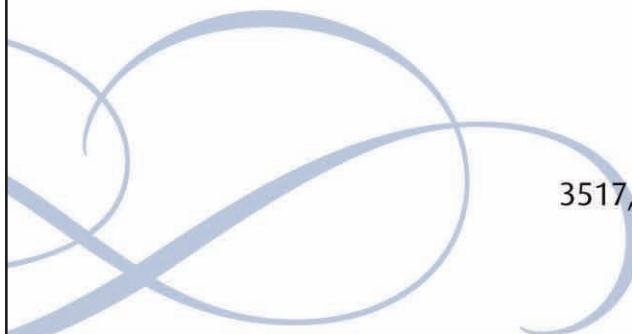
Avec son décor splendide, les Jardins Urgel Bourgie Laval sont un endroit unique qui vous offrent de nombreux services et des emplacements de choix, et ce, «tout sous un même toit».

## URGEL BOURGIE

3517, boul. Lévesque Ouest, Laval • 165-167, boul. Sainte-Rose

**514 735-2025**

[www.urgelbourgie.com](http://www.urgelbourgie.com)



# Choisir entre le travail et la retraite

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Parmi les résidents du Québec qui prévoient prendre leur retraite, 64 % ont l'intention de travailler pendant leur retraite, principalement pour rester actifs mentalement (67 %) et socialement (51 %). Cependant, un tiers**

**(33 %) des Québécois prévoient travailler après avoir pris officiellement leur retraite par nécessité financière.**

Ces données proviennent d'une récente étude de la Banque Scotia menée par Harris/Decima.

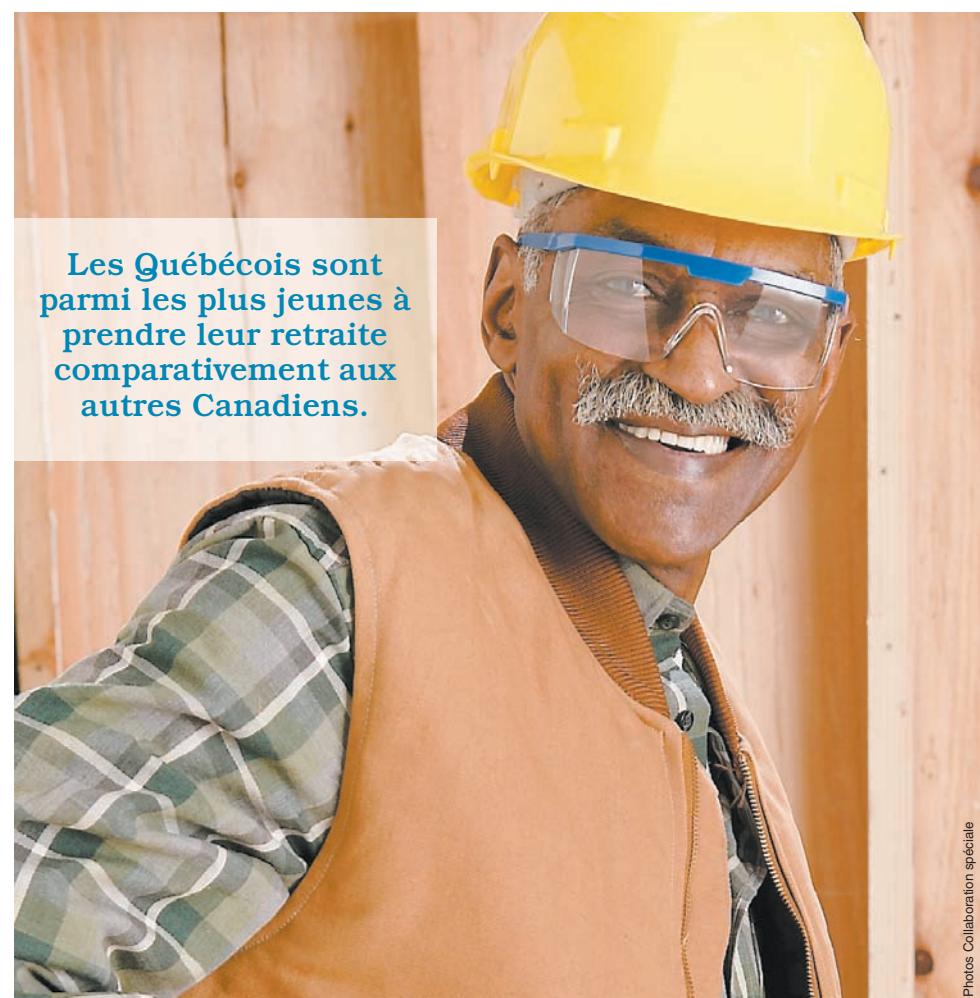


Photo Collaboration spéciale

«C'est fantastique de constater que tant de Québécois prévoient travailler pendant leur retraite pour demeurer mentalement et socialement actifs, mais il y en a encore beaucoup qui pensent qu'ils auront besoin de travailler par nécessité financière», a déclaré Sophie Labonne, formatrice en investissement pour Montréal à la Banque Scotia.

## Les loisirs et la retraite

Les Québécois sont moins enclins que les autres Canadiens à envisager de voyager pendant leur retraite (78 % contre 88 %). La plupart des résidents du Québec prévoient profiter de leur retraite pour passer du temps avec leur famille et leurs amis (70 %), pour lire (59 %) et pour faire du sport (58 %).

## L'âge de la retraite chez les Québécois

Selon une autre étude publiée en janvier 2011 par l'Institut de la statistique du Québec, les Québécois sont parmi les plus jeunes à prendre leur retraite comparativement aux autres Canadiens. En 2008 et 2009, près de 45 % des nouveaux retraités québécois étaient âgés de moins de 60 ans. Ailleurs dans l'Ouest et en Ontario, ce pourcentage s'élevait à 25 % et à 33 % respectivement.

## L'épargne

À propos de l'épargne pour la retraite, 69 % des Québécois mettent actuellement de l'argent de côté en prévision de leur avenir, soit beaucoup moins que le reste des Canadiens (80 %). Soixante-dix pour cent (70 %) des Québécois estiment que



**Beaucoup doivent travailler par nécessité financière.**



l'argent de leur retraite viendra des cotisations aux régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER) et de l'épargne, mais beaucoup ont mentionné que leur retraite serait également financée par l'argent du gouvernement (60 %), par la retraite provenant de leur emploi (54 %) ou par un héritage (23 %). Un petit nombre de Québécois s'attendent à ce que l'argent de leur retraite vienne d'un gain à la loterie (6 %) ou de leurs enfants (3 %).

**Place des aînés**  
Centre socioculturel et sportif pour les 50 +

**Session printemps**  
**11 avril au 17 juin 2011**

**Inscription à partir du 28 mars**  
au Service à la clientèle 450 978-5555 poste 15

**Connaissez-vous vraiment Place des aînés?**  
Venez nous rencontrer, venez découvrir notre programmation innovatrice et diversifiée.

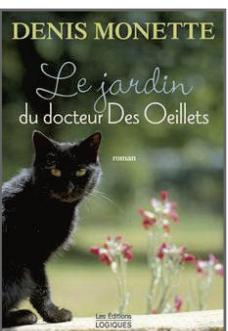


**Pour découvrir tous nos cours réguliers, visitez-nous au**  
**www.placedesaines.org • 435 boul Curé-Labelle, Laval, Qc H7V 2S8**

A

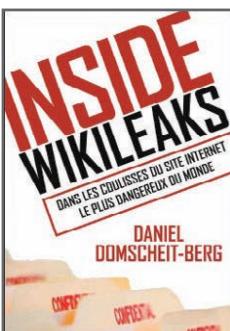
## NOUVEAUTÉS LIVRES

En vente maintenant



LE JARDIN DU DOCTEUR DES Oeillets  
Denis Monette

**21,97**  
24,95



INSIDE WIKILEAKS  
Daniel Domscheit-Berg

**22,97**  
27,95



DEVENEZ QUI VOUS VOULEZ ÊTRE  
Chris Prentiss

**25,97**  
29,95

## NOUVEAUTÉS MUSIQUE

Dès le 1<sup>er</sup> mars

KEREN ANN  
101

**14,99**



HARRY CONNICK, JR.  
In Concert on Broadway

**19,99**



MONOGRENADE  
Tantale

**14,99**

## NOUVEAUTÉS JEUX VIDÉO

Dès le 6 mars

Un nouveau monde peuplé de Pokémons encore jamais vus!

Plus de 150 nouveaux

**Pokémon**



**19,99**

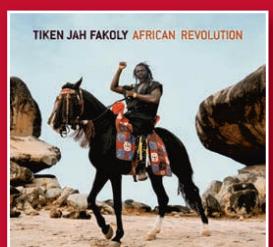


GUIDE STRATÉGIQUE POKÉMON  
Version noire et version blanche

**34,99**

POKÉMON  
Version noire ou blanche

DES MILLIONS DE  
**MP3**  
À TÉLÉCHARGER



TIKEN JAH FAKOLY  
African Revolution

**7,99**



ADELE  
21

**7,99**

Autres titres en promotion

## NOUVEAUTÉS VIDÉO

Dès le 1<sup>er</sup> mars. La plupart des titres aussi offerts en Blu-ray

**1 JOUR  
21,99\***  
le 1<sup>er</sup> mars

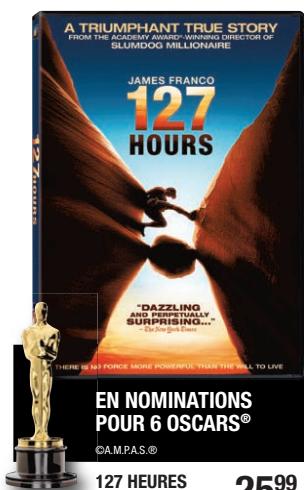
LANCE ET  
COMPTE:  
LE FILM



**1 JOUR  
22,99\***  
le 25 février

EN VENTE  
MAINTENANT!  
MEGAMIND

**1 JOUR  
25,99\***  
le 25 février



EN NOMINATIONS  
POUR 6 OSCARS®  
127 HEURES  
**25,99**

15 MAGASINS • Archambault.ca  
Coteblogue.ca • Jelis.ca  
514.849.8589 • 1.877.849.8589

La culture du divertissement

\* PRIX 1 JOUR SUR NOUVEAUTÉS DVD / BLU-RAY VALABLE LE 25 FÉVRIER ET LE 1<sup>er</sup> MARS 2011. (Versions régulières) Limite de 3 copies du même titre par client. Archambault se réserve le droit de limiter les réservations de produits.

L'AMOUR ET  
LES AUTRES  
DROGUES

**25,99**

BURLESQUE  
**25,99**

VITESSE  
EXTREME  
**19,99**

PIRATES DES  
CARAÏBES:  
LA TRILOGIE  
7 BR  
**59,99**

RESIDENT EVIL:  
LA AU-DELÀ  
BR 3D  
**34,99**

BAMBI  
**29,99**

**ARCHAMBAULT**  
Une compagnie de Québecor Media

# L'âge de l'expérience

Les travailleurs prêts à prendre leur retraite s'absentent moins souvent que les plus jeunes.



Photo Collaboration spéciale

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Les travailleurs prêts à quitter leur emploi seront très nombreux d'ici 2012 et certains employeurs appréhendent déjà les départs massifs auxquels ils devront faire face. Pour eux, les années d'expérience et de connaissances acquises qui s'envolent sont souvent perçues comme des pertes inestimables.**

#### Plus loyaux et moins absents

Outre l'expérience dont ils font preuve, les travailleurs prêts à prendre leur retraite sont des témoins de la solidité d'une boîte et leur simple présence après tant d'années de loyauté suffit souvent à attirer les plus jeunes qui recherchent des entreprises stables. En plus de la loyauté qu'ils démontrent envers leur employeur et les compétences sur lesquelles ce dernier peut compter, ils s'absentent moins souvent que les plus jeunes. C'est ce qu'a démontré une étude menée en 2008 par l'Université de l'Arizona. Mais la médaille a un revers. Lorsqu'ils doivent s'absenter, les travailleurs plus vieux demeurent à l'écart plus longtemps que leurs collègues plus jeunes.

#### L'énergie versus l'expérience

Parmi les travailleurs qui songent à poursuivre leur carrière au-delà de l'âge de la

retraite, certains le feront par passion, d'autres pour une question monétaire. Bien sûr que les capacités physiques ne sont plus tout à fait les mêmes, mais l'expérience compense souvent pour le manque d'énergie. Quand on répète les mêmes tâches pendant plusieurs années, on en vient forcément à adopter des trucs et une méthodologie qui demandent moins de temps pour effectuer le travail.

#### Transfert des connaissances

Il peut être très valorisant et satisfaisant pour un travailleur plus vieux de se sentir indispensable pour transmettre ses connaissances et ainsi enseigner son savoir-faire. Mais pas à n'importe quel prix.

Les horaires de 40-50 heures par semaine n'ont rien pour plaire à celui ou celle qui a mis beaucoup de temps au travail au fil des années. D'autres formules existent pour assurer que le transfert des connaissances se fasse. Le mentorat ou la consultation s'avèrent des moyens efficaces de tirer profit des connaissances et de l'expérience qui valent leur pesant d'or pour un chef d'entreprise.

Un peu d'imagination et d'ouverture de leur part représentent un gage de succès pour assurer une cohabitation harmonieuse et efficace entre les anciens et ceux qui prendront la relève.

*Inutile d'aller ailleurs!*



montures  
GRATUITES\*

Vaste sélection  
de tous les styles !

lunetterie  
**NEWLOOK**



#### Laval

5445, boul. Robert-Bourassa  
(Méga-Centre Walmart - Aut. 440/Aut. 19)

**450 661-3778**

1125, boul. Saint-Martin O  
**450 629-9800**

Méga-Centre Ste-Dorothée  
(angle boul. Samson et Aut. 13)

**450 689-0308**

[www.newlook.ca](http://www.newlook.ca) **1 800 463-LOOK (5665)**

\*Cette offre est valide pour un temps limité sur une sélection de montures et s'applique à l'achat de lunettes complètes incluant des verres ophtalmiques avec traitement résistant aux rayures. Ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Monture à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

#### Examen de la vue sur place par des optométristes

- ⌚ Grande disponibilité d'examen de la vue
- ⌚ Salle d'optométrie dotée d'équipements des plus modernes



Dr Francis Bergeron, Dr Luc Bussières,  
Dre Josianne Haeck et Dre Trang Nguyen,  
Optométristes

Pour prendre rendez-vous:  
Succursale du boulevard Saint-Martin O.  
**450 629-9778**

Prescriptions de l'extérieur acceptées



# Sur toute la ligne ➤

**24H** ➤  
24heures.ca

Calgary  
Edmonton  
Ottawa  
**Montréal**  
Toronto  
Vancouver

EN EXCLUSIVITÉ  
DANS LES STATIONS  
DES RÉSEAUX DE LA STM ET DE L'AMT



# Qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui?

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**M. Martineau a perdu sa femme il y a un an jour pour jour. Jusqu'à ce qu'il se casse la hanche et qu'il soit finalement orienté vers une résidence pour personnes âgées, il passait tout son temps seul dans sa maison remplie de souvenirs, en attendant le retour de ses filles le week-end suivant. M. Martineau comptait les minutes et les regrets comme le font des centaines de personnes actuellement au Québec. Pourtant, ce n'est pas les activités et les opportunités qui manquent dans la région! Comment remédier à ce triste sort? Action!**

## Formation

Un retour sur les bancs d'école vous intéresse? Parfaire ses connaissances sur un sujet qui nous passionne ou qui pique notre curiosité est un projet des plus audacieux. L'approche éducative de

l'Université du troisième âge (UTA) en est une de type «auditeur libre» qui permet aux personnes de 50 ans et plus d'apprendre tout au long de leur vie et de tisser de nouveaux liens significatifs.

## Activités

Laval est une ville animée qui regorge d'activités de tout genre : clubs de marche ou de lecture, groupes culturels, organismes de loisirs, groupes de femmes, etc. Pour connaître les activités accessibles sur le territoire, communiquez avec le Centre info-aînés Laval au 450 681-8813.

## Bénévolat

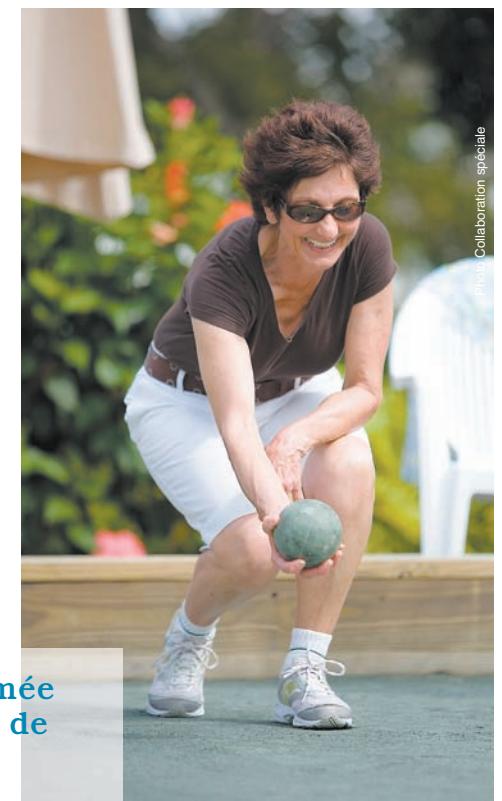
Voilà l'antidote miracle pour contrer l'isolement! Chaque année, des milliers de Lavallois de tous âges se mobilisent en consacrant temps et énergie au service de leur communauté. L'action bénévole est présente dans toutes les sphères de la société : éducation, santé, services

sociaux, jeunesse, culture, sport et loisir. Le Centre de bénévolat de Laval offre à toute personne désireuse de faire du bénévolat un service de formation, d'orientation, d'évaluation, de référence et de suivi. Information : 450 681-6164

## Retrouver l'amour?

En plus de briser l'isolement, être actif favorise les nouvelles rencontres amicales... et peut-être même amoureuses! Eh non, l'amour romantique n'a pas d'âge! Les agences et les sites de rencontres vous contrarient? Sachez que les méthodes traditionnelles pour trouver l'âme sœur demeurent encore aujourd'hui les façons les plus populaires de rencontrer un ou une partenaire. Le hasard fait souvent bien les choses!

**Laval est une ville animée qui regorge d'activités de tout genre.**





### Domaine des Forges

Complexe d'habitation et services évolutifs pour aînés









Pavillon Des Roseraies

**Au bord de l'eau au cœur du Vieux Sainte-Rose**

Aînés actifs et autonomes  
1 1/2 à 5 1/2 et penthouse  
Soins de santé et visites médicales  
Activités dans un environnement sécuritaire

**LOCATION**  
Sylvie Aubé au 450 625-5558, poste 552 | 269, Boul. Ste-Rose à Laval H7L 0A2

## CLINIQUES

Ouvert au public sur rendez-vous seulement. Veuillez contacter Nathalie Doucet au 450 624-4970, poste 559.  
Clinique O.R.L. (Oto-rhino-laryngologue) en consultation privée une fois par mois (le samedi). Adultes et enfants.

Traitement au BOTOX. Tous genres de chirurgies mineures (Les prix sont calculés selon l'importance de la chirurgie)  
Dr. Hamid Obeid O.R.L., Chirurgien plasticien

Clinique de perfusion pour le médicament aclasta pour l'ostéoporose (perfusion gratuite). Dr. André Desjardins  
Clinique de varices. Traitement de varices par sclérothérapie. Dr. André Desjardins

## Procédé **UNIQUE & EFFICACE!**

### Douleurs aux pieds, aux jambes ou au dos ?

Vous avez besoin d'orthésistes compétents possédant une solide expertise et qui sauront concevoir des orthèses répondant à VOS BESOINS UNIQUES.



### Moulage en 3D

Les moules sont conçus à partir de la réplique de vos pieds et sont modifiés par l'orthésiste lui-même.



### Orthèses sophistiquées élaborées selon vos besoins



### Analyse biomécanique précise

Des capteurs de pression qui permettent d'analyser la démarche et la symétrie du déroulement du pas; cette analyse déterminera la cause de vos douleurs et les objectifs de la conception.

### La perfection

Une fois vos orthèses conçues, celles-ci subiront une **2 ième analyse biomécanique** pour un résultat optimal!

### ÉVALUATION ET F-SCAN® GRATUITS!\*

### LA SEMAINE DE LA SANTÉ DES PIEDS!

[www.laboratoirepodotech.com](http://www.laboratoirepodotech.com)



Laval

4707, des Laurentides  
suite 103  
450.933.4333

Prévost

2894, Curé-Labellle  
450.224.0096  
1.877.224.0096

\* Sur rendez-vous sur présentation de cette annonce jusqu'au 31 mars 2011

Photo Collaboration spéciale

# Une génération prise en sandwich



Photo Collaboration spéciale

**La génération sandwich est prise entre les contraintes souvent conflictuelles des soins à prodiguer aux enfants et aux personnes âgées.**



## Jean Coutu

Lana Chacra, propriétaire  
1035, boul. des Laurentides, Laval  
**450 662-2620**

Camille Azzi, propriétaire  
405, boul. des Laurentides, Laval  
**450 663-9160**

### Services infirmiers

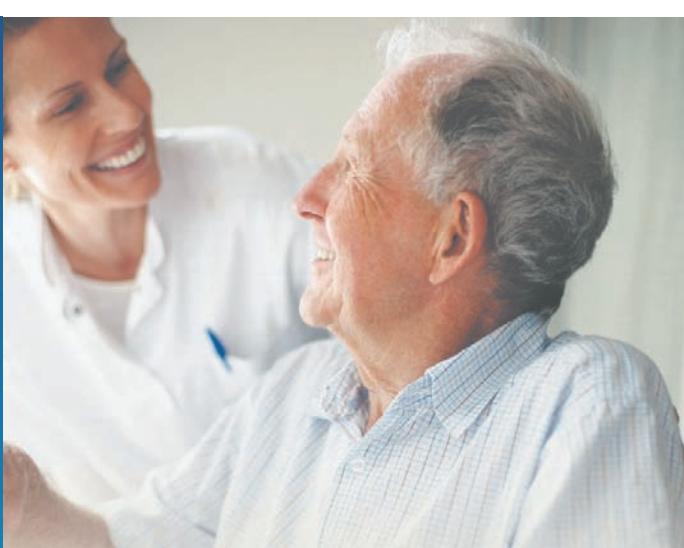
#### Services offerts

- Consultation santé-voyage
  - Consultation cessation tabagique
  - Vaccination
  - Suivi tension artérielle 24 heures
  - Soins esthétiques des pieds
  - Suivi de poids
  - Soins des plaies
- \*Certains services exigent des frais

#### Horaire des infirmières

**1035, boul. des Laurentides**  
Lundi, mercredi: 9h à 16h  
Jeudi: 11h à 18h

**405, boul. des Laurentides**  
Lundi, mercredi: 9h à 17h  
Jeudi: 9h à 15h



## NOUVEAU Lavage d'oreilles

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**On connaît tous des gens de 45 à 64 ans qui ont toujours des enfants à la maison et qui doivent à la fois s'occuper de leurs parents pris avec des problèmes de santé. Bienvenue dans la réalité de la «génération sandwich».**

#### 712 000 en 2002

On les appelle la génération sandwich, pour illustrer que ces personnes sont prises entre les contraintes souvent conflictuelles des soins à prodiguer aux enfants et aux personnes âgées. Ils étaient 712 000 Canadiens en 2002 à vivre une situation similaire, selon une étude menée par Statistique Canada. Avec le vieillissement de la population, gageons qu'ils se sont multipliés et que les chiffres iront en s'accroissant davantage.

#### Impuissante

Entre les multiples tâches à accomplir, le nombre d'heures consacrées à venir en aide à la «famille» ou à prendre soin de ses proches augmentent, diminuant ainsi les heures de repos, de loisirs et d'organisation de sa propre vie. Malheureusement, ce tourbillon incessant engendre des effets négatifs sur la santé et les performances au travail. Johanne qui travaille dans une banque est âgée de 55 ans, elle vient de

perdre son mari, elle a encore deux jeunes adultes à la maison, 22 et 24 ans, qui fréquentent l'université, et elle doit visiter sa mère vieillissante deux à trois fois par semaine pour lui apporter son épicerie, faire son lavage et l'aider à prendre son bain. «Parfois, je me dis que je ne peux pas continuer à tout faire seule, je me sens épuisée et impuissante à la fois», confie Johanne-t-elle.

#### Réorganiser sa vie

Pour faire face à ses obligations familiales, Johanne a dû réorganiser sa vie, modifier ses heures de travail et réduire ses sorties.

Récemment, elle aurait pu avoir une promotion, mais elle a dû refuser. Son nouveau travail lui aurait demandé de fréquents déplacements à l'extérieur de la ville.

«On a vraiment l'impression de s'oublier pour les autres. Mes parents l'ont fait pour nous. C'est un peu le retour du balancier. Je suis incapable de ne pas prendre soin de ma mère», ajoute Johanne qui se sent littéralement prise en sandwich! «En même temps, j'avoue retirer beaucoup de satisfaction et de fierté dans ce que je fais. Je tiens le fort pour mes enfants qui réussissent bien leur parcours académique et je m'assure que ma mère ne manque de rien pour les dernières années de sa vie. Oui, je suis fatiguée et stressée, mais c'est ma vie!»

# Comment discuter d'un problème de santé «gênant»?

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Pouvez-vous vraiment mourir de gêne?**  
**Oui, si vous cachez des informations importantes que vous devriez signaler à votre médecin concernant votre santé.**

## Parlez-en ouvertement

Parmi les personnes du troisième âge, plusieurs ne savent pas comment aborder le sujet d'un symptôme gênant impliquant souvent des fonctions corporelles, ou l'apparition de masses, de blessures ou de douleurs à des endroits «indescriptibles». Ces personnes ne parlent pas de leur problème de santé ou n'en parlent que lorsque les dommages sont faits. Les problèmes de santé embarrassants ne sont pas tous mortels. Il est tout simplement gênant d'en discuter, comme l'origine étrange d'une blessure ou un problème sexuel. Il est important de comprendre que votre

médecin en a vu et entendu de toutes les couleurs au cours de sa carrière.

## Des stratégies

Pour discuter ouvertement d'un problème délicat qui vous gêne, essayez ces quelques stratégies :

Acceptez votre embarras – «Il m'est difficile de parler de ce sujet, mais...»

Utilisez des mots avec lesquels vous êtes à l'aise. Même si vous ne trouvez pas les «bons» mots ou s'il vous est difficile de les utiliser, décrivez le problème à votre façon.

Trouvez la bonne manière de parler du problème. Il est parfois préférable d'écrire une note plutôt que d'avoir une conversation. Vous pouvez aussi vous pratiquer chez vous à voix haute avant de rencontrer votre médecin.

## Pour en finir avec la gêne

Pour terminer, n'oubliez pas que votre

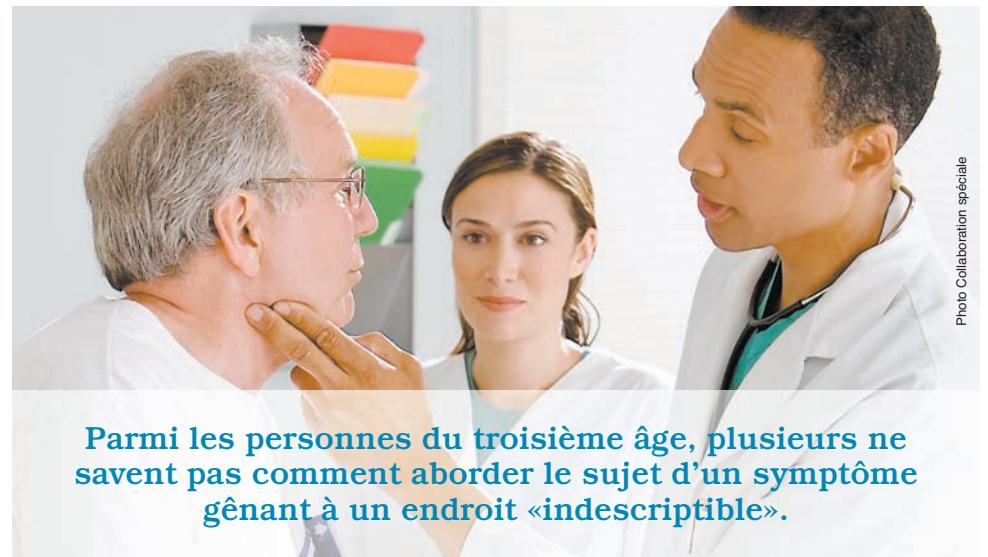


Photo Collaboration spéciale

**Parmi les personnes du troisième âge, plusieurs ne savent pas comment aborder le sujet d'un symptôme gênant à un endroit «indescriptible».**

professionnel de la santé est là pour vous aider. Quel que soit le problème, cette personne s'occupera de vous de façon privée et confidentielle. Vous constaterez que votre gêne disparaîtra rapidement et que vous aurez ainsi la possibilité d'obtenir les soins et les conseils dont vous avez besoin.

A black and white photograph of a man in a dark suit from the back, holding a large megaphone to his right ear. He appears to be listening intently.

**J'entends! JE ne comprends pas**  
**...les temps changent, les aides auditives aussi!**

**Vous connaissez une personne qui pourrait en bénéficier?**  
**Passez le mot!**

Vous le saviez? Maintenant attrayantes et innovatrices. Elles vous permettent d'écouter la tv et de parler au téléphone dans vos 2 oreilles et ce sans fil!  
**Venez nous rencontrer pour une démonstration en clinique!**

**Pour des renseignements contactez-nous au:**

**514.522.9898**

The logo for Médi+Centre Chomedy, featuring a stylized blue 'C' with a small 'i' inside it.

Eve-Marie Gaudreault  
 Linda Rhéaume  
 Audioprothésistes

**Médi+Centre Chomedy**  
 610 boul. CURÉ-Laberge,  
 bureau 17-13,  
 Laval, QC

**Clinique du Plateau**  
 1374, Mont-Royal  
 bureau 12-13  
 Montréal, QC  
 (en haut du Jean-Coutu)

A portrait of a woman with dark hair, wearing a black sweater over a white collared shirt, smiling at the camera.

223933

# Opération bistouri

PAR JULIE CHAMPAGNE

**Chaque année, des milliers de Canadiens ont recours à la chirurgie esthétique pour modifier leur apparence. Que l'objectif soit une amélioration subtile ou une métamorphose intégrale, la décision doit toujours être réfléchie et assumée. Survolez des points à considérer avant de passer sous le scalpel.**

Si corriger un petit travers peut accroître notre estime personnelle, il n'en reste pas moins que la chirurgie esthétique comporte son lot de risques. Il est par conséquent essentiel que la décision vienne de nous et de nous seul, sans l'influence indue des membres de notre entourage.

## 1) Liposuccion

**Coût approximatif :** 2000 \$ par zone traitée

**Objectifs :** Éliminer les graisses indésirables pour harmoniser la silhouette. Notons cependant que la liposuccion ne produit aucun effet sur la cellulite et les vergetures.

**Pour qui :** La liposuccion est surtout efficace chez les hommes et les femmes qui ont des amas graisseux localisés qui résistent aux régimes et aux exercices. L'élasticité et la qualité de la peau sont garantes des bons résultats de l'opération.

**Les régions cibles :** Les joues, le menton, le cou, les seins, le dessus des aisselles, l'abdomen, la région des hanches, les fesses, la face antérieure et interne des cuisses, les genoux, les mollets, les chevilles et les bras.

**La procédure :** Par une incision d'environ 1 cm, la graisse est aspirée à l'aide d'une fine canule. Cette intervention nécessite

généralement une anesthésie générale.

**Les risques et complications :** Une perte de sang importante, une infection ou une réaction à l'anesthésie sont de possibles réactions. Un engourdissement temporaire de la peau est normal, mais il arrive parfois que l'engourdissement perdure ou devienne permanent. Une hyperpigmentation de la peau ainsi que des vagues, des ondulations ou des fossettes peuvent également apparaître. Normalement, l'apparence de la peau s'améliore pendant les premiers six mois post-chirurgie, mais de petites irrégularités peuvent persister.

**Le suivi post-opératoire :** Le retour au travail est habituellement possible quelques jours après l'opération, mais l'enflure et des ecchymoses disparaîtront au bout de quelques semaines. Le port d'une gaine de compression est généralement conseillé les premiers temps et une retouche ultérieure s'avère parfois nécessaire.

## 2) L'augmentation mammaire

**Coût approximatif :** 5000 à 8000 \$ (les implants en silicone sont plus dispendieux)

**Objectifs :** Augmenter la taille de la poitrine, restructurer des seins ayant perdu leur forme ou corriger une asymétrie pour obtenir une silhouette mieux proportionnée.

**La procédure :** Pour installer l'implant, le chirurgien fait une incision dans le pli sous-mammaire, au creux de l'aisselle ou sur le pourtour de l'aréole. En consultation avec notre chirurgien, on prendra une décision quant à l'emplacement de l'incision, chaque alternative comportant ses propres avantages et ses inconvénients. L'intervention dure approximativement une heure et est effectuée sous anesthésie générale.

**Le choix des prothèses :** Au Canada, la plupart des femmes qui subissent une augmentation mammaire reçoivent des prothèses d'eau saline stérile dans une enveloppe de silicium. Depuis peu, de nouvelles prothèses de gel de silicium cohésif sont également disponibles. Contrairement aux prothèses traditionnelles, le gel cohésif ne fuit pas, ne transpire pas, ne se déplace pas et donne généralement un résultat plus naturel.

**Les risques et complications :** Plus les prothèses sont grosses, plus les risques sont importants. Les complications potentielles comprennent l'infection de l'incision, les réactions à l'anesthésie et l'hématome<sup>1</sup> nécessitant un drainage chirurgical. Sauf de rares exceptions, les changements de la sensibilité des mamelons et des seins sont transitoires et redeviennent normaux au bout de quelques mois. Autre considération : les implants mammaires peuvent compliquer l'interprétation des mammographies.

**Le suivi post-opératoire :** On obtient généralement son congé le jour même de l'intervention. Certaines reprennent même le travail après quelques jours après l'opération. En revanche, l'augmentation mammaire n'est pas une intervention à chirurgie unique. Les implants doivent être remplacés au bout de 10 à 15 ans.

## 3) L'abdominoplastie

**Coût approximatif :** 5000 à 6000 \$

**Objectifs :** Resserrer la peau flasque du ventre pour lui redonner sa tonicité. Comme la liposuccion ne retient pas la peau, les deux techniques sont souvent utilisées en complément.

**Pour qui :** Les hommes et les femmes qui



**Avez-vous pensé au mini-implants?**

**Une solution simple et à prix abordable**

3994, boul. St-Martin Ouest  
Chomedey, Laval

**450 682-1030**

## UN SOURIRE C'est important

### Être fier de son sourire

#### Services offerts

- Prothèse complète
- Prothèse sur mini implant
- Prothèse partielle métallique
- Réparation, nettoyage et ajustement

Le coût des prothèses dentaires est couvert par bon nombre de contrats d'assurance et de plans gouvernementaux.

**Ne jouez pas avec votre santé dentaire.**  
**Consultez annuellement votre denturologue.**

#### Des problèmes de prothèse ?

- Votre prothèse bouge, bascule
- Vous avez de la difficulté à mastiquer
- Votre gencive vous fait souffrir

**Examen et estimé**  
**GRATUITS**



DENTUROLOGISTES: NATHALIE BOUDREAU d.d., RICHARD GARIEPY d.d., SYLVAIN MILLER d.d.

n'ont pas un excédent de poids important. Tout comme la liposuccion, l'abdominoplastie ne fait pas maigrir, mais contribue à donner une silhouette plus affinée et harmonieuse.

**La procédure :** Le chirurgien décolle la peau du ventre située sous le nombril pour la tendre vers le bas et éliminer les excédents. Il recentre ensuite le nombril au milieu de l'abdomen. L'intervention dure de 2 à 3 heures et est effectuée sous anesthésie générale.

**Les risques et complications :** L'hématome, le sérome<sup>2</sup> et l'engourdissement de la peau sont les complications les plus courantes. Autre bémol important : cette opération nécessite de longues incisions... qui laissent de longues cicatrices! Si elles s'estomperont avec le temps, leur largeur, hauteur et couleur finales restent imprévisibles.

**Le suivi post-opératoire :** On reprend ses activités quotidiennes normales environ deux semaines après l'intervention. On peut retourner au travail au bout de trois semaines post-chirurgie. En revanche, il faut parfois attendre de 6 à 12 mois avant de voir le résultat final. Patience donc!

#### 4) Le lifting facial

**Coût approximatif :** 7000 à 8000 \$

**Objectifs :** Redonner un aspect plus jeune au visage et au cou en donnant des contours plus agréables. Le lifting facial ne corrige pas les sourcils tombants, les dépôts adipeux aux paupières ou les ridules autour de la bouche.

**La procédure :** Le chirurgien incise la peau, la décolle, aspire l'excédent de graisse et resserre les muscles. La peau est ensuite soigneusement replacée et la tension parfaitement ajustée pour une apparence naturelle en harmonie avec la structure de notre visage. L'intervention dure de 3 à 4 heures et est généralement effectuée sous anesthésie générale.

**Les risques et complications :** En plus des enflures et des ecchymoses, qui sont

normales mais plutôt impressionnantes, l'hématome, l'infection, l'asymétrie temporaire et les réactions à l'anesthésie sont possibles, mais peu fréquentes. Cachées sous les cheveux, les incisions sont normalement imperceptibles, mais leur apparence varie tout de même d'une personne à une autre.

**Le suivi post-opératoire :** Le plus souvent, on reprend ses activités normales deux semaines après l'intervention. Comme le processus de guérison se fait lentement, on attendra plusieurs semaines avant d'apprécier les résultats.

#### 5) La blépharoplastie

**Coût approximatif :** 2000 à 5000 \$

**Objectifs :** Éliminer les poches sous les yeux et rajeunir les paupières flétries ou lourdes.

**Pour qui :** Les personnes qui ont une faible production de larmes, qui souffrent de glaucome, d'un décollement rétinien ou de maladies thyroïdiennes ne sont pas de bonnes candidates.

**La procédure :** Le chirurgien enlève la peau excédentaire et les amas graisseux en exécutant une incision dans le pli de la paupière supérieure, sous les cils inférieurs ou à l'intérieur de la paupière inférieure, si la plastie ne nécessite que le retrait des surplus graisseux. L'intervention se pratique généralement sous anesthésie locale et nécessite de 30 à 90 minutes par paupière.

**Les risques et complications :** Pour éviter que nos paupières ne deviennent trop enflées, le chirurgien peut nous recommander d'appliquer des compresses froides sur les yeux durant les premières heures post-chirurgie. En cas d'irritation, des gouttes appliquées pendant quelques jours lubrifieront notre œil. Un larmoiement excessif peut également survenir au début de la guérison. L'enflure et les ecchymoses inhérentes à une telle intervention varient d'un patient à l'autre et disparaissent généralement en une dizaine de jours. Les

problèmes d'infection, d'asymétrie, d'inflammation ainsi que les autres complications restent rares.

**Le suivi post-opératoire :** La peau mince du contour de l'œil guérit bien et rapidement. Avec le temps, les cicatrices deviennent complètement imperceptibles, même de très près.

Source : Association des spécialistes en chirurgie plastique et esthétique du Québec, [www.ascpeq.org](http://www.ascpeq.org)

1 Hématome : Épanchement sanguin dans un tissu provoqué par la rupture d'un vaisseau

2 Sérome : Accumulation de liquide séro-sanguin dans un tissu, une cavité ou un organe

## Bien choisir son plasticien

**J.C.** Omnipraticien, ophtalmologue, dermatologue... Au Québec, n'importe quel médecin peut légalement jouer du bistouri, peu importe sa formation ou son expérience. Si le monde de la chirurgie esthétique est une véritable jungle, on peut toujours se protéger en posant les bonnes questions :

- On vérifie les certifications. Seul le Collège Royal des Médecins et Chirurgiens du Canada (FRCS) et le Collège des Médecins du Québec (CSPQ) indique qu'un chirurgien possède une formation complète dans le domaine et nous assure la certification de notre chirurgien plasticien. On demande également si le chirurgien est membre d'une organisation professionnelle, soit la Société canadienne de chirurgie esthétique plastique (SCCEP) et la Société canadienne des chirurgiens plasticiens (SCCP).
- On contacte l'Association des spécialistes en chirurgie plastique et esthétique du Québec (ASCPEQ) pour obtenir les coordonnées de chirurgiens en fonction de la spécialité recherchée.
- On vérifie auprès du Collège des médecins que le spécialiste de notre

choix ne fait pas l'objet d'aucune plainte.

- On consulte au moins trois chirurgiens esthétiques, de préférence en étant accompagné, afin de prendre une décision éclairée.
- On se donne un temps de réflexion entre la consultation et l'opération. Si le chirurgien se montre insistant ou pressé, on le laisse tomber immédiatement.

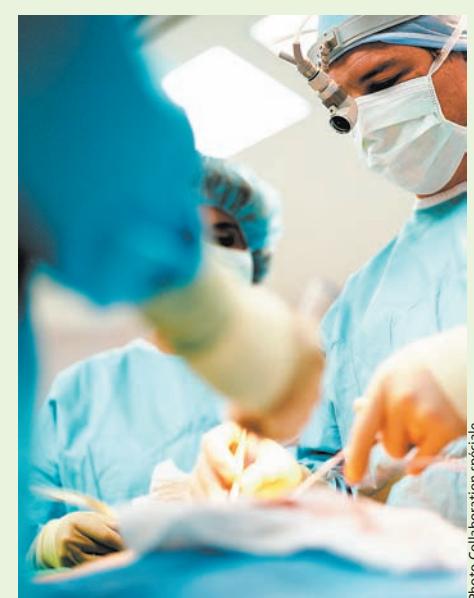


Photo Collaboration spéciale

**Les pré-arrangements chez nous : une dimension HUMAINE avant tout.**

**GENEVIEVE GOYER, RENÉ GOYER, président JONATHAN GOYER**  
Conseillers aux familles

**ENTREPRISE FUNÉRAIRE FAMILIALE ENTIÈREMENT QUÉBÉCOISE**

**LAVAL • RIVE-NORD**  
**7 succursales**

 **Les Résidences Funéraires Goyer**

**Les pré-arrangements pour vous... pour eux.**

**LAVAL**  
**450 627-4140**

[www.rfgoyer.com](http://www.rfgoyer.com)

# La chirurgie chez les stars

C'est bien connu, les interventions de chirurgie esthétique sont légions à Hollywood. Si certaines stars optent pour des retouches subtiles, d'autres ne craignent pas d'employer l'artillerie lourde...

# TOUS UNIS

## POUR LA FONDATION CITÉ DE LA SANTÉ



M. Flavio Condo, conseiller chez Sami-Fruits, M. Michel Poulin, directeur général de la Fondation Cité de la Santé, M. Sami Al Asmar, président de Sami-Fruits, Taleb Al Asmar, vice-président de Sami-Fruits et M. Nazir Aridi, solliciteur bénévole de la campagne majeure.



M. Pierre Desroches, Laval Technopole, M. Alain Bouchard, président et chef de la direction d'Alimentation Couche-Tard, M. Robert Plante, président de R&R Plante, M. Louis Vachon, président et chef de la direction de Banque Nationale Groupe financier et M. Guy Jobin, président du conseil d'administration de la Fondation Cité de la Santé.



M. Luc Lepage, directeur général du Centre de santé et de services sociaux de Laval, M. Alain Bouchard, président et chef de la direction d'Alimentation Couche-Tard, M. Guy Jobin, président d'Equilus, M. Louis Vachon, président et chef de la direction de Banque Nationale Groupe financier et M. Michel Poulin, directeur général de la Fondation Cité de la Santé.



Gracieuseté de QUEBECOR

[www.fondationdelasante.com](http://www.fondationdelasante.com) 450 975-5347



Meg  
Ryan  
49 ans



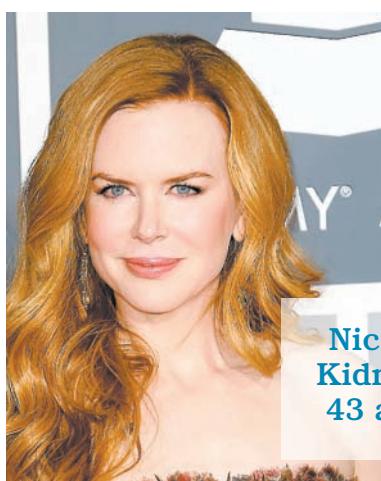
Cher  
64 ans



Mélanie  
Griffith  
53 ans



Priscilla  
Presley  
65 ans



Nicole  
Kidman  
43 ans

## Top 5 des interventions chirurgicales les plus populaires

Liposuccion .....	(18,8 %)
Augmentation mammaire .....	(17 %)
Blépharoplastie .....	(13,5 %)
Rhinoplastie .....	(9,4 %)
Abdominoplastie .....	(7,3 %)

Source : Sondage mondial de l'IPAPS, 2009

# Le miracle Viagra

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Viagra, Cialis et remède du même acabit ont-ils révolutionné la chambre à coucher des aînés et... des plus jeunes? Les pilules miracles ont au moins eu l'effet de délier les langues au sujet des dysfonctions érectiles et autres troubles sexuels.**

Effectivement, les hommes souffrant de dysfonction érectile ont non seulement une solution à leur portée, mais ils osent au moins en parler plus ouvertement. Voilà que l'impuissance n'est plus un sujet tabou. On blague de plus en plus à propos de la petite pilule bleue et de ses vertus magiques. On se surprend même à fredonner les airs entraînants des pubs télévisées sur le sujet.

#### Le désir et la spontanéité

Oui, la pilule peut redonner un peu de vigueur à une vie sexuelle qui battait en retraite, mais il y a un mais. Important à savoir : la pilule n'agit pas sur le désir, ce

n'est pas un aphrodisiaque et elle ne règle en rien les conflits qui peuvent exister dans le couple. La pilule du siècle ne facilite que l'érection. Pour que la performance agisse, il faut donc que l'homme éprouve du désir pour sa compagne. Mais qu'en est-il du désir de Madame? Pour certaines, la crainte est dans la perte de la spontanéité. Parce que la prise de la médication se planifie en fonction des activités sexuelles prévues plus tard au cours de la soirée! Spontanéité et désir, l'un va-t-il sans l'autre?

#### Changement d'habitudes

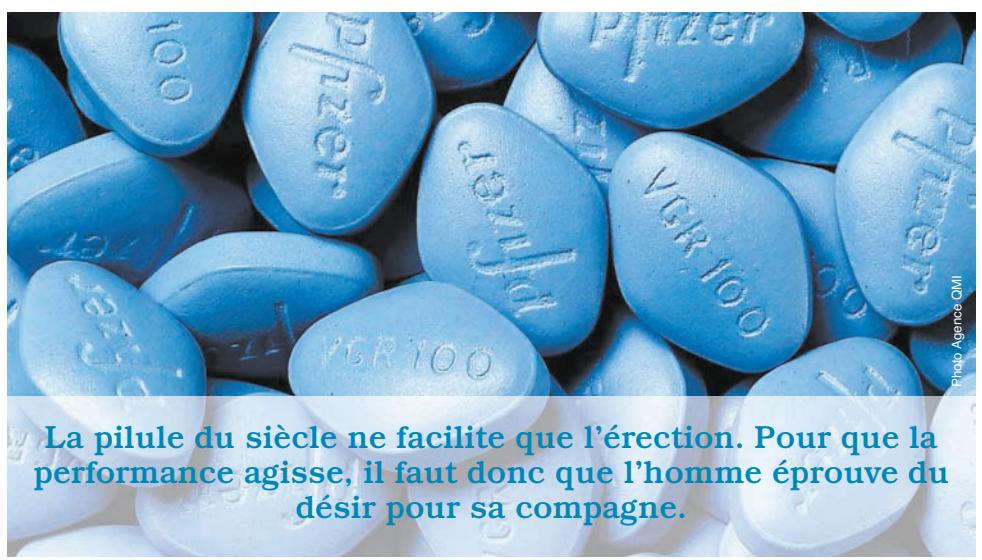
Plusieurs femmes vivent très bien avec la dysfonction érectile de leur conjoint jusqu'à ce que Monsieur découvre Viagra et éprouve soudainement le besoin de revivre une vie sexuelle active. Ce changement de programme peut être désarmant et causer des frictions dans le couple. Contrairement à cette situation, il arrive fréquemment qu'après des années de vie sexuelle et d'intimité, les couples d'un certain âge passent à autre chose et en viennent à accepter

l'arrêt ou la baisse des relations intimes et des ébats amoureux.

#### La santé

Les femmes sont parfois inquiètes à l'idée de voir leur conjoint prendre du Viagra. D'une part, elles n'aiment pas que la chimie

interfère avec le désir naturel et, d'autre part, elles se posent des questions sur les effets de la prise répétée de la médication. Il n'y aurait aucun risque à prendre du Viagra, sauf en cas de contre-indication particulière en rapport avec d'autres médicaments ou maladies.



**La pilule du siècle ne facilite que l'érection. Pour que la performance agisse, il faut donc que l'homme éprouve du désir pour sa compagne.**

Photo: Agence QMII

## MANOIR Laval Ouest

Comparez et vous verrez !



Concept unique et avantageux

Studio 1½ et 2½ avec services

#### Services inclus :

- Trois repas par jour
- Collations en tout temps
- Entretien ménager hebdomadaire
- Service de buanderie
- Surveillance 24 heures par jour (caméras et préposés aux bénéficiaires)
- Infirmière auxiliaire 5 jours
- Visite médicale
- Gestion de la médication
- Animation, activités et loisirs
- Service religieux
- Salon de coiffure et soins des pieds (\$)

POUR UNE VIE DOUCE,  
UNE ATMOSPHÈRE CHALEUREUSE  
ET UN PERSONNEL QUALIFIÉ  
ATTENTIONNÉ.

2855, 27<sup>e</sup> AVENUE  
Laval Ouest

#### Commodités :

- Salles de bains privées exclusives (accès universel)
- Système d'appel d'urgence
- Ascenseur spacieux
- Salle de séjour avec vue magnifique
- Grand terrain aménagé avec sentiers et balançoires
- Balcon/terrasse avec balançoires
- Larges corridors pour triporteur et autres
- Protection incendie et gicleurs
- Insonorisation supérieure

Visitez-nous!  
Appréciez  
la différence

514 730-8966



Clientèle en grande perte d'autonomie, pertes cognitives et maladie d'Alzheimer

- Personnel infirmier et préposés 7 jours/24h
- Gestion de la médication
- Thérapeute en réadaptation physique
- Trois repas équilibré par jour et collations
- Service d'entretien ménager
- Buanderie
- Cloche d'urgence dans chaque chambre
- Permis ministériel
- Ascenseur
- Caméra de surveillance
- Coiffeuse sur place
- Bibliothèque



Confort

Soins

Respect

*Un milieu de vie chaleureux où règne une ambiance familiale*

5590, boul. des Laurentides, Auteuil, Laval QC H7K 2K2  
Tél.: 450 628-0322 • Fax: 514 251-8625

# VILLE DE LAVAL

Ma ville... Mon avenir !



## BUREAU DE L'OMBUDSMAN

### AVIS PUBLIC

#### APPEL DE CANDIDATURES

La Ville de Laval a créé en décembre 2010 le bureau de l'Ombudsman. Elle désirait ainsi doter les citoyens et citoyennes d'un nouveau mécanisme indépendant, impartial et confidentiel pour réviser l'application de certains processus et procédures administratifs, et pour émettre des recommandations dans le but de bonifier son fonctionnement, d'améliorer les services offerts et d'assurer une écoute à sa population. La mise en place d'un bureau de l'Ombudsman lui permettra de répondre pleinement à ces objectifs.

Pour analyser les demandes des citoyens, le bureau de l'Ombudsman se composera de douze personnes, toutes bénévoles, provenant de différents secteurs d'activité et de compétence. La durée de leur mandat sera de deux et trois ans.

#### PROFIL DES PERSONNES RECHERCHÉES

- Résider sur le territoire lavallois.
- Avoir eu un impact significatif dans son milieu de vie.
- Démontrer une certaine disponibilité et un esprit de service développé.
- Démontrer une habileté pour le travail d'équipe.
- Avoir un bon jugement, un esprit de synthèse et une facilité d'écoute.
- Avoir une expérience pertinente.

#### POUR PRÉSENTER SA CANDIDATURE

Les personnes qui ont le profil recherché et qui sont désireuses de mettre leur expérience et leur expertise au service des citoyens et des citoyennes de la ville de Laval à titre de commissaires peuvent faire parvenir une lettre d'intention ainsi qu'un curriculum vitae faisant état de leurs principales réalisations au Service du greffe de la Ville de Laval avant le 14 mars 2011.

Prière de consulter le portail de la Ville pour de plus amples renseignements sur le bureau de l'Ombudsman.

#### Par la poste :

Service du greffe — Ville de Laval  
1, place du Souvenir, C.P. 422, succ. Saint-Martin, Laval (Québec) H7V 3Z4

Par télécopieur : 450 978-3966

Par courriel : [ombudsman@ville.laval.qc.ca](mailto:ombudsman@ville.laval.qc.ca)

#### PROCESSUS DE SÉLECTION

Le comité de sélection convoquera les candidats et les candidates retenus à une entrevue.

#### PRÉCISIONS ADDITIONNELLES

Pour de plus amples renseignements, contacter madame Martine Lachambre, directrice-conseil de la planification stratégique et des procédures, au 450 978-8714.



## cahier nos aînés

# Quand un couple décide de faire chambre à part

PAR MARIE-CLAUDE PAGEAU

**Il ronfle, elle bouge, il aime se lever à toutes les heures, elle préfère écouter la télé au lit avant de s'endormir et elle est atteinte de somnambulisme... Puisque le sommeil s'en trouve un peu perturbé pour les deux, ils ont décidé de faire chambre à part. Pourquoi pas?**

#### Un meilleur sommeil

Avec les habitudes qui changent au fil des années, il peut effectivement devenir difficile de dormir profondément et de compter sur un sommeil réparateur avec un partenaire qui commence à ronfler ou à se «battre» avec les oreillers. Faire chambre à part permet donc à chacun de bénéficier d'un meilleur sommeil et évite les récriminations et les reproches. En aménageant deux chambres, chacun pourra entretenir ses petites manies et suivre son rituel avant l'heure du coucher.

#### Parlez-en

Pour certains couples, il est difficile de briser la glace et de se faire à l'idée de faire chambre à part. «Vous savez, quand vous êtes mariés depuis 50 ans, vous avez l'habitude de dormir aux côtés de votre époux et c'est toute une adaptation de se retrouver

seule», nous confie Henriette. «Mon mari doit dormir avec un appareil qui est très bruyant et qui m'empêche de dormir. Je n'avais pas le choix. Pour moi, il était inconcevable d'avoir une chambre séparée de mon mari, mais les circonstances m'ont forcée à accepter cette solution.» Peu importe les raisons qui entraînent la décision d'aménager deux chambres, le dialogue et l'ouverture doivent d'abord avoir lieu. Chacun doit être rassuré sur les motifs de ce changement de cap. N'hésitez pas à aborder le sujet et à en parler ouvertement avec votre partenaire. Chacun devra exprimer son point de vue et se faire rassurer sur les craintes et les perceptions qui sont souvent erronées. C'est une décision qui se prend à deux.

#### Deux lits plutôt qu'un

Si l'idée de vous retrouver seul dans une autre pièce vous rebute au point de vous empêcher de dormir, la solution des deux chambres n'aura pas été très efficace. Tentez alors d'aménager votre chambre autrement en vous procurant deux lits au lieu d'un seul. Armé de bouchons pour les oreilles et d'un masque pour empêcher la lumière de vous déranger, vous pourrez sans doute retrouver la tranquillité et l'obscurité nécessaires pour plonger dans un profond sommeil.



**Pour certains couples, il est difficile de briser la glace et de se faire à l'idée de faire chambre à part.**

# Découvrez la différence

Appartements et condos **avec services** pour retraités



Nous avons de belles unités  
à vous offrir.  
Venez nous voir dès maintenant !



**La différence** est dans le site



Un emplacement de choix, au cœur d'un quartier revitalisé, situé à proximité de nombreux services et à deux pas du métro Henri-Bourassa.

**La différence** est dans le concept



Achetez ou louez votre unité, profitez de la piscine, du cinéma et de tous les services offerts, visitez les commerces intégrés au projet... Tant de possibilités sous un même toit. Le plus difficile ? Choisir !

**La différence** est ici !

**Venez nous rencontrer !**

LUNDI AU VENDREDI : 10H À 18H

SAMEDI ET DIMANCHE : 11H À 17H

10 800, avenue Millen, Ahuntsic

**514.334.5757**

**[www.lesjardinsmillen.com](http://www.lesjardinsmillen.com)**

**Occupation  
septembre 2012**

Une 16<sup>e</sup> réalisation signée

**LEGROUPEMAURICE**

Spécialiste d'avant-garde en habitation pour retraités

[www.legroupemaurice.com](http://www.legroupemaurice.com)

VOTRE CHEZ-VOUS!

# Les Résidences Soleil

RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES DU BEL ÂGE

## Les Résidences Soleil Manoir Laval

1455, boul. de l'Avenir, Laval • 450 629-0019



Votre chez-vous ! Ambiance chaleureuse, activités, loisir, confort et sécurité... Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain !

**App. 1 1/2 à 4 1/2 à prix compétitifs.**  
Venez nous visiter tous les jours de 9h à 17h.  
Si vous n'avez pas de moyen de transport,  
nous irons vous chercher sur rendez-vous.

Nos services, pour votre santé, votre sécurité et vos loisirs !

- **Sécurité 24 heures**
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- **Activités animées**
- Infirmière auxiliaire ou préposé 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Stationnement intérieur et extérieur
- **Comité des résidents**
- Bibliothèque
- Salon Internet
- Salon de coiffure
- Salle à manger
- **Excellente nourriture** à volonté préparée par un chef diplômé
- Électricité, eau chaude, chauffage inclus
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement

- **Piscine intérieure**
- Sauna, spa
- **Ascenseur**
- Chapelle, chorale



Eddy Savoie, fondateur  
Président du C.A.



Une entreprise familiale  
Groupe Savoie

### COURT SÉJOUR OU CONVALESCENCE

À partir de 50\$/jour incluant 3 repas et commodités.

### L'ASSURANCE DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.



BOUCHERVILLE



SOREL

**1 800 363-0663**  
[www.residencessoleil.ca](http://www.residencessoleil.ca)



STE-JULIE



SHERBROOKE



ST-LAURENT



MONT ST-HILAIRE



GRANBY



DU MUSÉE



DOLLARD-DES-ORMEAUX



ST-LÉONARD



POINTE-AUX-TREMABLES

125453



**Prêt à faire  
le GRAND SAUT?**

**2.20 %\***

\*Taux 5 ans variable.  
Sujet à changement sans préavis  
Certaines conditions s'appliquent

**Victor Hugo Pereira**  
Courtier immobilier hypothécaire  
Tél.: 450 682-7738  
vhpereira@multi-prets.com  
345, boul Chomedey, Laval, H7V 3S7



## VOTRE ESPACE résidentiel

# Lumières : faitez un choix éclairé



Photo Collaboration spéciale

**Page 47 à 62**



**Renato Cerasuolo**  
Courtier immobilier

**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**

**SAINTE-ROSE (LAVAL)**  
198, BOUL. DU ROI-DU-NORD

**VENDU**

**SAINTE-DOROTHÉE (LAVAL)**  
521, RUE BAUDOIN

**VENDU**

**SAINTE-DOROTHÉE (LAVAL)**  
209, RUE DES VICTORIAS

**TAUX  
PROMOTIONNEL**

**À 2.99 %\***

**INSCRIPTION - VENTE\***  
POUR UN TEMPS LIMITÉ

**Elena Del Vecchio**  
Courtier immobilier

**Tranquill-T**  
**RE/MAX**

**450-689-2001** **RE/MAX 2001** **514 973-1966** **WWW.RENATO.CA**

AGENCE IMMOBILIÈRE

234946



# VOYER.

*Ma vraie vie*



CONDOS PROMENADE DES BERGES, FABREVILLE

**6 DERNIÈRES UNITÉS**  
DISPONIBLES ET LIVRABLES IMMÉDIATEMENT !

À PARTIR DE  
**230\$\***  
PAR SEMAINE

**JACQUES** ET SA FEMME ONT CHOISI UN CONDO DES  
PROMENADES DES BERGES POUR SON CADRE RIVERAIN ENCHANTEUR

**Condos Le Logix** Laval-des-Rapides  
565, rue Robert-Elie (angle Du Souvenir) \ 450 963-8300, #557  
Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h  
AUCUN DROIT DE MUTATION À PAYER!  
CONGÉ DE TAXE MUNICIPALE PENDANT 5 ANS !\*



**Condos Le Haut Corbusier** Sainte-Rose, Laval  
4321, Boul. Le Corbusier \ 450 963-8300, #559  
Sam-Dim: 12 h à 18 h \ Lun-Ven: 13 h à 21 h



**Héritage sur le Lac** Pierrefonds  
4924, rue du Persan \ 450 963-8300, #551  
Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h



**Condos Val-des-Ruisseaux** Duvernay Est, Laval  
399, Des Cépages \ 450 963-8300, #552  
Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h



**Val-des-Ruisseaux** Duvernay Est, Laval  
7100, rue du Merlot \ 450 963-8300, #552  
Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h



**Domaine du parc** Terrebonne  
115, rue du Grand-Pic \ 450 963-8300, #554  
Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h



RIVIÈRE DES MILLE-ÎLES



**CONDOS 4-1/2 AVEC ASCENSEUR ET GRANDE TERRASSE DONNANT SUR LA RIVIÈRE**

CONDOS PROMENADE DES BERGES  
4320, rue du Catamaran, Fabreville  
450 963-8300, poste 550 \ Sam-Dim: 12 h à 17 h \ Lun-Mer: 13 h à 21 h

MAISONS UNIFAMILIALES \ MULTIPLEX  
CONDOS \ COTTAGES \ INTERGÉNÉRATION  
PLAIN-PIED \ PLANS PERSONNALISÉS

VOUS AVEZ LE TERRAIN ?

Nous construisons votre maison clé en main.

BIENTÔT \ À SURVEILLER:  
Domaine Vert-Nord, Mirabel



[voyer.ca](http://voyer.ca)

**CONSTRUCTION**  
**Voyer**  
INC.

\* Les prix incluent: terrain, infra, remboursement de taxes et promo si applicables, TPS & TVQ.  
Basé sur un modèle de base. Certaines conditions s'appliquent. Voir un conseiller pour tous les détails. RBO: 8268-7104-56.  
† Crédit de taxes foncières générales sur 5 ans décroissant ainsi qu'une exonération des droits de mutations accordé par la ville de Laval.

# À chaque pièce son éclairage

Marie-Claude PAGEAU

L'éclairage d'ambiance joue un rôle indispensable dans la création de l'atmosphère d'une pièce. Le choix de vos sources de lumière, de leur intensité et de leur rayonnement permet de mettre en valeur vos accessoires et votre décoration. Prenez quelques instants pour analyser l'ambiance que vous désirez vraiment donner à votre pièce.

#### Pour des ambiances différentes

«On retrouve différents types d'éclairage selon la fonction de la pièce. L'éclairage de la salle de bain ne sera pas le même que celui de la salle à dîner et vice versa», précise Manon Tardif, d'Harmonie Déco de Ste-Dorothée.

De l'éclairage d'ambiance à l'éclairage décoratif, c'est toute une science qui s'applique pour obtenir les effets désirés et le confort souhaité. Lors

de l'aménagement d'une pièce, on sous-estime trop souvent l'importance de l'éclairage.

#### Le salon et la salle à dîner

Dans le salon, par exemple, on adoptera un éclairage général plutôt faible qui sera harmonisé à de petits points lumineux ici et là pour décorer la pièce et s'assurer d'avoir des sources de lumière disponibles pour permettre de faire des tâches plus

précises, tel que la lecture ou la couture. Puisque la salle à dîner est un lieu de retrouvailles en famille, entre amis ou en tête-à tête, une lumière centrale placée assez bas au-dessus de l'endroit où l'on dîne contribue à rapprocher les convives. Cette lumière pourra s'ajuster selon le type de repas prévu : romantique ou familial.

#### Les incontournables bougies

Bien sûr que la bougie demeure l'accessoire numéro un pour créer une ambiance feutrée, conviviale et intime. «La bougie traverse très bien les années et elle demeure encore un accessoire très tendance qui s'ajuste à tous les dé-

cors», rappelle Manon Tardif. «L'idéal est de se procurer des bougies de qualité qui ne couleront pas, qui dureront plus longtemps et qui garderont leur forme.»

#### Et les abat-jour

«De toutes les couleurs, texturés, à motifs, voilés, ils ont vraiment la cote et sont très tendance en 2011. Pour diffuser une lumière différemment, rien n'égale un abat-jour. En plus d'ajouter une touche de couleur à votre décor, la lueur qu'il laisse s'échapper mettra votre pièce en valeur sous un autre angle», explique la spécialiste d'Harmonie Déco.



**ÉQUIPE Joe Pettinicchio**

**VOUS PAYEZ SEULEMENT**

**1.95%** de commission

(Si mon équipe trouve l'acheteur)

**3.95%** de commission

(Si un courtier collaborateur trouve l'acheteur)

**STE-ROSE**



Bungalow, clé en main  
Prix: 315 000\$  
MLS 8416870

**VAL DES BRISES**



Condo, 2 cac, secteur prestigieux. Prix : 259 900\$  
MLS 8485256

**CHOMEDEY**



Magnifique condo, 2 CAC  
Prix: 319 000\$  
MLS 8477586

**VAL DES BRISES**



Maison de prestige, cuisine de rêve  
Prix: 1 125 000\$  
MLS 8460023



**Giuseppe (Joe) Pettinicchio**  
Courtier immobilier agréé



**450 663-9595**

VENEZ VISITER  
NOS PROPRIÉTÉS

> [www.lexim.ca](http://www.lexim.ca)

**VOTRE ESPACE** résidentiel • • • • •

# Les types de luminaires sur le marché



Photo Agence QMI

**Le choix du luminaire dépend du lieu, de l'usage que vous en ferez et de l'ambiance que vous désirez créer.**

Marie-Claude PAGEAU

De l'élegance à l'originalité, les luminaires sont de véritables créateurs d'ambiance. Certains mettent en valeur des objets précis, d'autres jouent le rôle de source lumineuse principale. Le choix du luminaire dépend du lieu, de l'usage que vous en ferez et de l'ambiance que vous désirez créer.

**MAISON-CONDO-TERRAIN**

Camion DU MATCH DES ÉTOILES GAGNÉ PAR ALEX KOVALEV AU CENTRE BELL

★★★ NEUF ★★★

900KM 59 000\$ PRENDRAIS ÉCHANGE (JE PAYE DIFFÉRENCE SI VALEUR SUPÉRIEURE) COMMUNIQUEZ AVEC MAXIME LERFRANCOIS 514-919-1070

**ÉCHANGE**

233463

**Avis aux agents immobilier!**

**ÉCHANGE**

#### Le lampadaire

Disponibles dans une vaste gamme de designs et de prix, la présence d'un lampadaire rehausse le look d'une pièce. Alors que le lampadaire à halogène peut, à lui seul, assurer l'éclairage principal de l'espace, le lampadaire avec abat-jour offre une source de lumière douce et chaleureuse en soutien à d'autres éclairages.

#### Les lampes

Dans le salon ou la salle à manger, la lampe de salon apporte finesse et romantisme à votre intérieur. Destinée à éclairer l'espace de travail, la lampe de bureau est une source lumineuse discrète permettant de travailler dans de bonnes conditions. Dans la chambre, la lampe de chevet favorise une ambiance propice au repos tout en offrant la lumière nécessaire à ceux et celles qui aiment lire au lit.

#### L'applique

Placé sur les murs pour décorer et créer une ambiance particulière, les appliques sont utilisées aux endroits où la circulation est importante comme le salon, l'entrée, le couloir ou les escaliers. Pouvant autant servir d'éclairage principal que de lumière d'ambiance, l'applique procure un éclairage tout en douceur. Découvrez les différentes appliques bougies, en ivoire, cuivre, céramique, plâtre et en verre.

#### Le plafonnier et les spots

Pratiques et répandus, les plafonniers et les spots sont discrets et peu encombrants. Dans

une salle à manger où le plafond est trop bas pour accueillir un lustre, le plafonnier est la solution idéale. Les spots présentent l'avantage d'être orientables pour mieux diriger et répartir la lumière, tout en arborant un look très moderne.

#### La suspension

Plus discrète qu'un lustre, la suspension s'adapte parfaitement à tous les types de décor. Fixée au plafond, elle rehausse considérablement le style d'une pièce de taille moyenne ou petite (10-12 m<sup>2</sup> environ). Petit truc : assortissez des luminaires d'appoint à la suspension pour obtenir un éclairage uniforme.

#### Le lustre

Idéal pour les grandes pièces, le lustre est une structure composée de plusieurs branches lumineuses suspendue au plafond. Un vaste éventail de styles, de couleurs et de formes vous permet d'adapter l'éclairage à vos envies et à votre environnement. Avant d'acheter, assurez-vous que la hauteur de plafond est suffisante!

## Vous économisez, c'est simple. En réduisant mes coûts d'exploitation

Je peux me permettre une baisse importante du taux de commission.  
Et, c'est vous qui profitez de l'économie obtenue!

Ma mission est de vous offrir un service de qualité aux taux de commission les plus compétitifs.

Vous avez une propriété à vendre?

Je m'engage à vous offrir un service de courtage professionnel qui vous fera économiser des milliers de dollars!

- Plan de mise en marché
- Négociation
- Évaluation gratuite
- Accompagnement chez le notaire
- Visibilité sur le réseau
- Financement bancaire ou privé
- Photographe professionnelle
- Conseils
- «Home Staging» de base

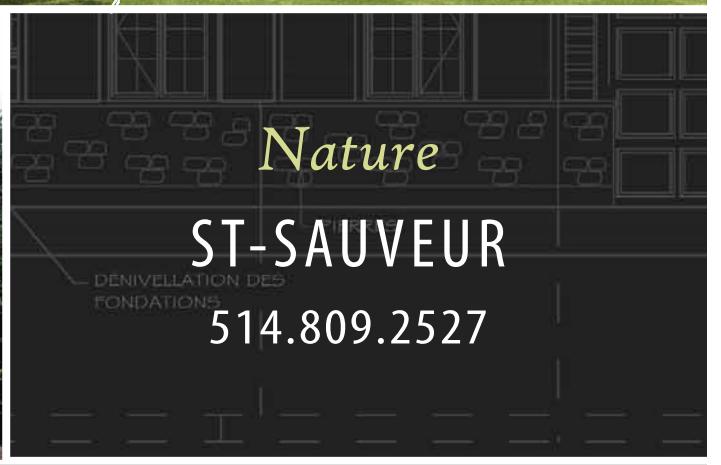
**1.99%\***  
inscription / vente

\*Contrat de courtage signé avant le 30 Juin 2011



**Yvan Dorais**  
Courtier immobilier  
**Cell : 514 248-9826**

# Découvrez la différence *Bel-Co*



Les Productions  
**BEL-CO** Inc.



RBQ 8205.2820.21

ÉLÉVATION  
AVANT



Gagnant: 2006 & 2007  
Finaliste: 2004 à 2010

[www.bel-co.com](http://www.bel-co.com)

*Nous construisons aussi sur votre terrain*

Votre spécialiste en cuisine, salle de bains,  
rénovations **clé en main..**



CENTRE  
**DESIGN**

RÉALITÉ

[centredesignrealite.com](http://centredesignrealite.com) / 450 **629-5757**

## À L'ACHAT D'UNE CUISINE COMPLÈTE

(minimum 10,000.00\$, avant taxes)

ENTRE LE 10 ET LE 26 FÉVRIER 2011,  
**OBTENEZ UN REFROIDISSEUR À VIN D'UNE CAPACITÉ DE 36 BOUTEILLES**

Présentez cette page à notre  
designer lors de l'estimation à nos  
frais. Ne peut-être jumelé  
à aucun autre rabais ou promotion.

Visitez notre salle d'exposition au **1856 boul. des Laurentides, Vimont, au nord de la 440**  
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL** RBQ: 8239-1210-13

# Éclairez votre propriété

Vous est-il arrivé d'entrer dans une pièce d'apparence ordinaire et pourtant vous sentir immédiatement séduit? Ou encore, êtes-vous déjà rentré dans une très belle pièce qui ne vous a pas vraiment impressionné? La raison est peut-être quelque chose de simple et pourtant d'une grande importance à considérer si vous envisagez de vendre votre maison – l'éclairage.



**Andreas Patogiannis**  
courtier immobilier  
agréé

C'est vraiment étonnant la différence que les luminaires peuvent apporter à l'ambiance des pièces d'une maison. Ceux-ci peuvent créer une sensation subtile et accueillante, tout en ajoutant une touche décorative.

Faisons le tour de votre propriété. Votre résidence est-elle munie de suffisamment d'éclairage à l'extérieur, comme des détecteurs de mouvement? En entrant dans votre maison, quelle impression donne votre éclairage? Est-ce que ça crée une ambiance chaleureuse?

Vous le savez sans doute que si votre maison ne se distingue pas des autres vous risquez de manquer une vente.

L'éclairage est souvent un aspect négligé lors des visites. Vous pouvez essayer plein de trucs mise en scène, mais si vous ne prévoyez pas

## Voici quelques autres types d'éclairage à considérer :

1. Éclairage d'appoint
2. Luminaires suspendus
3. Éclairage encastré
4. Lampes

d'optimiser l'éclairage de votre maison, vous pourrez être déçu.

Ne laissez surtout pas des ampoules nues suspendues au plafond. Investissez dans un beau lustre ou un luminaire qui s'agence à votre décor. Une salle de bain ou un hall sombre peuvent être éclairés par l'installation d'un puits de lumière.



Photo Agence QMI

**Un éclairage adéquat peut ajouter de la valeur à votre propriété sans entraîner trop de dépenses.**

Lorsque vous mettez votre maison en vente, n'oubliez pas l'importance de l'éclairage – donnez-lui la même attention et considération que vous donnez aux autres détails décoratifs de votre maison. Un éclairage adéquat peut ajouter de la valeur à votre propriété sans entraîner trop de dépenses pour être efficace.

Rappelez-vous qu'une des priorités avant une visite est de vous assurer que toutes les lumières de la maison soient allumées et qu'elles soient surtout fonctionnelles. Pour de plus amples renseignements, je vous invite à me contacter ou de visiter [www.90jours.com](http://www.90jours.com).

## Les ampoules : pour y voir plus clair

**M.-C. P.** Selon Hydro-Québec, l'éclairage compte pour 5 à 10 % de l'énergie totale consommée par un ménage. Il est toutefois possible de réduire l'empreinte écologique de votre habitation et votre facture d'électricité en optant pour la bonne ampoule électrique : ampoules à incandescence, tubes fluorescents, ampoules fluocompactes, lampes à diode électroluminescente (DEL), lampes halogènes, lampes au sodium haute pression... Comment s'y retrouver? Faisons la lumière sur les différents types d'ampoules résidentielles... pour y voir plus clair!

### Les ampoules à incandescence

Inventée en 1879 par l'Anglais Joseph Swan et améliorée par les travaux de l'Américain Thomas Edison, l'ampoule à incandescence contient un filament en tungstène qui chauffe et émet de la lumière lorsqu'il est parcouru par un courant électrique. Bien qu'elle soit peu coûteuse et très accessible, ce type d'ampoule offre une courte durée de vie, une faible efficacité lumineuse et

génère beaucoup de chaleur. Les insectes l'adorent!

### Les ampoules halogènes

Comme le filament de tungstène est protégé par un gaz halogène, lui permettant de restreindre l'évaporation du tungstène, l'ampoule halogène offre une meilleure luminosité et un rendement supérieur à l'ampoule à incandescence. Énergivores, les ampoules halogènes connaissent généralement une plus grande longévité que les ampoules à incandescence, mais plus courte que les fluocompactes.

### Les ampoules fluocompactes homologuées ENERGY STAR

«Si tous les ménages québécois remplaçaient une seule de leurs ampoules à incandescence par une ampoule fluocompacte, le Québec économiserait 86 millions de kWh par année!» affirme Hydro-Québec. En effet, l'ampoule

fluocompacte présente de nombreux avantages dus, notamment à sa grande variété de modèles et à sa longévité d'environ 10 000 heures. Plus dispendieuse à l'achat, elle consomme toutefois jusqu'à 75 % de moins que l'ampoule à incandescence, tout en offrant la même intensité lumineuse.

### Les DEL

À l'heure actuelle, les produits d'éclairage blanc à DEL peuvent durer au moins 25 000 heures ou 22 ans, selon l'utilisation moyenne par un foyer. Les lampes à diode électroluminescente (DEL) utilisent l'énergie de façon plus efficace que les ampoules ordinaires. Produisant un éclairage directionnel et focalisé, les DEL ne créent pas de chaleur intense, ce qui les rend plus faciles à manipuler. Pour économiser de l'énergie et de l'argent tout en contribuant à la réduction des émissions de GES, recherchez l'étiquette ENERGY STAR.

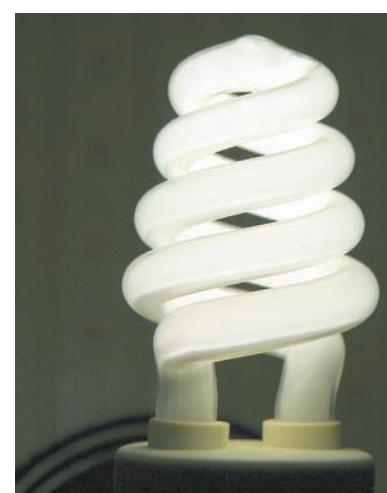


Photo Agence QMI

**L'ampoule fluocompacte a une longévité d'environ 10 000 heures.**



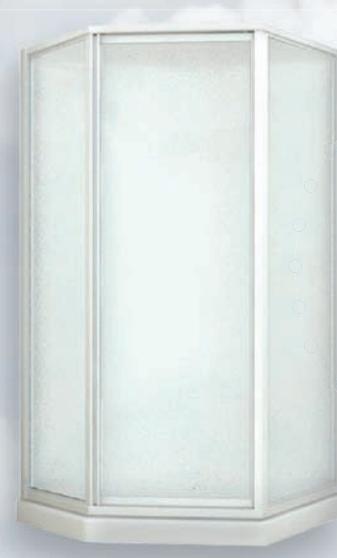
# L'ART DE L'INNOVATION



**PROMOTION**  
**PÂTE DE VERRE**  
**15%\***



**Douche EMINENCE**  
**20%\***  
Base et vitre.



**Douche NIAGARA**  
**150\$\***  
Base, mur et vitre.

**8**  
en stock



**Toilette TL LATINA**  
**70\$\***

**25**  
en stock



**Toilette TR LATINA**  
**60\$\***

**25**  
en stock



**Robinet R1 BARCEL0 4**  
**60\$\***  
Chrome ou Nickel brossé



**Porcelaine P LATINA**  
**50\$\***

**26**  
en stock

**L'art de la distinction**

ROBINETTERIES ÉVIERS BAIGNOIRS DOUCHES MEUBLES  
ACCESOIRES PROJETS CLÉS EN MAIN SERVICE DE DESIGN  
186, BOUL. CURÉ-LABELLE, LAVAL, QUÉBEC H7L 2Z7  
450 622-6999 [info@aquadiva.ca](mailto:info@aquadiva.ca)  
[WWW.AQUADIVA.CA](http://WWW.AQUADIVA.CA)

\*Promotions valides jusqu'au 2 mars 2011 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.  
Consultez votre représentant Aquadiva pour plus de détails.



# L'ART DE L'ESSENTIEL

## ENSEMBLE

ÉVIER EC1 SMOOTH + ROBINET RC1 PHOENIX

**143.99\$\***



## ENSEMBLE

ÉVIER EC2 SMOOTH + ROBINET RC1 PHOENIX

**196.99\$\***

**ÉCONOMISEZ,  
PAYEZ ET  
EMPORTEZ!**

DANS UNE GRANDE SALLE  
DE MONTRE AUX MULTIPLES  
FACETTES, DÉCOUVREZ DES  
CUISINES ET DES SALLES DE  
BAIN OÙ LES STYLES SE  
CÔTOIENT, PASSANT DU  
CLASSIQUE À L'URBAIN.



**Vanité  
PICASSO**  
Miroir et lingeerie  
**50%\***



**Vanité  
FLORENCE**  
Miroir et lingeerie  
**50%\***

**L'art de la distinction**

ROBINETTERIES ÉVIERS BAIGNOIRS DOUCHES MEUBLES  
ACCESOIRES PROJETS CLÉS EN MAIN SERVICE DE DESIGN  
186, BOUL. CURÉ-LABELLE, LAVAL, QUÉBEC H7L 2Z7  
450 622-6999 [info@aquadiva.ca](mailto:info@aquadiva.ca)  
[WWW.AQUADIVA.CA](http://WWW.AQUADIVA.CA)

\*Promotions valides jusqu'au 2 mars 2011 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.  
Consultez votre représentant Aquadiva pour plus de détails.

# L'éclairage fluocompact



François Lefebvre

blanche et chaude habituellement associée aux ampoules à incandescence.

Dans le cadre d'une étude menée par le Lighting Research Center, on a présenté à 700 observateurs deux maisons en rangée identiques, une dotée d'appareils d'éclairage éconergétiques et l'autre d'appareils ordinaires. Un très grand nombre (97 %) ont indiqué que la maison équipée d'appareils d'éclairage éconergétiques offrait un meilleur confort lumineux et était plus attrayante que l'autre maison. Ils ont mentionné qu'ils paieraient le coût initial plus élevé pour installer de tels appareils d'éclairage afin de réduire leurs coûts de fonctionnement annuels.

La technologie de l'éclairage fluorescent convertit plus efficacement l'énergie en lumière. Les lampes à incandescence ordinaires, qui sont produites de la même manière avec le même type de matériaux depuis plus d'une centaine d'années, utilisent au moins 90 % de l'énergie consommée pour produire de la chaleur plutôt que de la lumière.

Par le passé, les lampes fluorescentes étaient associées aux tubes scintillants et bourdonnants qui émettaient une lumière dans les tons de vert et de bleu. De nos jours, elles se présentent en tubes compacts pouvant être utilisés dans des appareils d'éclairage ordinaires et sont offerts en différentes formes, tailles et puissances. Les concepteurs ont également modifié les qualités de rendu des couleurs des appareils éconergétiques afin de fournir une vaste gamme de choix, y compris la lumière

De nos jours, il existe une si grande variété de produits d'éclairage et un si grand nombre de façons de les disposer que pratiquement tout effet peut être obtenu. Grâce à la technologie, les produits d'éclairage peuvent être utilisés de façon respectueuse de l'environnement et de manière rentable.

## Lampes fluocompactes

Le coût de fabrication des lampes fluocompactes (LFC) a nettement baissé depuis les dernières années. Les LFC continuent toutefois de coûter plus cher, parce que leur coût de fabrication est plus élevé que celui des ampoules à incandescence ordinaires.

Une maison compte en moyenne 30 luminaires intérieurs et extérieurs consommant près de 200 \$ d'électricité par année. En remplaçant seulement cinq ampoules par des LFC homologuées ENERGY STAR dans les endroits les plus souvent éclairés, il est possible d'économiser jusqu'à 30 \$ par année, selon l'emplacement et la durée d'utilisation. On peut ainsi recouvrer en moins de deux ans le coût supplémentaire des LFC, lesquelles dureront au moins cinq ans. Qui plus est, vous n'avez pas à les changer aussi souvent.

La seule problématique des LFC, c'est qu'elles contiennent une petite quantité de

mercure. Il est donc important de recycler les LFC, d'autant plus que 98 % de leurs composantes peuvent être récupérées, y compris le mercure. Un règlement québécois obligera bientôt les fabricants de LFC à récupérer celles-ci.

Le gouvernement fédéral a adopté une norme nationale d'efficacité qui entrera en vigueur en 2012 pour les appareils d'éclairage. La plupart des ampoules incandescentes actuelles ne répondront plus aux exigences de rendement. L'objectif est de faire en sorte que les seules ampoules utilisées au Canada soient à haut rendement.

Faites le choix qui s'impose en matière d'éclairage!

*INS-PEC est une firme d'inspection en bâtiment. Vous pouvez nous rejoindre à [lefebvre@ins-pec.com](mailto:lefebvre@ins-pec.com) ou au 450 622-6768. Informations : [www.ins-pec.com](http://www.ins-pec.com)*

## Renseignez-vous avant de changer vos ampoules

M. André Dufresne  
Notaire

L'éclairage d'une maison contribue grandement à la rendre plus chaleureuse et à mettre en valeur différentes facettes de sa décoration.

En jouant avec les ampoules à filament, les lumières DEL, les lampes halogènes et les néons, il est possible de rendre certaines pièces plus chaleureuses ou plus intimes et d'autres plus claires, et de souligner la présence d'un bibelot, d'un cadre ou d'un meuble. Tout cela pourrait bientôt être chose du passé. En effet, le gouvernement du Canada annonçait en avril 2007 qu'à compter de 2012, les bonnes vieilles ampoules à filament, celles qui éclairent nos maisons depuis que

Thomas

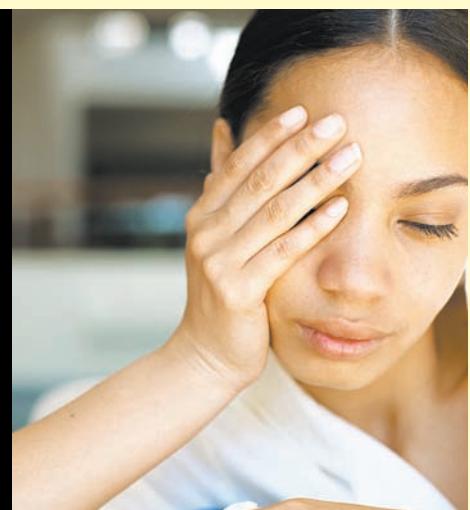
Edison les a inventées en 1879, n'auront plus le droit de briller au Canada, contrairement aux ampoules dites fluocompactes, moins chaleureuses, mais aussi moins énergivores, qui sont censées les remplacer.

Le gouvernement fédéral espère ainsi faire baisser la consommation d'électricité au pays, tout en affichant publiquement son souhait de s'attaquer à la production de gaz à effet de serre (GES). Une façon aussi pour le gouvernement conservateur d'améliorer son image, plutôt amocharée en ce qui concerne l'environnement.

Or, les ampoules fluocompactes comportent leur large part de problèmes. Entre autres, elles sont connues pour créer un champ électromagnétique plus intense qu'une ampoule traditionnelle, et ce champ magnétique cause bien des ennuis de santé : maux de tête, étourdissements, nausées, pertes de sommeil. De plus, elles contiennent du mercure et, en cas de bris, il faut prendre d'importantes précautions pour se débarrasser des débris. De la

Photo Collaboration spéciale

**Les ampoules fluocompactes sont connues pour créer un champ électromagnétique plus intense qu'une ampoule traditionnelle, et ce champ magnétique peut causer maux de tête.**



même façon, on ne peut les jeter aux ordures lorsqu'elles sont brûlées, car on doit plutôt les rapporter à un centre de recyclage. Enfin, si leur enduit interne s'abîme, elles émettent des rayons UV qui peuvent causer d'autres problèmes pour la santé.

Imaginons maintenant qu'un propriétaire d'immeubles, soucieux de réduire les gaz à effet de serre, change les ampoules de son immeuble locatif pour des ampoules fluocompactes et que la santé des locataires en soit affectée, quelle serait la responsabilité du propriétaire? Les locataires pourraient-ils obtenir une réduction de loyer, la résiliation du bail ou des dommages et intérêts? Qu'en est-il de la responsabilité parentale envers la

santé de nos enfants ou des autres visiteurs ou occupants de nos maisons? Bref, avant de changer les ampoules traditionnelles pour des fluocompactes, il importe de bien se renseigner. C'est une question de santé, mais aussi de responsabilité civile.

## Avis

*Les informations données dans cette chronique sont d'ordre général et ne tiennent pas lieu d'opinion juridique sur votre situation précise. Elles n'engagent donc pas la responsabilité de l'auteur. Une consultation vous permettra d'obtenir une opinion spécifique à votre situation.*

*Pour communiquer avec M. André Dufresne, téléphonez au 450 973-1188.*

Agence Immobilière

# Les Immeubles Charisma

2064 Curé-Labelle suite 2003, Laval, Québec, H7T 1V6

Tél.: (514) 360-3000 Fax: (514) 360-3001

www.ImmeublesCharisma.com info@ImmeublesCharisma.com



449 000 \$  
3-plex reconnu par la ville. Les appartements ont des planchers à bois franc; balcons avant et arrière.  
MLS 8400524

Ahuntsic - Triplex  
Michael Mastronikolas



Nouvelle Inscription  
785 000 \$  
Luxueux 4-plex (Grand rez-de-chaussée, propriétaire occupant, 2 x 4 1/2 et 1 x 3 1/2 avec vue sur la rivière). Beaucoup de rénovations.  
MLS 8489727

Ahuntsic-Cartierville  
Andreas Patogiannis



130 000 \$  
Immeuble comprenant 3 condos (vendus séparément). Bel emplacement proche de tous les services.  
MLS 8457215

Chomedey - Condo  
Michael Mastronikolas



380 000 \$  
Très bien situé, proche de tous les services et du transport en commun. Cours arrière paisible avec piscine creusée.  
MLS 8404816

Mercier/Hochelaga - Plain-pied  
Andreas Patogiannis



299 000 \$  
Complètement rénové: le toit et les gouttières ont été refaits en 2010; nouvelles armoires de cuisine, nouveau revêtement de plancher.  
MLS 8401850

Ste-Marthe-sur-le-Lac - Duplex  
Andreas Patogiannis



Nouvelle Inscription  
185 000 \$  
Superbe condo moderne construit en 2010. Balcon, stationnement, situé au pied du métro Montmorency, cégep, université, centres commerciaux et autoroute 15 + 440.  
MLS 8493915

Chomedey - Condo  
Anastasia Tsingelis



1 395 \$/mois  
Magnifique, charmant & spacieux condo style maison de ville situé dans le secteur prestigieux des villas sur rive.  
MLS 8454183

Sainte-Dorothée - Condo  
Terry Vlogiannitis



399 000 \$ +  
TPS/TVQ ou à louer  
1 300 \$/mois  
Belle bâtie commerciale à Chomedey. 3 étages de 1400 pieds carrés chacun.  
MLS 8401853

Chomedey - Commerciale  
Andreas Patogiannis



279 000 \$  
Jolie maison à étages de style québécois, complètement rénovée avec armoire de cuisine en bois.  
MLS 8408404

Deux Montagnes - Maison à étages  
Andreas Patogiannis



399 000 \$  
4-plex bien situé, proche de l'autoroute 15 et du pont Lachapelle. Tous les appartements ont des vues sur l'eau, ainsi que des balcons avant et arrière.  
MLS 8401348

Chomedey - 4-plex  
Andreas Patogiannis



147 000 \$  
Immeuble comprenant 3 condos (vendus séparément). Bel emplacement proche de tous les services.  
MLS 8457220

Chomedey - Condo  
Michael Mastronikolas



214 900 \$  
Beau cot. Jum. Salon, coin repas et cuisine aire ouverte. Porte patio, grande terrasse et piscine.  
MLS 8474706

Sainte - François- Maison à étages  
Frank Baker



175 000 \$  
Immeuble comprenant 3 condos (vendus séparément). Bel emplacement proche de tous les services.  
MLS 8457159

Chomedey - Appartement  
Michael Mastronikolas



349 000 \$  
Vous voulez une propriété bien pensée et bien aménagée, eh bien vous l'avez trouvée!  
MLS 8444109

Sainte-Rose - Maison à étages  
Andreas Patogiannis

## Courtiers immobilier, avez-vous besoin d'un changement?

C'est facile, joignez-vous à l'équipe  
**LES IMMEUBLES CHARISMA INC.**

Pour de plus amples renseignements communiquez avec nous en toute confidentialité.

Demandez **John Sinodinos** (Ressources Humaines)  
au (514) 802-0700

[John@ImmeublesCharisma.com](mailto:John@ImmeublesCharisma.com)

### Nos Partenaires

Me **DINA DIMITRATOS** L.L.C.  
Conseillère juridique - Notaire



Immobilier  
Corporatif  
Mariages

2064, boul. Curé-Labelle,  
bureau 2003  
Laval (Québec) H7T 1V6  
Tél: (514) 903-6212  
Téléc: (514) 903-6263  
dina.dimitratos@notarius.net

Testaments  
Mandats  
Successions

822, avenue Sainte-Croix,  
bureau 101  
Montréal (Québec) H4L 3Y4



RBC  
Banque Royale

Roberto Arslan  
Conseiller en prêts hypothécaires

Banque Royale du Canada  
Forces de ventes hypothécaires  
Région: Laval

roberto.arslan@rbc.com  
<http://hypotheques.rbcbanqueroyale.com/roberto.arslan>



Tél: 450-687-7928  
Cell: 514-928-3928  
Téléc: 450-505-7440

**J & K PEINTURE**

R.B.Q. 8284-9480-34

700, Crémazie Ouest, suite 10, Montréal, Québec H3N 1A1  
Tél. : (514) 271-1759 • Fax : (514) 271-7494

Résidentiel - Commercial - Industriel  
Vinyles / Vinyl - Peinture au Fusil / Spray Painting





Anne-Marie Picard  
Courtier immobilier agréé

**ABITATIONS**  
SERVICES IMMOBILIERS inc.  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
**450 419-7777**

**WWW.  
ABITATIONS  
.COM**



Jean-Guy Ayotte  
Courtier immobilier agréé



Serge Giguère  
Courtier immobilier



Aurora Manzano  
Courtier immobilier



Pierre Boulanger  
Courtier immobilier agréé



Sylvie Caron  
Courtier immobilier



Richard Geoffrey  
Courtier immobilier



Michel Limoges  
Courtier immobilier agréé



Jacques Bigras  
Courtier immobilier



Hélène Racine  
Courtier immobilier

**FABREVILLE**  
**INTERGÉNÉRATION**  
Construction 2005 impeccable, clé en main, aucun tapis, 2 terrasses, près du golf, de la 13 et de la 15. Inter avec portes intérieure et l'extérieure.  
Hélène Racine et Mireille Pépin

**NOUVEAU PRIX**  
**CONDÉ • 149 900\$**  
Idéal pour investisseur. Bien situé près de tous les services essentiels. Sécuritaire et familial. Décoration au goût du jour à un prix raisonnable. Particularité intéressante: 2 balcons + fenêtre dans la cuisine une rareté dans cet immeuble.  
Richard Autotte

**FABREVILLE**  
**IMPECCABLE**  
Clé en main, 3 CAC, 2 SDB, chambre froide, garage, piscine creusée. Garage fini céramique avec porte patio pourrait devenir un bureau. Tout à été refait!  
Hélène Racine et Mireille Pépin

**DOMAINE VERT NORD**  
**MIRABEL**  
Impeccable, grandes pièces aérées, belle finition, spa, aucun tapis, loft au sous-sol avec stationnement et porte privés.  
Mireille Pépin

**PRÈS DU GOLF**  
**SECTEUR LE BLAINVILLIER**  
Vous cherchez un plain-pied de grandes dimensions? Venez voir! Tout équipé, très ensoleillé, planchers de lattes, 2+2 CAC, 2 SDB + 1 salle d'eau.  
Hélène Racine

**TERREBONNE**  
**PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE**  
Très bien située, parc industriel de Terrebonne. À 2 minutes d'accès de l'autoroute 640.  
Jean-Guy Ayotte

**TERREBONNE**  
**POUR INVESTISSEUR : LOUÉ À 100%**  
Possibilité d'agrandissement. Parc industriel de Terrebonne, à 2 minutes de la 640.  
Jean-Guy Ayotte

**BÂTISSE DE PRESTIGE**  
À louer dès été 2011: locaux commerciaux et bureaux, 1150 à 6200 pi<sup>2</sup>, stat. int. et ext., ascenseur, boul. Arthur Sauvé, Laval.  
Michel Limoges, Jean-Guy Ayotte et Richard Autotte

**COMMERCIAL**  
**MAGNIFIQUE BÂTISSE**  
À deux minutes de l'autoroute 440 et de la sortie PIE IX. Accès rapide aux grandes artères.  
Jean-Guy Ayotte

**BUREAUX À LOUER**  
**IDÉAL POUR PROFESSIONNELS**  
2500 pi<sup>2</sup> app. Immeuble très bien situé, la façade des bureaux est vue de l'autoroute 15. Fenestration abondante. L'espace à louer se trouve au 2<sup>ème</sup> étage.  
Jean-Guy Ayotte

**À LOUER**  
**LES PORTES DU FONTAINBLEAU**  
Espaces à louer pour commerces ou professionnels.  
Jean-Guy Ayotte

**RECHERCHONS  
TERRES ET TERRAINS  
POUR DÉVELOPPEMENTS  
COMMERCIAL  
ET RÉSIDENTIEL.  
JEAN-GUY AYOTTE**

**CARRIÈRE EN IMMOBILIER :  
AUGMENTEZ VOS REVENUS!**

Vous êtes un courtier qui réussit bien dans le résidentiel et qui aurait des aptitudes pour le commercial? Joignez-vous à l'équipe Abitations! Vous allez voir, c'est une recette gagnante. Venez nous rencontrer, vous en aurez la preuve!



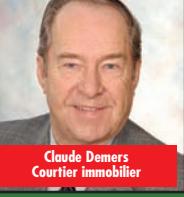
Geneviève Paré  
Courtier immobilier



Lysane Lafrenière  
Courtier immobilier



Daniel Miele  
Courtier immobilier



Claude Demers  
Courtier immobilier



Gilles Tremblay  
Courtier immobilier



Richard Autotte  
Courtier immobilier



Rita Milhomme  
Courtier immobilier



Louise Boulaïs  
Courtier immobilier



Mireille Pépin  
Courtier immobilier

## CHAUFFAGE • CLIMATISATION



# BLIZZAIR

License R.B.Q.: 8281-2777-32

Membre

**CMMTQ**

Corporation des maîtres  
mécaniciens en tuyauterie  
du Québec



## VENTE • INSTALLATION • SERVICE

*Rolland Thériault*

En affaire depuis 1978

FOURNAISE • AIR-CHAUD • HUILE  
• EAU-CHAUDE  
• GAZ • ÉLECTRICITÉ

- **THERMOPOMPE**
- **CLIMATISATION**
- **VENTILATION**
- **FILTRATION D'AIR**
- **GÉOTHERMIE HOMOLOGUE**

### PROFITER DES SPÉCIAUX DU PRINTEMPS



les experts à votre service™

Série Infinity

Or

Série Performance

Argent

Série Comfort

Bronze

**200\$** de rabais\*

+ garantie limitée 6 ans pièces et main d'œuvre



Valide  
jusqu'au  
31 mars  
2011

**300\$** de rabais\*

+ garantie limitée 6 ans pièces et main d'œuvre



\* Unité murale climatiseur ou thermopompe Inverter jusqu'à 16 SEER et 8.4 HSPF



\* Système avec thermopompe jusqu'à 19 SEER et 9 HSPF



\* Système avec thermopompe jusqu'à 15 SEER et 8.5 HSPF



\* Système avec thermopompe jusqu'à 13 SEER et 8.5 HSPF

Novoclimat  
POSSIBILITÉ D'UNE SUBVENTION RÉNOCLIMAT

**3867, Aut. Des Laurentides Est (A-15), Ste-Rose (Laval) H7L 3H7  
1806-B, boul. des Laurentides, Vimont (Laval)  
www.blizzair.ca • 450 667-7102 • 1 866 664-4172**

# Faites appel à un expert pour vos **travaux électriques**

Marie-Claude PAGEAU

Vous avez décidé de rénover votre sous-sol et vous avez eu l'idée lumineuse de demander à votre fils, étudiant en électricité, de faire les travaux électriques nécessaires. Après tout, cette expérience le fera pratiquer...

## Bricoleur en herbe

Attention : même si les produits et les matériaux pour l'électricité sont disponibles facilement et qu'ils sont accessibles à tous les bricoleurs de fin de semaine dans toutes les quincailleries, certaines règles régissent les travaux d'électricité. La Loi sur le bâtiment, dont voici un extrait, stipule clairement «qu'une personne physique ne peut exécuter les travaux de construction sur une installation destinée à utiliser du gaz ou sur une installation d'équipement pétrolier ou sur une installation électrique si elle n'est pas un entrepreneur».

## Sanctions et produits non conformes

On connaît tous un ami ou un beau-frère qui a fait lui-même le travail et qui a simplement demandé à

un maître électricien de venir valider ses travaux. Eh bien, sachez que cette pratique est aussi interdite et que des sanctions pourraient être portées contre les personnes impliquées. Quant aux produits, il est important de savoir que ces derniers doivent détenir une certification et satisfaire à des normes précises (ex. : CSA). Les produits en provenance de la Chine qui envahissent les magasins de détail à prix d'escrope sont tentants, mais ils ne sont pas conformes. Ils peuvent être source de danger! D'ailleurs, un maître électricien se verra dans l'obligation de refuser d'installer ce genre de produits.

## Pensez-y avant de vous aventurer

Même si l'idée de déplacer un interrupteur d'un mur à l'autre vous paraît facile de prime abord et vous semble un défi intéressant à relever, n'écoutez pas votre âme de bricoleur. Faites plutôt preuve de prudence et abstenez-vous de vous lancer dans ce genre de travaux. Des problèmes électriques à la suite d'une installation inappropriée peuvent causer des incendies et avoir des conséquences désastreuses. En plus des désagréments et des dangers qu'un mauvais raccordement pourrait engendrer, votre assurance pourrait ne pas vous dédommager en cas de sinistre ou même annuler votre police. C'est un pensez-y-bien!

# Constructions résidentielles et transactions immobilières : un recul en janvier

**M.-C.P.** La construction résidentielle a connu un recul au Québec le mois dernier, alors que 2534 résidences ont été mises en chantier comparativement à 2973 un an plus tôt, soit une baisse de 15 %, selon les dernières données rendues publiques par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

## Logements et maisons

En comparaison avec le mois de décembre, les mises en chantier ont légèrement baissé, passant de 41 400 à 41 000 dans la province, un recul de 1 %. «Cette baisse de régime de la construction résidentielle au Québec provient des logements collectifs, un segment qui devrait ralentir au cours de l'année 2011», souligne la SCHL. Ce segment a effectivement baissé de 11 % par rapport à l'an dernier dans la province. Du côté des maisons individuelles, la baisse de régime a été de 27 %.

## Transactions immobilières

La Chambre immobilière du Grand Montréal

(CIGM) indique que 2477 transactions ont été conclues dans la région métropolitaine de Montréal en janvier 2011, une baisse de 10 % par rapport à janvier 2010. Le prix des propriétés a toutefois continué d'augmenter dans la région montréalaise en janvier 2011.

## Prix à la hausse

La maison unifamiliale et les «plex» ont tous deux affiché une croissance de 7 %, leur prix médian se fixant respectivement à 252 000 \$ et 390 000 \$. Le prix médian d'une copropriété a connu une hausse plus modérée de 4 %, atteignant 210 000 \$.

## Ventes à la baisse

Toutes les catégories de propriétés ont vu leurs ventes diminuer en janvier 2011 dans la région de Montréal. Les ventes de maisons unifamiliales ont reculé de 11 % par rapport à janvier 2010, celles de copropriétés de 8 %, et les ventes de «plex» de 9 %. Pour la copropriété, même si les 782 unités ven-



dues n'ont pas dépassé le nombre de ventes de janvier 2010, elles représentent tout de même le deuxième meilleur résultat de cette catégorie pour un mois de janvier, ce qui démontre la popularité grandissante de ce type d'habitation. Sur le plan géographique, l'île de Montréal et Laval n'ont enregistré qu'un léger recul de leurs ventes en janvier 2011, affichant tous deux une baisse de 3 % par rapport à janvier 2010. Les ventes dans le secteur de la Rive-Nord ont diminué de 11 %.

Photo Collaboration spéciale  
**Seul un entrepreneur peut procéder à des installations électriques.**



Informez-vous!



# Du style pour tous les goûts



**Armodec**  
Fabricant d'armoires

DEPUIS  
**25**  
ans!



4171, boul. Lite, Laval (intersection 440 et 25 sud) | 450 661-5111 | 514 321-9530 | [www.armodec.com](http://www.armodec.com) | R.B.Q. 8112-6666-59



**VOTRE ESPACE** résidentiel • • • • •

# Dix pièges à éviter avant de signer un bail

Le bail est une entente contractuelle que vous signez avec un locataire. Un bail mal complété peut vous causer des ennuis. Voici dix erreurs à ne pas commettre lorsque vous remplissez un bail :

**1.** Signer un bail avec un locataire sans avoir effectué, au préalable, une enquête de prélocation et autres vérifications d'usage et sans avoir validé, avec preuve photo, son identité.

**2.** Remettre les clés au nouveau locataire sans avoir demandé et reçu, à la signature du bail, le versement du premier mois de loyer.

**3.** Oublier, s'il y a un endosseur, de s'assurer qu'il a bien signé le bail en qualité de caution.

**4.** Oublier d'exiger que les colocataires, s'il y a lieu, soient solidairement responsables des obligations du bail et de ses renouvellements.

**5.** Omettre de joindre, à la signature du bail, un règlement de l'immeuble qui dicte les règles à suivre par les locataires pour la durée de la location, de même qu'une annexe au bail. L'annexe au bail de la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ) protège notamment le

propriétaire s'il y a présence d'un endosseur ou de colocataires.

**6.** Négliger d'inscrire, dans la clause E du bail (Autres services et conditions), qu'une annexe au bail et un règlement de l'immeuble font partie intégrante du bail et qu'ils forment un tout indivisible.

**7.** Ne pas remplir correctement toutes les clauses du bail (ex. : oublier de définir les charges à la clause E, oublier de spécifier la condition d'accès au terrain car, non remplie, le locataire a systématiquement droit d'accéder au terrain).

**8.** Ne pas cocher la clause D précisant que le loyer est payable le 1er jour de chaque mois et se tromper en inscrivant le calcul annuel du loyer.



**MULTI IMMO**

**Gisèle Auger**  
courtier immobilier  
agréé

**9.** Oublier de spécifier clairement le lieu du paiement de loyer. S'il y a des travaux à faire en cours de bail.

**10.** Négliger d'inscrire clairement la date de réalisation des travaux et négliger de s'entendre par écrit sur la nature des rénovations ou les délais d'exécution.

Soyez vigilant!

*Pour toute information relative à l'achat ou la vente d'un immeuble à revenus, on communique avec Gisèle Auger, courtier immobilier agréé chez Multi Immo Gisèle Auger au 514 703-4159.*

**Ma première Place des Arts**  **17<sup>e</sup> édition**

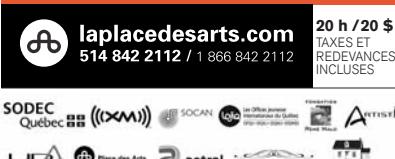
QUEBECOR SACEF.COM  224222

**Tous les lundis à compter du 10 janvier 2011**  
au Studio-théâtre de la Place des Arts / Animation : Karima Brikh



**DEUXIÈME BLOC**  
**LUNDI 28 FÉVRIER**  
**PRISCILLIA QUIRION (INT)**  
**ANNIE-CLAUDE NAVERT (ACI)**  
**MARTIN PROVOST (INT)**

**MA PREMIÈRE PLACE DES ARTS**  
TÉLÉDÉFUSÉE SUR VOX  
ET RADIODIFFUSÉE SUR XM RADIO



20 h / 20 \$  
TAXES ET  
REDEVANCES  
INCLUSES

## LE CONFIDENT

Les mardis  
à 20 h  
avec Louise DesChâtelets

**UNE HEURE  
DE CONFIDENCES  
ET D'ÉMOTIONS**



Chaîne 9 et 609 en HD | [voxtv.ca](http://voxtv.ca)

**LA TÉLÉ CITOYENNE**

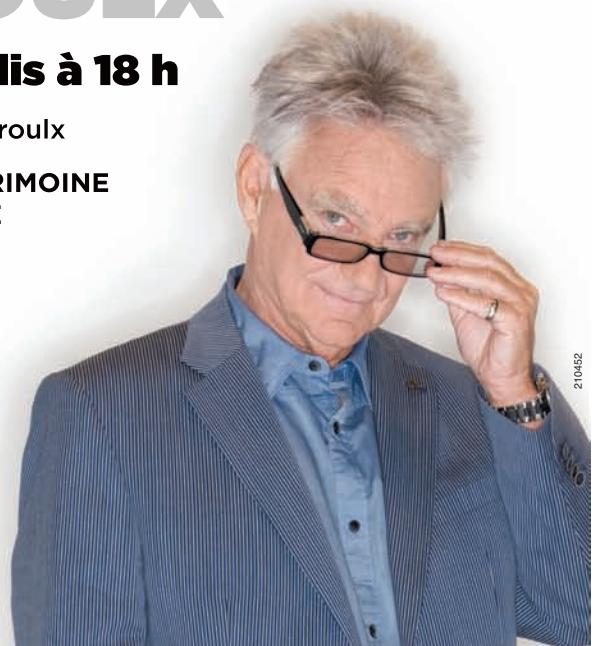
**VOX**  
CHAÎNE EXCLUSIVE AUX CLIENTS VIDÉOTRON

## MÉMOIRE DE PROULX

**Les lundis à 18 h**

avec Gilles Proulx

**NOTRE PATRIMOINE  
HISTORIQUE  
REVISITÉ**



20452

**B.O.F.F.**

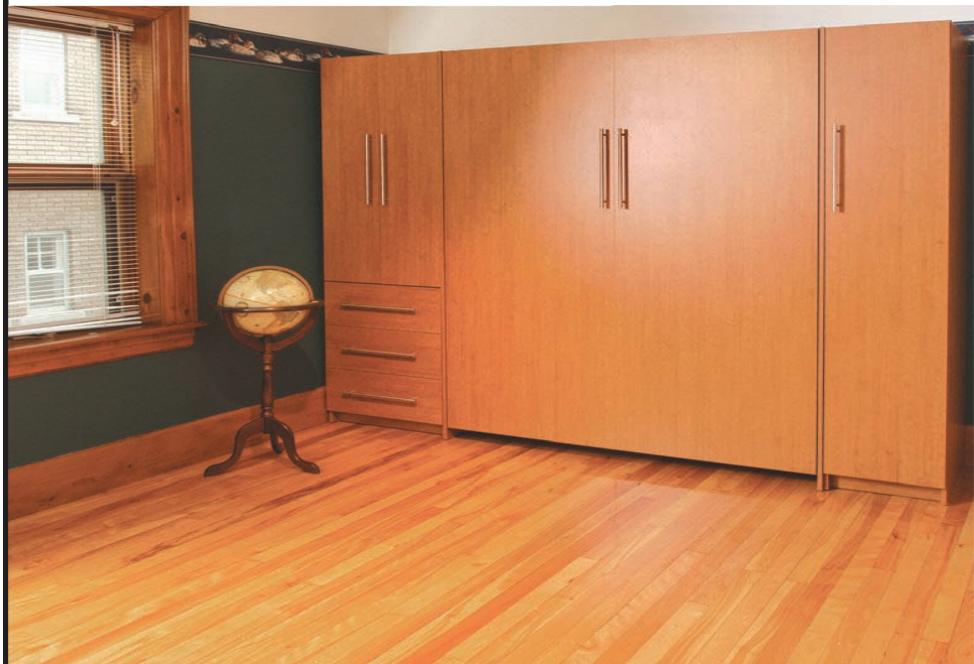
- LITS ESCAMOTABLES
- RANGEMENT MURAL

## La solution d'espace

**Vous manquez d'espace? Vous voulez du rangement?  
Vous avez un projet de rénovation?**

Nous fabriquons sur mesure, nous installons et nous livrons

**Gratuit :** **Évaluation de vos besoins d'espace  
par un conseiller professionnel**



**Visitez notre salle de montre, mille et une combinaisons possibles.**

**B.O.F.F.**

- LITS ESCAMOTABLES
- RANGEMENT MURAL

Leader canadien en solution d'espace  
1778, boul. Le Corbusier, Laval

**450-978-2444**

**[www.boffweb.com](http://www.boffweb.com)**

# Le jardin des fragrances

La météo commence à devenir plus clémence. Vous commencez à frétiller de joie à l'idée de voir apparaître de jeunes pousses tendres. Le jardin vous appelle, mais il reste encore beaucoup de neige sur les plates-bandes.

Pour patienter avant la symphonie du printemps, je vous emmène dans une douce rêverie, dans un jardin extraordinaire où la douceur des feuillages, l'élosion des premières fleurs, le chant mélodieux des oiseaux et le doux bruit de l'eau se côtoient. La scène semble parfaite, mais il manque un élément essentiel à l'éveil de vos sens : la délicatesse des parfums.

## 1) Rosa John Davis

Dès que l'on parle de parfum, la rose nous vient tout de suite à l'esprit. En plus d'être délicate, cette fleur magique dégagera un agréable parfum épice. Ce rosier grimpant offre une floraison abondante et continue. De plus, il est résistant aux maladies.

## 2) Syringa vulgaris Ami Scholt

C'est la star des plantes au parfum printanier envoûtant avec une magnifique floraison double qui comporte plusieurs nuances de bleu rosé. Élément stratégique dans votre jardin magique.

## 3) Philadelphus Snow darf

Il s'agit d'une nouvelle variété obtenue par Agriculture Canada au port nain et compact déployant de grandes fleurs blanc pur au puissant parfum. Excellent choix pour les petits jardins. De plus, le blanc relèvera les autres couleurs de votre création.

## 4) Wisteria Blue Moon

Probablement la plante grimpante la plus authentique, la plus majestueuse, d'une beauté inégalée! Au début de l'été, la glycine déployera de gigantesques grappes bleu lilas au parfum suave. Elle constituera une magnifique toile de fond pour votre mise en scène végétale.

## 5) Cimicifuga ramosa Artropurpurea

Ce cierge d'argent au feuillage d'un incroyable rouge bronze déployera à l'automne de grands épis roses parfumés. Il mettra ainsi en valeur les plantes voisines.

## 6) Rosa Double Delight

Un rosier fort populaire nécessitant cependant une légère protection hivernale. Floraison éclatante blanc crème rehaussée de rouge foncé dégageant un parfum épice agréable.

## 7) Lilium Stargazer

Un grand classique adoré ou détesté; vous le placerez dans un beau pot décoratif. La floraison a lieu en fin d'été dégageant un parfum fort.

## 8) Hemerocallis Bonanza

Superbe vivace à la floraison estivale parfumée demandant peu d'entretien. Multiplication facile. Le jaune doré donnera de la lumière à votre jardin parfumé.

Lors de la conception d'un jardin, il est essentiel d'échelonner les floraisons. Lors du choix des végétaux, soyez attentif. Il existe bien sûr des centaines d'autres merveilles parfumées que nous découvrirons bientôt...



Louise Arcand



Pour plus de détails, n'hésitez pas à visiter notre site Internet au [www.sylvaincleroux.com](http://www.sylvaincleroux.com) ou à communiquer avec nous au 450 627-2471 ou par courriel à [boutique@groupecleroux.com](mailto:boutique@groupecleroux.com). Joignez-nous sur Facebook à Serre Sylvain Cléroux.

## Transactions sous la loupe



### VIMONT

Prix demandé : 245 000 \$  
Prix vente : 245 500 \$  
Vendu en 193 jours

- 2210, rue de Gruyères
- Plain-pied
- Année de construction : 1961
- 10 pièces dont 3 chambres
- 1 salle de bain
- 1 salle d'eau
- Biénergie, air soufflé (pulsé)
- Inclusion : piscine hors terre 21 pieds et accessoires, ensemble patio, cabanon, lave-vaisselle, micro-ondes, thermopompe, système d'alarme
- Impôt foncier et taxes scolaire : 2887 \$
- Évaluation municipale : 216 700 \$
- Agent : Rachid Siagh, Century21 Max-Immo



### VIMONT

Prix demandé : 274 000 \$  
Prix vente : 262 500 \$  
Vendu en 12 jours

- 5215, rue Poincaré
- Plain-pied
- Année de construction : inconnue
- 10 pièces dont 4 chambres
- 1 salle de bain
- 1 salle d'eau
- Biénergie, électricité, mazout, chauffage air soufflé (pulsé)
- Inclusions : fixtures
- Impôt foncier et taxes scolaire : 2736 \$
- Évaluation municipale : 224 700 \$
- Agent : Vincenzo De Vito, Re/Max Immo-Contact



### DUVERNAY

Prix demandé : 259 000 \$  
Prix vente : 259 000 \$  
Vendu en 13 jours

- 1220, rue Champlain
- Plain-pied
- Année de construction : inconnue
- 8 pièces dont 3 chambres
- 2 salles de bain
- 0 salle d'eau
- Électricité, air soufflé (pulsé)
- Inclusions : stores, rideaux, lave-vaisselle, tous les luminaires, four et poêle encastrés
- Impôt foncier et taxes scolaires : 3361 \$
- Évaluation municipale : 238 300 \$
- Agent : Tanzila Zakir, RE/MAX Platine

Grilli Samuel  
CONSORTIUM IMMOBILIER INC.

Votre  
**MAISON  
NEUVE**

**ST-EUSTACHE**

**LAVAL  
FABREVILLE**

Crédit d'une valeur  
de **10 000 \$**  
\*  
remis aux quatre premiers acheteurs

PAVILLON DES VENTES  
1020, RUE DES CERISIERS, SAINT-EUSTACHE



514 212-0721

\*Voir détails au pavillon des ventes

**BOISÉ  
DE LA SOURCE**

PAVILLON DES VENTES  
4028, RUE AUBERT, FABREVILLE, LAVAL



514 971-5517

**G R I L L I S A M U E L . C O M**

Nous vous payons les frais de notaire

**PHASE 2**

Maintenant en pré-vente!

OCCUPATION PRINTEMPS 2012

Pour vos **besoins** de Location ou Achat !

Le Carrefour  
En location



[www.villalatella.com](http://www.villalatella.com)

Condo modèle à visiter ! 3320, boul. le Carrefour, Laval, QC, H7T 0B7  
• 450 682-5202 ou 514 355-9202

# Villa Latella

Parc des Seigneurs

**PHASE 1**

OCCUPATION  
PRINTEMPS 2011

85%  
vendu

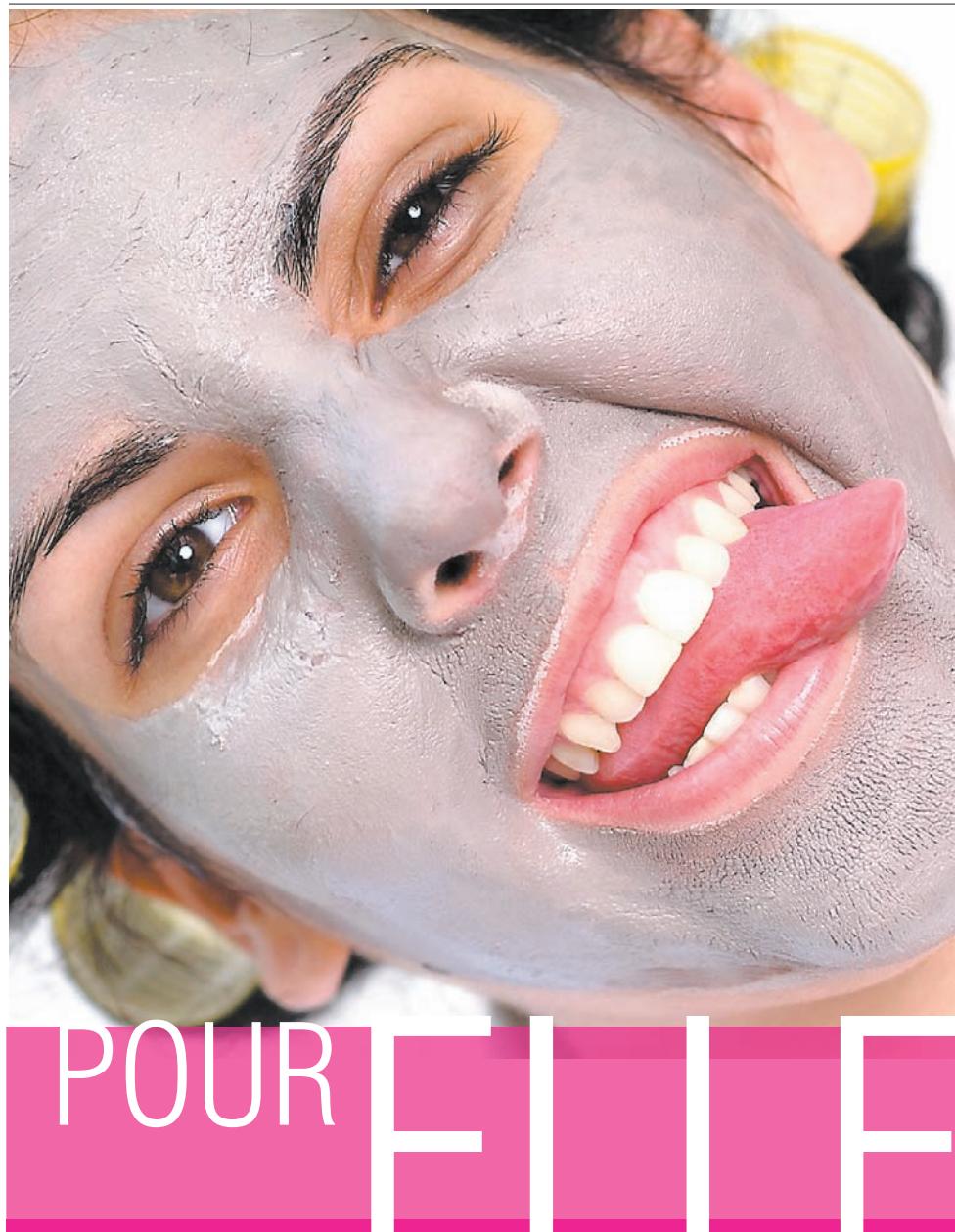


Près du Carrefour et du  
Centropolis



- Édifices de 15 étages
- Insonorisation supérieure
- Finition supérieure
- Terrasses privées
- Air climatisé inclus
- Stationnement intérieur

**CONDOS:**  
**3 1/2 4 1/2 5 1/2**



POUR

**Participez à une étude clinique en ostéopathie**  
**TRAITEMENTS**  
**D'OSTÉOPATHIE**  
**GRATUIT**

Pour plus d'informations, contactez  
**Véronique Beauchamp (Chercheure)**

**CLINIQUE D'OSTÉOPATHIE**  
**6585, Avenue des Perruches**  
**Ste-Rose, Laval**  
**514 919-6786**

**POURQUOI ?**  
 Dans le cadre d'une thèse réalisée à titre de projet de fin d'études au Collège d'Études Ostéopathiques de Montréal (CEO)  
 (Respectant les standards en recherche avec formulaire de consentement éclairé du participant)

**OBJECTIF :**  
 Vérifier l'influence du traitement ostéopathique et son impact sur le pied.

**CRITÈRES :**

- Être âgés entre 18-45 ans, homme ou femme.
- Avoir un problème de pieds plats, creux ou autres.
- Être disponible les jeudis ou fin de semaine durant 3 semaines consécutives.

**QUAND ?**  
 À partir du 24 février 2011 (d'autres dates disponibles)

**COMPENSATION ?**  
 Recevoir traitements gratuitement.

234580

# Bas les masques!

Julie CHAMPAGNE

Au plus grand bonheur de nos enfants, la relâche scolaire cognera bien-tôt à nos portes. Cette année, c'est une promesse, on s'offrira nous aussi un petit moment de détente. Au programme: un masque de beauté pour les cheveux ou le visage. Rien de tel pour nous envelopper de douceur!

## Gros plan sur le masque capillaire

**La mission :** Pénétrer la fibre du cheveu pour le traiter en profondeur, ce que les autres produits capillaires comme le shampoing et le revitalisant ne peuvent accomplir au quotidien.

**Les pouvoirs :** Nourrir, lustrer, assainir, réparer ou même protéger notre chevelure des rayons UV. Conclusion, peu importe notre type de cheveux ou notre défi capillaire, on peut toujours bé-

nficier des vertus d'un masque. Il suffit simplement de choisir le bon traitement et de l'appliquer selon les règles de l'art.

**La fréquence recommandée :** Deux à trois fois par année, lorsque le besoin se fait sentir.

**Le conseil :** Pour des résultats éblouissants, il faut absolument utiliser le pot en entier, un peu comme pour des antibiotiques. Une fois le contenant ouvert, les bactéries interagissent

avec la mixture et diminuent l'efficacité des ingrédients actifs.

**Le mode d'emploi :** On applique le masque sur des cheveux lavés, essorés et démêlés. On répartit le produit en quantité suffisante sur les longueurs et les pointes, ou alors directement sur le cuir chevelu, si le traitement choisi a été conçu pour cet usage. On applique le produit, section par section, en insistant sur la zone traitée. Pour

découper la pénétration des éléments actifs et optimiser les résultats, on peut recouvrir notre chevelure d'une serviette chaude. On respecte le temps de pose recommandé par le fabricant et on rince ensuite nos cheveux à l'eau froide pour éliminer les dépôts. Encore plus que l'application du masque, le rinçage est l'étape la plus importante pour obtenir des cheveux brillants.

**Participez au**  
**DÉFI PERTE DE POIDS,**  
 qui perd gagne en santé et en prix!  
*...enfin à Laval*

**Programme de**  
**12 semaines pour \$45**

**\*Inclus coach personnel, évaluation mieux-être et suivis**

**Inscrivez-vous avec deux amis (es) et obtenez votre inscription gratuitement. Un prix sera remis aux 3 plus grands "perdant" d'une valeur pouvant atteindre \$500 par groupe de 25 personnes.**

**SÉANCE D'INFORMATION SUR RENDEZ-VOUS**  
 450 669.3773 • [info@poidsante.com](mailto:info@poidsante.com) • [www.poidsante.com](http://www.poidsante.com)

**OBTENEZ UN SOURIRE ÉCLATANT INSTANTANÉMENT!**

- Dents de 2 à 8 fois plus blanches
- Un minimum de sensibilité
- Résultats instantanés
- Enlève les tâches de café, thé, vin rouge et tabac.

**POILS INDÉSIRABLES!**

- Sans cire
- Sans rasage
- Sans épilation
- Sans poils incarnés
- Tous types de peau
- Approuvé par la FDA
- Sécuritaire et sans douleur

**SOLUTIONS POUR LA PERTE DE CHEVEUX !**

- Traitements ETG-LLT et micro-analyse MAC
- Pellicules
- Alopécie
- Cheveux cassants
- Démangeaison du cuir chevelu
- Cheveux s'aminçant
- Perte de cheveux

**RABAIS 50%**  
 Consultation personnalisée gratuite par une équipe professionnelle. Appelez dès maintenant!

**RABAIS 70%**  
 Laval : 1600, Curé-Labellé suite 220 - 450-687-9299  
 Montréal : 1470, rue Peel suite 152 - 514-843-4300

**96.7% DE SUCCÈS**

**Antech**  
 CLINIQUES CAPILLAIRE ET CUTANÉE

# Cuisine



TOUT SIMPLEMENT  
clodine

Jessica  
Harnois

## C'est la saison du cidre de glace. Pourquoi ne pas l'ajouter à votre menu!

Il existe principalement trois variétés de cidre. Le cidre tranquille élaboré à partir de pommes matures, le cidre mousseux ou effervescent, concocté à partir du cidre tranquille et le cidre de glace, un produit typiquement québécois conçu grâce à la rigueur de nos hivers depuis le début des années 90. La conception de ce dernier est réglementée par le gouvernement du Québec. La fermentation du cidre de glace doit s'effectuer sur un jus de pommes concentré par l'action d'un froid naturel. Ainsi, les pommes sont cultivées gelées, à la fin de l'automne, et leur sucres sont plus concentrés. Elles sont pressées dès les premiers gels. C'est ce qui donne le goût particulier au cidre de glace, avec une touche caramélisée et fruitée. Aucun arôme, colorant ou alcool supplémentaire ne doivent être ajoutés. Le cidre de glace nécessite quatre à cinq fois plus de pommes que les autres ciders.



Plusieurs producteurs de cidre de glace se sont faits connaître à l'échelle internationale. C'est le cas de « La face cachée de la pomme », du « Domaine Pinnacle » ou du « Domaine Lafrance ». Le cidre de glace est un produit polyvalent. Il se sert bien frais en apéro ou en digestif. Il accompagne bien le foie gras, les fromages fins et surtout, les desserts.

Tout simplement Clodine c'est une émission, un magazine, une boutique en ligne et un site web.

Sur TVA tous les jours en semaine dès 10h

[tva.canoe.ca/toutssimplementclodine](http://tva.canoe.ca/toutssimplementclodine)

POUR **ELLE**

# Des idées pour s'amuser en famille

Julie CHAMPAGNE

**Pas besoin de nous envoler vers le sud pour profiter au mieux de la semaine de congé. Il suffit de sortir un peu des sentiers battus. Voici quatre propositions pour nous éclater en famille sans nous ruiner.**

### 1- Pour les petits qui veulent jouer aux grands:

Au Musée pour enfants de Laval, tout est possible pour les esprits curieux et imaginatifs : grimper dans un camion de pompiers, traîner une vache, présenter un bulletin météo dans un véritable studio de télévision... Lors d'une visite interactive haute en couleurs, nos enfants découvriront 18 métiers, incluant ambulancier, spéléologue, astronaute, garagiste, acteur, opérateur de pelle mécanique et vétérinaire. Musée pour enfants de Laval, 450 681-4333, [www.museepourenfants.com](http://www.museepourenfants.com)

**2- Pour les détectives en herbe :** Au Musée Armand-Frappier, les adolescents de 10 à 13 ans se voient confier une mission capitale : démasquer un suspect en analysant au laboratoire les échantillons d'ADN retrouvés sur le lieu du crime. Par cette activité, nos jeunes plongent tête première dans le domaine des sciences judiciaires. Dates : 28 février ainsi que les 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 11 mars. Nombre de places limité. Pour s'inscrire : 450 686-5641, poste 4676, [www.musee-afrappier.qc.ca](http://www.musee-afrappier.qc.ca)

**3- Pour les rêveurs qui ont la tête dans les étoiles :** Durant la semaine de relâche, le Cosmodôme nous offre la chance de vivre une expérience unique en son genre : suivre le même entraînement rigoureux que les douze astronautes qui ont posé le pied sur la lune à la fin des années 60. Dates: 28 février ainsi que le 1<sup>er</sup> et 2 mars. Inscriptions obligatoires. On peut s'inscrire la journée même. 450 978-3600, [www.cosmodome.org](http://www.cosmodome.org)

**4- Pour les amateurs de sensations fortes :** Le SkyVenture du Cosmodôme étend ses heures d'ouverture pour permettre aux mini-parachutistes de déjouer la loi de la gravité sous l'œil attentif de ses instructeurs qualifiés. Ouvert de 11h à 23h, ce simulateur de chute libre est accessible aux enfants de 4 ans et plus. SkyVenture, 514 524-4000, [www.skyventuremontreal.com](http://www.skyventuremontreal.com)



C'est bien simple, on veut tout avoir : le style, le luxe et le design responsable. C'est maintenant possible grâce aux nouveaux accessoires créés par Denis Gagnon au bénéfice de la Fondation des maladies du cœur du Québec, on ne voit aucune raison de s'en priver...

# Tentation

Style & Conscience, une cyberboutique montréalaise qui met en relation des designers de mode et des organismes à but non-lucratif, cette mini-collection socialement responsable et fabriquée localement se compose de trois pièces uniques : le sac en cuir STÉPHANIE, le grand foulard en soie ALEXANDRA et le porte-clés AMÉLIE. Quand on sait que 20% des ventes seront remis à la Fondation des maladies du cœur du Québec, on ne voit aucune raison de s'en priver...

Disponibles en ligne exclusivement, jusqu'au 6 mars 2011, [www.styleandconscience.com](http://www.styleandconscience.com)

mixtes et grasses qui nécessitent un grand nettoyage. Ils désincrustent les pores obstrués et éliminent les impuretés pour une peau saine et impeccable.

\* Pour les femmes plus matures, les **masques lis-sants** redonnent fermeté et souplesse, optimisent le potentiel de régénération de la peau et restaurent l'élasticité cutanée au cours des utilisations.

\* Il existe finalement une gamme de **masques apaisants** formulés à base d'huiles essentielles, de plantes ou encore d'eau thermale. Ils décongestionnent, hydratent, et diminuent les sensations de tiraillement et les rougeurs.

**La fréquence recommandée :** Une à deux fois par semaine.

**Le conseil de pro :** Pour des résultats encore plus nets, on effectue au préalable un gommage doux sur notre visage.

**Le mode d'emploi :** On applique le masque en couche épaisse en évitant soigneusement le contour des yeux et des lèvres. On laisse agir une dizaine de minutes, selon les indications du fabricant.

**Le produit chouchou :** Le masque purifiant 3-en-1 de Body Shop nourrit, exfolie, purifie et revitalise la peau grâce à une superbe combinaison d'ingrédients exotiques venus du monde entier : maïs bleu issu du commerce équitable, kaolin, géranium, bergamote... On adopte!

*Masque purifiant 3-en-1 Maïs Bleu, The Body Shop, 16,50 \$*

## ► Bas les masques... Suite

**Le produit chouchou :** Le masque restructurant Phytocitrus de Phyto possède des propriétés régénératrices ultra-performantes. Le produit se compose de beurre de karité et de beurre d'illipé, des végétaux qui assurent une hydratation intensive pour nos cheveux secs. Avec sa texture crémeuse, il nourrit la tige capillaire en profondeur et ses extraits de pamplemousse favorisent le lissage des écailles pour préserver l'éclat de notre coloration.

*Masque restructurant Phytocitrus, Phyto, 38 \$.*

**La version maison :** Il est possible de se concocter un masque capillaire maison à base de jaune d'oeuf, d'huile d'olive ou de purée d'avocat. Mise en garde : un shampoing est alors essentiel au moment du rinçage pour enlever toute trace de résidu alimentaire.

### Gros plan sur le masque pour le visage

**La mission :** Véritable soin professionnel à do-

micile, les masques pour le visage sont indispensables lorsque les soins quotidiens ne suffisent plus pour contrer le stress, les conditions climatiques arides et les autres traumas cutanés qui fragilisent notre peau sensible.

**Les pouvoirs :** Hydratant, purifiant, lissant ou encore tonifiant, le choix du masque dépend de nos besoins et de notre type de peau. Chaque famille possède des vertus spécifiques :

\* Convenant à toutes les beautistas, les **masques hydratants** remportent particulièrement la cote auprès des peaux sèches. Fort de leurs ingrédients ultra-puissants, comme le karité, l'huile de germes blé ou l'acide hyaluronique, ces masques nourrissent l'épiderme en profondeur et lui rendent toute sa souplesse pour un effet lumineux.

\* Composés principalement d'argile, d'oxyde de zinc et de menthol aux propriétés apaisantes, les **masques purifiants** conviennent aux peaux

**VARICES • NUTRITION • SMART LIPO**

Dr Michel Sakellarides MD  
20 ans d'expérience • Laval ( Chomedey ) • Montréal

www.drsakellarides.com

12588

**514 390-5050**

# Survivre à la semaine de relâche

J.C. On adore nos petits trésors, mais, à l'approche de la semaine de relâche, il peut nous prendre une envie de fuir vers le sud. Pas de panique!

## 1- On assouplit l'horaire familial.

Entre la natation, le violoncelle et les cours de yoga juvénile, certains parents confondent parfois l'agenda des enfants avec celui d'un chef d'entreprise. Il n'est pourtant pas nécessaire de transformer la relâche en un programme de formation intensive certifiée ISO-2011...

## 2- On choisit notre camp.

Impossible de vérifier le budget bimensuel du client tout en organisant des activités approuvées par l'Association des pédiatres du Québec pour notre descendance. Soit on prend congé avec les enfants, soit on travaille et on prend des dispositions.

## 3- On surprend nos petits curieux.

On sort du matériel artistique inédit et des accessoires de bricolage que nos enfants ne voient pas souvent.

## 4- On se met aux fourneaux.

Trêve de compotes sans sucre, de yogourts sans gras et de galettes sans goût! On fait place aux biscuits triple-chocolat et aux petits gâteaux faits maison. Alors que nos cuistots décorent nos créations culinaires, on en profite pour nettoyer clandestinement le bol avec nos doigts.

## 5- On oublie le ménage.

Conséquence logique des résolutions 3 et 4, on ignore temporairement les chandails tachetés, les

boules de poussières agglomérées sur le plancher et les jouets dispersés aux quatre coins de la maison.

## 6- On s'offre une relâche parentale.

Sous prétexte de consolider les liens entre les membres de la famille et notre progéniture, on mobilise les grands-parents, les oncles et les tantes et on leur envoie nos enfants par livraison express, le temps d'une virée shopping bien méritée.

## 7- On prend de l'air.

La semaine précédant la relâche, on accroche notre chapelet sur la corde à linge et on supplie dame Nature de nous donner une température clémente, pour le salut de tous les parents qui veulent oxygéner leurs petits lapins Energizer.

## 8- On s'accorde le droit de se reposer en famille.

Ce n'est certainement pas un petit duel de jeux vidéo ou une pause télévision blottis sous la couverture qui transformera notre progéniture en voleur de jujubes au dépanneur.

## 9- On dit non à la culpabilité.

Bien sûr, on profite de cette semaine pour passer des moments privilégiés avec la prunelle des nos yeux. Mais après le zoo, le patinage, les dessins et le lunch à la très festive foire alimentaire du centre commercial, on se mérite amplement une coupe de Cabernet Sauvignon en fin de soirée...

Bonne relâche!

**SOLDÉS**  
D'INSTRUMENTS

JUSQU'À

70 %

**DE RABAIS\***  
sur une vaste gamme  
d'instruments  
de musique et  
de partitions

\* Sur prix de détail suggéré. Quantités limitées.

**ARCHAMBAULT**  
Une compagnie de Quebecor Media

LE PLUS IMPORTANT DÉTAILLANT D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE AU QUÉBEC  
Visitez nos 12 magasins avec instruments de musique

224274

## PALMARÈS

### DVD

1	CHAMBRES EN VILLE / Saison 3
2	LA GALÈRE / Saison 3
3	INCEPTION
4	UNSTOPPABLE
5	JOSÉE LAVIGUEUR Pilates: ventre, fesses et cuisses
6	POIROT : COFFRET 8
7	JOSÉE LAVIGUEUR Kilo cardio
8	POIROT : COFFRET 7
9	10 1/2
10	ONG-BAK 3

### ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media

### LIVRES

1	LE SECRET DU COFFRE BLEU Lise Dion (Libre Expression)
2	REVENIR DE LOIN Marie Laberge (Boréal)
3	PAUL À QUÉBEC Michel Rabagliati (La Pastèque)
4	MARINA Carlos Ruiz Zafón (Robert Laffont)
5	DE MON PREMIER PAS VERS L'ÉTERNITÉ Justin Bieber (Michel Lafon)
6	L'ENFANT ALLEMAND Camilla Läckberg (Actes sud)
7	TOI ET MOI Marc Fisher (Québec Amérique)
8	SOUPE SOUP Caroline Dumas (Flammarion)
9	CHERCHEZ LA FEMME India Desjardins (Québec Amérique)
10	ANTIDOTE HD Druide Informatique Inc.

### CD

1	PIERRE LAPOLINTE Pierre Lapointe seul au piano
2	ARMISTICE Armistice
3	ARCADE FIRE The Suburbs
4	TIKEN JAH FAKOLY African Revolution
5	JORANE Une sorcière comme les autres
6	ARIANE MOFFATT Trauma
7	P.J. HARVEY Let England Shake
8	JUSTIN BIEBER Never Say Never (Remixes)
9	ROCH VOISINE Americana
10	BRUNO MARS Doo-Wops & Hooligans

Résultats des ventes:  
du 15 au 21 février 2011

TÉLÉCHARGEZ vos MP3  
sur Archambault.ca

1	BORN THIS WAY Lady Gaga
2	ON VA S'AIMER ENCORE Vincent Vallières
3	THE TIME (DIRTY BIT) The Black Eyed Peas
4	WAKA WAKA Shakira
5	BUMPY RIDE Mohombi
6	MORE (REDONE JIMMY JOKER REMIX) Usher
7	TONIGHT (I'M LOVING YOU) Enrique Iglesias
8	HOLD IT AGAINST ME Britney Spears
9	MISSION BELLS Armistice
10	FIREWORK Katy Perry

## Chronique Voyage

# Les voyages à moto



**Jacques Rodier**  
Président fondateur de  
Voyages Traditours

## Séjours exclusifs pour motocyclistes

### Mordus de la moto : découvrez de nouveaux horizons !

Notre objectif premier est de vous transmettre notre passion. Que diriez-vous d'un voyage exceptionnel en Espagne et au Portugal, au Pérou, en Turquie, en Inde ou à Bali, à cheval en moto, roulant à travers des décors naturels incomparables? Vous ne risqueriez jamais de vous tromper de route ni de manquer les indiscutables attraits à visiter des régions, villes, villages et lieux insolites que vous traverseriez, car un pro aurait dessiné, dans ses moindres courbes, le circuit de vos rêves.

Avouez que l'aventure est tentante. Si votre âme sœur ne partage pas votre passion, soyez rassuré, Voyages Traditours, l'organisateur de ces virées mémorables, a pensé à tout. Il s'agit de formules « clé en main » comprenant, en plus de la moto, les vols aériens, tous les repas, les hôtels, les excursions et visites, le véhicule de service (pour les passagers et les bagages), un accompagnateur Traditours, un guide et un mécanicien. Tout au long du parcours, notre mini-van est du voyage et s'arrête aux mêmes endroits que vous. Vos bagages sont également en lieu sûr et vous suivent. Tout ce qu'il vous faut est un permis moto en règle et une excellente maîtrise de conduite. Tout motocycliste digne de ce nom a certes souri en lisant la ligne précédente, sinon s'est senti soulagé de savoir qu'il roulera avec des passionnés comme lui. Une dizaine de conducteurs avec passagers le cas échéant! Même si l'itinéraire est parfait, il va sans dire que la première question qui intéresse le pilote et son passager est la motocyclette! Nos motos sont récentes et en parfait état. Les modèles varient selon la destination: Goldwing 1800 en Espagne et au Portugal, Royal Enfield en Inde,... Et si vous avez fait un pacte de fidélité avec la vôtre et renoncé aux autres, notre escapade dans l'Ouest canadien et américain est conçue pour vous. Le transfert sécuritaire de votre moto en camion entre Montréal et Calgary, ainsi que son retour de San Diego à Montréal, vous permettra de vivre, à votre rythme, l'aventure la plus intense de votre vie! Et vous n'aurez pas à vous casser la tête pour l'aérien et l'hébergement, puisque Voyages Traditours s'occupe de ces réservations et est avec vous, sur place, avec son camion escorte.



Voyages  
**traditours**

1575, boul. de l'Avenir, bureau 100  
Laval (Québec) Canada H7S 2N5  
Laval: 450 662-6464  
Montréal: 514 907-7712  
Sans frais: 1 888 907-7712  
[www.traditours.com](http://www.traditours.com)

**SUPERMARCHÉ**  
**MOURELATOS**  
DEPUIS 1956

INTERNATIONAL  
Ton Panier Global

POITRINE DE POULET FRAIS ASSAISONNÉE  
Désossé **299\$** /lb

HAUTS DE CUISSÉ DE POULET désossée et sans peau **299\$** /lb

MORTADELLE  
Mastro **379\$** /lb

FRAISES  
Pr. des É.-U.  
1 Lb **149\$** ch.

4919, boul. Notre-Dame Ouest, Laval 450.681.4300

VISA MasterCard Interac



**Offrez-vous un voyage virtuel, en consultant la rubrique «Circuits en moto» de notre site: [www.traditours.com](http://www.traditours.com), et trouvez la destination de vos rêves !**

## Calgary - San Diego

**La grande évasion sur les routes de l'Ouest canadien et américain avec votre moto**

Cette fabuleuse aventure routière, de Calgary à San Diego, est l'apothéose des motocyclistes ! Vous récupérez votre moto à votre arrivée et 126 km plus tard, vous êtes à Banff, dans les Rocheuses. Le lendemain, vous reprenez la route en direction de Jasper. Traverser la Promenade des Glaciers sur la *Highway 93*, en passant par le Lac Louise et le Glacier Athabaska, puis rouler vers Kamloops à travers le parc provincial du Mont Robson et la Colombie-Britannique jusqu'à la vallée verdoyante de l'Okanagan, c'est magique ! À Kamloops, le parc Wells Gray aux nombreuses chutes d'eau vous plongera dans le ravissement. Prochaine étape, Vancouver ! À partir de Whistler, vous emprunerez la fameuse «*Sea to Sky Highway*», 120 km de bonheur le long de la côte Pacifique, entre fjords et montagnes. La nuit, à Richmond, vous en rêverez encore ! L'autoroute 5, entre Vancouver et Seattle, vaut le coup pour ses magnifiques paysages, avant de traverser la frontière américaine. Le Chuckanut Drive, en marge de la 5, ou un crochet de quelques heures sur l'autoroute du Mont Baker jusqu'au parc de North Cascades achèveront de vous convaincre que cette randonnée est paradisiaque. Entre Seattle et Roseburg, bien des panoramas saisissants vous attendent, dont des merveilles géologiques et des cascades à couper le souffle. La National 101 et ses points de vue splendides sur la rivière Umpqua, les plages océaniques, la baie de Winchester, le parc national récréatif des Dunes d'Oregon... Et que dire de Grants Pass, du parc national de Crater Lake, à 2 100 m d'altitude, de son lac, le plus profond des États-Unis, dont les eaux sont d'une limpide incroyable, et du légendaire Redwood ! Rouler à travers cette forêt d'arbres gigantesques est impressionnant. La péninsule nationale de Point Reyes, presqu'île détachée du continent par la faille de San Andreas, et les paysages côtiers vous couperont le souffle. Vous arriverez à San Francisco par le fameux Golden Gate Bridge et mordrez l'asphalte du Big Sur, entre falaises, vagues s'écrasant sur les rochers, nombreux canyons, forêts de cypres et de séquoias. Los Angeles, via certaines villes aux noms évocateurs, Santa Barbara, Santa Monica ou Malibu, vous fascinera. Il ne reste que 266 km à franchir avant d'atteindre San Diego où vous terminerez en beauté cet illustre périple sur deux roues que vous n'oublierez pas de sitôt !

### LA SEMAINE PROCHAINE

Retour à notre série de chroniques Équateur & îles Galápagos (Prise II).



### Ce week-end...

**Ne manquez pas le Salon de la Moto de Montréal 2011, le plus prestigieux du genre au Canada, au Palais des congrès de Montréal: Voyages Traditours y sera !**

**Vendredi, 25 février: 12h à 22h**

**Samedi, 26 février: 10h à 21h**

**Dimanche, 27 février: 10h à 17h**



**FRITES SURGELÉES**  
Valley Farms - 1 kg assortis



**99¢ ch.**

**MONTREAL PITA**  
Style Grec 540 g



**149\$ ch.**



**SUPER SPÉCIAL**

**SEL DE MERS**  
Aurora - 1 kg

**77¢ ch.**



**JUS DE FRUITS**  
Tropicana - 1,89L assortis

**359\$ ch.**



**En vigueur  
du 24 février au  
2 mars 2011**

**www.mourelatos.com**

Le plus grand réseau de petites annonces au pays

# vitevitevite.ca

**IMMOBILIER**114  
380**VISITES LIBRES**

- 114 Visites libres
- CONDOS / LOFTS**
- 128 États-Unis / Autres
- 139 Condos et lofts à vendre
- 172 Banlieue et autres secteurs

**EMPLOI FORMATION**400  
458**FORMATION**

- 400 Aide parascolaire
- 402 Ateliers et séminaires
- 404 Formation/Enseignement
- 406 Formations diverses
- 408 Services à l'emploi

**EMPLOI**

- 412 Aide générale
- 413 Alimentation
- 414 Chauffeurs/Transport
- 416 Emplois demandés

**MARCHANDISES**500  
552**SERVICES****AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS**

- 600 Aménagement paysager
- 602 Arboriculture
- 604 Autres services
- 606 Balcons et clôtures
- 608 Chauffage/Climatisation
- 610 Conception architecturale,
- 612 Dénigrement
- 614 Électriciens
- 616 Entrepreneurs

- 618 Maçonnerie/Briquetage
- 620 Peintres/Décorateurs
- 622 Planchers/Pose et sablage
- 624 Plomberie
- 626 Rembourrage/Réparation
- 628 Rénovations/Entretien / Réparations
- 630 Réparations et entretien d'électroménagers
- 632 Revêtement extérieur
- 634 Sécurité résidentielle
- 638 Tireurs de joints/Plâtriers

- 640 Toitures
- 644 Coiffure/Esthétique
- 646 Déménagement/Transport
- 648 Ecole de conduite
- 650 Fleuristes
- 652 Garderies/Pouponnières
- 654 Lavage/Nettoyage
- 656 Location d'équipements
- 658 Réceptions/ Services de fêtes
- 662 Services informatiques

**SERVICES DIVERS**

- 664 Soins thérapeutiques
- 666 Autres services
- 680 Services activités
- 682 Services de conversations
- 684 Services d'escortes
- 686 Services de massage
- 688 Services de recrutement
- 690 Services de rencontre

**ADULTES**

- 700 Activités diverses
- 702 Activités sociales
- 704 Astrologie
- 706 Billets sport/spectacles
- 708 Chasse et pêche
- 710 Développement personnel
- 712 Sports/Loisirs
- 714 Voyages/Vacances
- 716 Autres

**VOYAGES / LOISIRS**

- 720 Argent à prêter
- 721 Appels d'offre
- 722 Avis légaux
- 724 Avis publics
- 726 Équipements et accessoires de bureau
- 732 Occasions d'affaires
- 734 Services aux entreprises
- 736 Services financiers
- 738 Services juridiques
- 740 Syndics de faillites

**AFFAIRES/FINANCES**

- 720 Argent à prêter
- 721 Appels d'offre
- 722 Avis légaux
- 724 Avis publics
- 726 Équipements et accessoires de bureau
- 732 Occasions d'affaires
- 734 Services aux entreprises
- 736 Services financiers
- 738 Services juridiques
- 740 Syndics de faillites

**PAIEMENT**

- MasterCard
- VISA
- Interac

Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. L'Écho de Laval ne se tient pas responsable pour plus d'une insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que: *Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet.* La Loi sur la protection du consommateur stipule que: Article 242 : *Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant.* Article 243 : *Aucun commerçant ou manufacturier ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse.*

**VÉHICULES**600  
740**ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX**800  
850**PROPRIÉTÉS À REVENU**900  
924**VISITES LIBRES**

114

**CONDOS LOFTS**

- 128
- 172

**124 ÎLE DE MONTRÉAL**

- 200
- 274

**139 CONDOS ET LOFTS À VENDRE**

- 139 CONDOS ET LOFTS À VENDRE
- CHOMEDEY 31/2 au rez-de-chaussée, garage, foyer au gaz, lave-vaisselle, réfrig., 750 p.c., prix 180 000\$, (514)515-1489

- CHOMEDY-LAVAL
- A 300m du Carrefour Laval et terminus carrefour, 4/1/2 niveau terrasse, 950pc, garage, foyer au bois, A/C au mur, aspirateur central, piscine chauffée et plus 195 900\$ SVP PAS D'AGENTS (450)680-1220

- Visites sur rendez-vous seulement

- CONDO NEUF / Les Entreprises Daunais / Cordos 4 1/2 et 5 1/2 de 1 150 à 3 135 p.c., à partir de 157 900\$ (taxes incluses). Venez nous rencontrer au 1202 C, rue des Montérégies à Repentigny. Info : 514-918-1978

- www.entreprisesdaunais.com

- CONDOS NEUFs, St-Jérôme, coin Labelle et Ouimet, Design Urbain, Grands 4 1/2 à partir de 175 000\$ T.I. Promo fée 2011, frais de notaire et taxes de mutation payés par le vendeur. Construction CC inc.

- 514 346-0105 ou 450 471-8462.

- Grand condo 1400 pi. ca. à Mascouche 2008, 4<sup>es</sup> étage, foyer gaz naturel, ascenseur, 229 000\$ fait venir... pour visite 514-704-3535

- MTL, grand condo 2004, 1346 pi.ca, intérieur de soleil, plafond 9', 2 balcons, 3 c. à c., plancher bois franc et céramique, garage, terrasse sur le toit, près marché Jean-Talon, métro, Cisc. Lyse Seguin, Ctr. imm. 450-622-6633

- VISITE libre Dim 27 fév 14h-16h, au 175 Neuville Ferrain, réno de qualité, 1 seul propriétaire, David C. ctr. Immostelect

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à l'entrée. Garage double. A voir!

- 52 Lainfret, ST-COLOMBAN. MLS 8442940. Doris McCavell, courtier immobilier agréé 514-622-7370.

- VISITE LIBRE samedi et dimanche de 14h à 16h. Maison modèle située dans le magnifique domaine "haut de gamme" Le Colombier, adossée à un ruisseau et sentier pédestre. Concept et design faits par professionnelle. L'une des toitures est dans la cuisine, ce qui donne un design de cuisine exclusif. Belle luminosité. Porte française intégrée, porte, plancher bois, bureau à

274

## TERRAINS TERRES

RIVE- Nord, ouverture nouvelle phase, 35 grands terrains boisés, résidentiel (bord de rivière), prêts à bâtir, à partir de 60 cents/pi.ca., pour infos: 450-258-0711.

286

## BUREAU COMMERCIAL INDUSTRIEL

288

287

## COMMERCIAL INDUSTRIEL

ATELIER de débosselage avec équipement complet à vendre avec bâtie clôturée qui comprend 4 portes de garage, secteur commercial et industriel à L'Garde, établi depuis 18 ans, ouvrage garantie. Client sérieux seulement, prêt pré-autorisé 498000\$ discutable. Vente cause de maladie. 450-581-8998

BÂTISSIME commerciale au 1337-1341 rue Tellier S-V-P Laval Superficie : no 1337, 3100pc. revenus 2700\$/m. No 1341, 1500 pc, libre. Pierre Drapau ReMax-Immo-Contact inc. Tél. : 450-661-6810

BOUTIQUE féminine, bas de nylon et collant, centre-ville, clientèle secrétarie, 5 jr/sem. Fermée les jours fériés, bonne rentabilité et belle qualité de vie, 514-878-8108 ou cell 514-894-2565

BRASSERIE restaurant, à Sorel-Tracy, chiffre d'affaire 1 000 000\$, 5 loteries vidéos, prix 750 000\$, 450-743-0449

Centre du Rasoir, franchise, excellent revenu, 125 000\$, appeler au 514-969-8171

COMMERCE de tonte et toiture à vendre à Fabreville. Contactez Sébastien au 514-421-4108

Crémeries très bon secteur, 13 ans d'opération (possibilité de franchise) sur rendez-vous. 514-603-4555

DÉPANNEUR bonne histoire (Lachenaie), bien situé. Info, vendre 159 000\$. Négo. EXCELSIOR Cr. 514-835-9280.

ESPACE INDUSTRIEL/COMMERCIAL à louer, 4000 à 17500 pi.ca, chauffé, gicleurs, bureau, stationnement, quai de chargement. 514 768-6644.

FOND de commerce à vendre, achat-landage d'une clinique 10 pi., située au 327 Boul. Curé Labelle, local 106. Fabreville Local, local disponible le 30 juin 2011, équipement sur place à négocier, clientèle établie. Pour toute info, appelez Isaac 514-244-4468

GARAGE à louer. St-Jérôme , avec liste, bureau, et salle d'attente, rue des Martinets, 1km de l'autoroute. Libre 1er mars. Pour infos, 450-712-2725

LAVAL, bâtie détachée sur coin de rue, 1 étage, 6200pi.ca, idéal garderie, 850 000\$, J.R. Gagnon Sutton ctr., 514 236-4855

MAGASIN DE VARIÉTÉS 1\$ ET PLUS. 15000\$ + inventaire. Cause retraite. 514-830-0007 ou 514-830-0008

PARTEZ à votre compte en alimentation, léger investissement temps plein ou temps partiel 450 812-5070 Cell 450-821-9323

Permis de Taxi, à vendre à Prévost avec contrat demandez Yvon, 450 224-7777 ou 450 602-3131

PETIT lave-autos à Laval avec clientèle. Prix 19 000\$. Demandez Dan au 514-770-5403.

RESTAURANT au 305, Blvd. Gouin, St-Jean-sur-Richelieu. Très bien situé, bonne opportunité. Pour plus de renseignement, appelez au 514-668-3060

RESTAURANT fine cuisine Italienne à Laval avec terrasse, 60 pl, int-45 ext., clientèle établie. Clé en main. 89 900\$. Sérieux seul. 514 941-3815

RESTO TERREBONNE, 55 places, déjeuner et dîner. Établi depuis plus de 15 ans, bons revenus. 68 500\$. Pierre Drapau ReMax Immo-Contact 514-220-1850

ST-EUSTACHE, 500 à 1125 pi.ca. commercial vitrine, 650\$/m + et espace bureau, 15 X 20, 500\$/m tout inclus-450-974-7174

8945 Hochelaga, 1800pi + sous sol, libre, 1850\$/mois. Coin achalandé Tel 514-777-4550

288

## ENTREPÔTS LOCAUX

ENTREPÔSAGE léger jusqu'à 10000pi.ca. ville St-léonard, 514-341-8600

Espace commercial, 4800 pi.ca., 936 Ste-Catherine Est, 514-341-8600

## IMMOBILIER LOCATION

300



380

## EXTÉRIEUR DE L'ÎLE DE MONTREAL

296



302

## ÉTATS-UNIS / AUTRES

302



302

## CHALETS MAISONS DE CAMPAGNE

348



350

## CHAMBRES ET PENSIONS

350



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352

## CHAMBRES

352



352



## 686 SERVICES DE MASSAGES

AU 450-933-3768: 376 des Laurentides, Laval. Sud de 440 et de la Concorde. Endroit très propre et confortable. Massage unique par jolie chinoise. Reçu.

(450)668-3222 NOUVEAU BON MASSAGE DANS BEL ENVIRONNEMENT 2120 FRANCIS HUGHES PARC INDUSTRIEL, Laval REÇU

NOUVEAU! OUVERTURE! 203C boul. LAURENTIDES, Laval 450-933-6922 Engagems. Coin de la rue Tourengeau

OCEAN BLUE MASSAGE (450)967-2215 1868 boul. DÉS LAURENTIDES

## 690 SERVICES DE RENCONTRE

CÉLIBATAIRES nous filtrons par entretien, professionnels ou gens sérieux 514-264-3438, www.faucontrouve.com

80% taux de succès 514-387-1832 AGENCE FLEURY rencontres sérieuses. r SPÉCIAL 30e ANNIVERSAIRE r

## 700 VOYAGES LOISIRS

716 ACTIVITÉS DIVERSES

## 700 MILITAIRE!

À la recherche de défis physique et psychologique! Vive l'expérience militaire et expertise. 450-675-3797.

## 704 ASTROLOGIE

MARIE-HUGETTE 43 ANS D'EXPÉRIENCE! Nous sommes Clairvoyantes, Tarologues et Numérologues. Nos 40 ans de pratique feront en sorte que se rez guidés avec précision vers le bonheur assuré. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et de l'extrême précision de nos prédictions concernant un nouvel amour, la santé et l'argent. 3.79\$/min 1-900-451-1818

## 720 AFFAIRES FINANCES

740 ARGENT À PRÉT

ATAUXCOURNANT.CA Prêteurs privés direct ou autres acceptation immédiate 1re-2e hyp. 2,33% et +. Prêt sur équité, achat. Refinancement. Avis 60 jrs. Prêt construction. Trans Unis ctr, 514 274-2576

PRÊT DE 500\$ SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT CRÉDIT COURTAIGE 1-866-482-0454

PRÊT DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage 1-866 482-0454.

30 ANS d'expérience, on règle problèmes immobiliers, financiers. Résultats garantis, aucun frais. 514-690-4661

## 722 AVIS LÉGAUX

PRENEZ AVIS QUE Me Dominique GRAVEL, notaire à Laval, est en possession du grefve et des dossiers de Me Sébastien JACQUES, notaire, à titre de cessionnaire avec la permission du Comité exécutif, tel qu'il appert d'une résolution en date du 21 janvier 2011.

LAFFERRIERE & GRAVEL, NOTAIRES INC. 4111, Boulevard Le Corbusier, Laval, Québec, H7L 5E2 Téléphone (450) 622-1300 Télécopieur: (450) 622-2274.

## 732 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVIS AUX ARTISANS Entreprise de production de pièces décoratives en céramique, tirelires et vases, travail à partie de la maison. Beaucoup d'inventaire, fournitures nécessaires au travail comprises, clientèle établie. Profitez d'une occasion en or. 819-440-2251

FRANCHISE de service à domicile d'aliments surgelés. Territoire disponible Camion requis. Réjean 514-368-9014

## 732 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU produit amaigrissant avec protéines, pour perte, maintien ou gain de poids, cherchons personnes motivées. Possibilité de revenus intéressants. Contactez Pierre ou Gislyne: 450 252-9610

(450)668-3222 NOUVEAU BON MASSAGE DANS BEL ENVIRONNEMENT 2120 FRANCIS HUGHES PARC INDUSTRIEL, Laval REÇU

NOUVEAU! OUVERTURE! 203C boul. LAURENTIDES, Laval 450-933-6922 Engagems. Coin de la rue Tourengeau

OCEAN BLUE MASSAGE (450)967-2215 1868 boul. DÉS LAURENTIDES

## 734 SERVICES AUX ENTREPRISES

SOS. Simon règle tous les problèmes de transports et autres, 450-625-3318, 514-249-9680

Tenue de livre pour Petites et Moyennes Entreprises, simple comptable, comptes-payables/ recevables, conciliation bancaire, TPS, TVQ, DAS, etc. 514-226-0655

TENUE DE LIVRES pour petite entreprise, rapport TPS, TVQ, déduction à la source. Communiquer à 514-501-4196.

## 736 SERVICES FINANCIERS

AAA-3 Conseiller en Gestion de Dettes S.L. -- Problèmes \$\$\$S = Solution 1 seul paiement par mois selon votre budget, inclus: carte de crédit, hydro, TPS, TVQ, loyers, arrêt de saisie, etc. Refaites votre crédit. 7J-7, 8h à 20h : 1-877-797-8046

ABATTU PAR VOS DETTES 20 ans d'expérience en consolidation de dettes et fiscalité. Cartes de crédit, impôts, etc. Paiements mensuels. Disponible 7/7jrs. Sylvain Charron 1-514-262-0549

## CONSOLIDATION DE DETTES

Un seul paiement par mois selon votre budget

% d'intérêt Aucun dépôt d'ouverture de dossier

Cartes de crédits TPS / TVQ / Saisie Hydro / Impôts / Etc.

De 8h à 20h - 7jours/7 Comptabilité Jacques Sans frais: 1-877-744-4555

## ENDETTE!

NOUS AVONS UNE SOLUTION! LA PROPOSITION DE CONSOMMATEUR

Un paiement par mois selon votre budget 0% d'intérêt consultation gratuite et sans obligation

Montréal - Rive-nord - Rive-sud 514-748-7522 St-Jérôme 1-855-748-7522 LABELLE MARQUIS INC.

DEPUIS 30 ANS syndic de faillite DE 8H30. à 20H.

## TROP ENDETTE?

Éliminez vos dettes en 1 seul versement par mois.

Consultation gratuite Poupart Syndic de faillite, 1 appel suffit!

♦ 450-621-0335 ♦

## 799 AUTRES VÉHICULES ET SERVICES

850 800 AUTOS À VENDRE

MAZDA 3, 2007, 81 000km, 5 vitesses, gr. élec., a/c, "cruise control" 6995\$ www.autozonemr.ca, 514-928-5454

## 802 CAMIONS

806 VÉHICULES 6000\$ ET MOINS

BUICK Park avenue, 97, 114 000km, 2250\$, pneus hiver et été. 514-254-8428

## 806 VÉHICULES 6000\$ ET MOINS

## FINANCEMENT MAISON

01 Cherokee aut., 108000km 5900\$ 05 Echo 112 000km 4995\$ 05 Nissan Sentra, 85 000km 5900\$ R. Lambert Autos 514 206-6268 250\$/ mois

## FINANCEMENT MAISON

04 Venture aut., 108000km 5900\$ 05 Echo 112 000km 4995\$ 05 Nissan Sentra, 85 000km 5900\$ R. Lambert Autos 514 206-6268 250\$/ mois

## FORD F150

00 4 portes, 2x4, 200,000km, fibrocéram, pneus, 4,500\$, 514-516-8139

## FORD VAN

10e anniv., 1993, très propre, 152,000km, 4200\$, 514-862-1265

## GMC SIERRA

96, 107,000km, 4000\$ négociable. 514-717-5343

## KIA spectra

LX, 05, aut., 1 propriétaire, 130000km, 3500\$, nég. 514-244-9268

## MAZDA 3

GS, 06, 87 000km, tout équipé. 5950\$. 450-975-7778

## MERCEDES C230

1998, 190,000 km, propre, 3900\$. Tony 514-862-1265.

## NISSAN Sentra

06, 89000 km, 5 vit. groupe élec., a/c, 4695\$, 514-928-5454 www.autozonemr.ca

## Toyota Corolla

DX, 1996, 349 000km, demande 1200\$. 514-622-8899

## TOYOTA matrix

03, man, 160000km, propre, 4600\$. 514-291-3887

## VOLVO S 70

98 cuir, toit, mags 260000km, à voir 1900\$. 514-244-9268

## 810 VÉHICULES DE PARTICULIERS 6000\$ ET PLUS

## FINANCEMENT MAISON

91000km, A1, cuir, mags, 8 pneus, a/c, 14,500\$ nég. Pierre au 514-947-6154

## BUICK LUCERNE

2009, 23,500 Km, non fumeur, balance de garantie 2014, couleur brun moka, roues d'alliage 18", moteur 3.9L, 6 cyl., signal sonore de recul, pneus d'hiver, antirouille, cause de vente, plus petit. Prix 23,500\$. Possibilité de financement. Pour information Albert 450-654-3760.

## CADILLAC Eldorado

ETC, 01, 123000 km, état exceptionnel, tout équipé, et +, 13900\$. 450-698-2777

## DODGE Caravan

2010, 120000km, bleu, stow, dwn, toute équipée, non garanti, 15000\$ nég. 514-889-9274

## FORD E250

Cargo, blanche, 2007, 52,000 km, très propre, 19,000\$. 514-517-0051

## INFINITI FX

35 07, 85 000 Km. tout équipé, à vendre 29,000\$ intérieur noir, extérieur gris, 514-803-4743 John

## MAZDA 3

Sport, 05, Hatchback, 4 portes, 5 vitesses, tout équipé, 82000km, 8700\$, entretien minutieux, A1, 514-420-3716

## MERCEDES E320

2003, silver, 122,000km, 8 pneus/ jantes, femme, impeccable, A1, 11,900\$. Tél. 514-591-8290

## SUBARU

06, 94,000km, 12,500\$. 514-831-9741

## TOYOTA Matrix

05, 4 roues motrices, aut., full équip., 120,000km, 8600\$. 514-983-1676

## 810 VÉHICULES DE PARTICULIERS 6000\$ ET PLUS

## TOYOTA Yaris

09, de base, blanche, automatique, 85,000km, 7200\$. 514-692-3685

## TOYOTA 4

RUNNER, 4X4, 2002, 290.000 km, A1, 8500\$. 514-944-6010

## VOLVO C-30

Premier 09, tout équipé, 42,000 km, parfaite condition, garantie complète, 1 seule taxe, 21,999\$. 514-265-6554 ou 450-491-2311

## ACHETONS AUTOS

pour ferraille. Payons comptant meilleur prix. Service très rapide. Approuvé SAAQ 77 514-823-0487

## 812 VÉHICULES DEMANDÉS

ACHETONS véhicules de toutes sortes, payons meilleur prix. 514 834-7780

## 824 BATEAUX MOTOMARINES ACCESSOIRES

2 BATEAUX CROISIERES. Marina. Bail qual, permis alcool. Ste Agathe. 355 000\$ Tél: 819-321 0816

## 826 ENTRETIEN RÉPARATION

HAUTE LAURENTIDE. Jolie auberge champêtre, 8 c-à-c et 5 petits chalets d'été, situés en bordure du magnifique Lac du Cerf, à 2h30 de Laval. Idéals pour toute personne qui rêve d'offrir des services d'auberge avec repas et qui a le sens d'entrepreneur. Prix 449 000\$ Denis Girard, La Capitale Plus 514-862-5221

## ACHETONS AUTOS POUR ROUTE OU POUR FERRAILLE.

Pièces Honda, Acura, appelez-nous avant de vendre !

450 432-1895

450 512-8006

234038

## URGENT BESOIN \$ de \$ LIVRES USAGÉS

1533 autoroute Laval (440)

centre Industriel et le Corbusier

[450] 688-6283

203689

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE Laval

## APPEL D'OFFRES

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

No OS-27866 Services en gestion des ressources humaines

Les soumissions seront reçues jusqu'à 11 heures le mardi 15 mars 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval.

1. Les plans, cahiers des charges et formulaires de soumissions seront disponibles les jours ouvrables à compter du jeudi 24 février 2011 au Service des achats et de la gestion contractuelle, 1333 boulevard Chomedey, bureau 601, Ville de Laval, entre 8:30 et 12 heures (midi) et de 13 à 17:30 heures, et ce, moyennant un dépôt de 50 \$ non remboursable payable en argent comptant, chèque ou mandat-poste au nom de Ville de Laval. Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez composer le 450 978 6888 poste 4559.

2. Seront considérées toutes soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Laval et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées audit cahier des charges.

3. Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les formulaires préparées à cet effet.

4. Seules les soumissions reçues dans le délai susdit seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus

basse ni aucune des soumissions et de n'encourrir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires

DONNÉ À Laval ce 24 février 2011

Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

233573

## jobboom.com

Efficacité et performance  
Comment réagir  
à une mauvaise  
évaluation?

Votre évaluation de rendement annuelle ne tourne pas en votre faveur? Pas de panique! Cette rencontre sert justement à repartir du bon pied.

Une évaluation de rendement négative n'est pas une sanction, mais une occasion de vous reprendre en main. Vous devez toutefois accepter la critique et faire des efforts pour revenir sur la bonne voie.

## Maîtriser vos émotions

Pendant la rencontre, ne laissez pas vos émotions prendre le dessus. Demeurez attentif aux commentaires de votre employeur. Si une remarque vous surprend, exigez des explications. Votre patron vous reproche de ne pas être assez efficace? Demandez-lui pour quel projet il croit

# Télé Bingo

A decorative footer element consisting of several overlapping geometric shapes in various colors (yellow, orange, red, purple, blue) arranged in a triangular pattern.

Télé

The logo consists of five large, colorful, glossy spheres arranged horizontally. The spheres are orange (containing the letter 'B'), blue (containing the letter 'I'), green (containing the letter 'N'), yellow (containing the letter 'G'), and purple (containing the letter 'O'). The letters are bold and black, with a slight shadow effect.

**de la Fondation  
du Club Rotary  
de Laval**

## Des lots jusqu'à

# 5000\$ à gagner

## Tous les dimanches de

**9h30 à 11h AM**  
**en direct au Canal 9**

sur cable Vidéotron à TVRL Laval

*Ce dimanche*  
**7500\$**

**Procurez-vous vos cartes de Bingo vendues exclusivement  
chez les marchands de Laval et jouez en direct !**

<b>Auteuil</b> Dépanneur Auteuil 5555, Boul. Des Laurentides	Dépanneur 7 jours 1457, St-Martin Ouest	<b>Laval Des Rapides</b> Dépanneur MNR inc. 141, Avenue Laval	<b>Laval Ouest</b> Dépanneur Wilson Variétés 3875, Boul. Sainte-Rose	<b>Renaud</b> Dépanneur Le Lavallois Enr. 345, Boul. Saint-Martin Ouest	<b>St Vincent De Paul</b> Dépanneur Proprio 5162, rue de la Fabrique
<b>Église Ste-Béatrice</b> 475, Avenue des Perron	Dépanneur St-Martin 3725, St-Martin Ouest	Dépanneur Proprio 552, Boul. Laval	Marché Métro Plus 4805, Arthur-Sauvé	<b>Ste-Dorothée</b> Dépanneur Beauvoir 41, Boul. Samson	Tabagie Concorde Plus 4490, Concorde Est St-Vincent-de-Paul
<b>Métro Plus J.C. Messier</b> 5000, Boul. Des Laurentides	Dépanneur Chez Josée 3852, Boul. Perron	Dépanneur Maximax 265, 15 <sup>ème</sup> rue	Dépanneur de la rive 4605, Boul. Ste Rose	<b>St-François</b> Dépanneur Bon Jour 7780, Boul. Lévesque Est	<b>Vimont</b> Dépanneur 7 jours 1831, Boul. Des Laurentides
<b>Chomedey</b> Dépanneur Provision des îles 4594, Promenade Iles Paton	Tabagie Chomedey 2397, Boul. Labelle	Dépanneur Roanne 533, boul. de la Concorde O.	Dépanneur Laval Ouest 4050, Boul. Ste Rose	Dépanneur GB Lebeau 4300, Montée Masson	Dépanneur Vimont 1735, Des Laurentides
Dépanneur chomedey 2 4725, Boul. Samson	Dépanneur Souvenir 3573, du Souvenir	Dépanneur 7 jours 70, boulevard Cartier Ouest	<b>Pont Vian</b> Dépanneur Marché Bellavire 45, Boul. Lévesque	Tabagie Du Moulin St-François 600, Montée Du Moulin, Laval	Dépanneur Lavoie 1895, Lavoie
<b>Dépanneur International</b> 3525, Boul. Cartier Ouest	<b>Duvernay</b> Dépanneur Proprio 2050, Deblois	Dépanneur Concorde 119, Concorde Ouest	Dépanneur Meunier 56, Rue Meunier Est	Dépanneur 7 jours 440 Ivan Pavlov	Dépanneur 7 jours Dunn (1990) 1904, Boul. des Laurentides
<b>Resto 1200</b> 1200, Boul. Chomedey suite 130	<b>Fabreville</b> Dépanneur o choix 4347, Boul. Sainte-Rose	Épicerie Labelle 15, Grenon Ouest	Dépanneur Rima 1090, Boul. Des Laurentides	<b>Ste-Rose</b> Dépanneur Horizon 72, Boul. Ste-Rose	<b>Marché Métro Dunn</b> (1990) 1904, Boul. des Laurentides
Dépanneur St Maxime 3367, Lévesque	Dépanneur Miée Montrougeau Enr 812, Montrougeau	Marché Métro Plus Dépatie 1100, Boul. de l'Avenir	Dépanneur Montfort 58, rue St-Louis	Métro Plus Famille Martel 1207 blvd Labelle	
Dépanneur Chomedey 255, 95 <sup>ème</sup> avenue	Dépanneur Beau Soir 61, rue Labelle	Dépanneur Beau Concorde 155B, Concorde Est			

Pour connaître les adresses complètes de ces marchands, veuillez consulter notre site au [www.bonjourbingo.com](http://www.bonjourbingo.com)

Âge requis 18 ans et plus. Vous trouverez tous les règlements et détails à l'endos de la feuille de Bingo. Écrivez-nous à [télébingo@bonjourbingo.com](mailto:télébingo@bonjourbingo.com) si vous désirez recevoir la liste des points de vente par courriel ou nous faire vos commentaires.

## **Au profit de**



Fondation du Club Rotary de Laval

Licence : 20100400415501

eux

## MOTS CROISÉS

A 12x12 grid with numbered rows (1-12) and columns (1-12) for reference. The grid contains black squares at the following coordinates: (1,1), (1,10), (2,2), (2,11), (3,3), (3,12), (4,1), (4,4), (4,11), (5,2), (5,5), (5,8), (5,12), (6,3), (6,6), (6,9), (7,1), (7,4), (7,7), (7,10), (8,2), (8,5), (8,8), (8,11), (9,3), (9,6), (9,9), (9,12), (10,1), (10,4), (10,7), (10,10), (11,2), (11,5), (11,8), (11,11), (12,3), (12,6), (12,9).

## Horizontalement

1. Rivière du Québec — Préposition.
  2. Avorter — Excepté.
  3. Curry — Service télégraphique.
  4. Prénom féminin — Courant.
  5. Pronom indéfini (pl.) — Hameau  
— Terme de tennis de table.
  6. Petite toupie — Canard sauvage.
  7. Préposition — Fusette — Lui.
  8. Stupide — Bonification.
  9. Femme politique israélienne — Commémorer.
  10. Mammifère ruminant — Personne réduite au dernier degré de la misère.
  11. Ancienne capitale d'Arménie  
— Montagne de Grèce  
— Charpente qui supporte un navire en construction.
  12. Jeune homme à la mode — Secondaire.

## Verticalement

1. Reprise d'une maladie  
— Exclamation exprimant le plaisir de manger.
  2. Ville du Pérou — Prélat chargé de représenter le pape — Conjonction.
  3. Nom donné à Jésus  
— Plante à grandes feuilles palmées.
  4. Héritier — Accablé de dettes.
  5. Europium — Farine de blé dur  
— Maladie cryptogamique des plantes.
  6. Qui cause la mort — Raturé.
  7. Fureur — Aiguille — Adjectif possessif.
  8. Petit démon — Grand plat en terre.
  9. Défraîchis — Fusil à répétition de petit calibre.
  10. Qui forme un axe — Plante des régions tempérées.
  11. Dette — Tétine  
— Unité de finesse d'une fibre textile.
  12. Impression — Délivré.

## SOLUTIONS

A crossword puzzle grid with 15 numbered entries and a list of 15 words. The numbered entries are:

- 1. RIC H E L I E U D E
- 2. E C H O U E R S A U F
- 3. C A R I T E L E X F
- 4. H I R M A U S I T E
- 5. U N S I L E T L E T
- 6. T O T O N P I L E D E
- 7. E N B O B I N E L L
- 8. C R E T I N B O N I
- 9. M E I R F E T E R B
- 10. I C E R F I L O T E
- 11. A N I O E T A B E R
- 12. M I N E T A N N E X E
- 13. C A R I T E L E X F
- 14. H I R M A U S I T E
- 15. U N S I L E T L E T

The list of 15 words is:

- 1. RICHELINE
- 2. ECHEOURE
- 3. CARITÉ
- 4. HERMIA
- 5. UNSILET
- 6. TOTON
- 7. ENBOBINER
- 8. CRETIN
- 9. MERITE
- 10. ICEFIL
- 11. ANIOETABER
- 12. MINETANNEXE
- 13. CARITÉ
- 14. HERMIA
- 15. UNSILET

## SUDOKU

1	7		2			5		
8						6		
	6	9						
			3		8	4		
4		1				3	2	
	5						7	
		7		3				
		4			5			6
			7	9			4	3

# Arts & Spectacles

## Il y a dix ans, Raymond Malenfant était heurté par une voiture à Laval

Luc Picard incarnera l'homme d'affaires au petit écran

**La vie mouvementée de l'homme d'affaires Raymond Malenfant, sévèrement blessé dans un accident à Laval en 2001, fera l'objet d'une minisérie sur Séries +, à compter d'aujourd'hui.**

Le 27 juin 2001, alors qu'il traversait le boulevard des Laurentides à Laval, Raymond Malenfant a soudainement rebroussé chemin. C'est alors qu'il a été frappé violemment par un véhicule.

Au cours des années précédentes, l'homme d'affaires avait encaissé plusieurs coups durs, dont l'incendie du motel Le Vicomte de Laval, dont il était propriétaire. Aujourd'hui âgé de 80 ans, l'état de santé de M. Malenfant serait critique.

### Le succès, puis la faillite

Originaire de St-Hubert-de-Rivière-du-Loup, le jeune Raymond Malenfant aspire à devenir prêtre. Il suit finalement une autre voie, en choisissant de s' enrôler dans les Forces armées canadiennes. En janvier 1956, il achète une maison inachevée à Limoilou. Graduellement, il acquiert des terrains sur lesquels il fait construire des maisons.

En 1965, sans le sou, il se lance dans l'hôtellerie en inaugurant le motel Universel sur le chemin Sainte-Foy. Il réussit son pari. En 1986, il achète le Manoir Richelieu au gouvernement du Québec.

Comme il ne reconnaît pas le syndicat des employés, un bras de fer s'engage entre lui et la CSN. En 1987, sa fortune est évaluée à 400 M\$. Il possède alors la chaîne Universel (neuf établissements), six tours à bureaux et un centre de ski. À peine six ans plus tard, il déclare faillite.

En février 1999, Raymond Malenfant passe plusieurs jours en prison à Saint-Jérôme à la suite d'un refus de payer une amende municipale.

Le 27 juin 2001, il est happé par une voiture à Laval. L'accident le plonge dans un coma de quelques jours. En mai 2008, il est condamné à une amende de 900 \$ pour quatre infractions au règlement d'urbanisme.

### «On nous a enlevé notre vie»

En entrevue au magazine *7Jours*, Colette Perron, la femme de Raymond Malenfant, a déclaré qu'elle voyait d'un bon œil le projet de la série *Malenfant*.

«Un peu comme dans le cas des Laviguer, les gens pourront se faire leur propre idée de notre histoire. Les médias en ont montré une facette, mais les gens ignorent ce qui s'est réellement passé. Nous n'étions pas des antisyndicaux», a affirmé Mme Perron, qui se dit victime de la CSN et du syndicat du Manoir Richelieu.

«Ce n'est pas la faillite qui a fait le plus mal. C'est ce conflit qui a dégénéré et qui a malheureusement fait une victime. Cet incident est gravé dans la mémoire collective.

Notre réputation a été entachée. On nous a enlevé notre vie à mon mari et à moi, et à nos enfants aussi. Mon premier motel, j'y ai travaillé pendant 27 ans. Et j'ai toujours été avec mes employés», a raconté une Colette Perron émue.

Le fils de Raymond Malenfant et Colette Perron, Alain, s'est dit confiant que la série *Malenfant* soit un bon reflet de la réalité. «J'ai eu la chance de lire les textes de Claude Paquette, et c'est très bien fait. L'auteur a pu s'appuyer sur quatre livres de découpages de presse que nous avons conservés.

Ça représente plus de 2000 pages de contenu», a expliqué Alain Malenfant.

«Quand on a appris que Luc Picard était du projet, nous avons été convaincus du sérieux du projet. Nous avons eu plusieurs offres ces dernières années, mais avec ces producteurs, nous avons senti du respect», a-t-il ajouté.



Photo Agence QMI

Luc Picard incarnera Raymond Malenfant à la télévision, à partir du 24 février, sur les ondes de Séries +.

**ExpressionArt** L'atelier-galerie d'Emmanuel Claudais

**Quatuor**

Hermine Perreault, Ghislaine Couture, Anna Fanucchi et Louis Perron

Vernissage le 27 février dès 14h

En galerie jusqu'au 14 mars.

234280

82, boul. de la Concorde Est, Laval 450-967-5902

[www.expressionart.ca](http://www.expressionart.ca)



## Carl Tremblay & Friends

Vendredi  
le 25 mars 2011 à 21 h 00  
Billet : 20\$ Souper/spectacle : 40\$

3025, boul. Industriel, Laval | 450 662.3025



# Vins



Michel Phaneuf

Nadia Fournier

### Calvet, Sauvignon blanc 2009, Édition Limitée, Bordeaux

★★★

Producteur: SA Calvet

Appellation: Bordeaux

Prix: 13,50 \$

Origine: France

Région: Bordeaux

Code SAQ: 10967514



Bon vin sec, nerveux aux franches tonalités d'agrumes; tout à fait recommandable dans sa catégorie.

### Château Puy Landry 2008, Côtes de Castillon

★★★

Producteur: R. Moro

Appellation:

Côtes de Castillon

Prix: 14,30 \$

Origine: France

Région: Bordeaux

Code SAQ: 852129



Toujours aussi aimable grâce à une attaque en bouche franche et droite, relevée de bons goûts d'épices. Particulièrement satisfaisant à ce prix.



Tirée du Guide des Vins Phaneuf 2011

# Ca sent la coupe!

# Ménick

Propos recueillis par Cédéric Caron



 VOUS AVEZ DES CHOSES  
À ME RACONTER?  
N'HÉSITEZ PAS À M'ÉCRIRE  
rep.concept@videotron.ca



Photo Agence QMI



Photo Collaboration spéciale

## Un petit gars de chez nous fier d'être un Canadien

**Mathieu Darche**, qui est un produit de hockey de l'Université McGill, fait de l'excellent travail avec le Canadien de Montréal. Tout comme son frère **Jean-Philippe** qui a fait carrière dans la Ligue nationale de football (NFL), Mathieu a aussi joué pour l'équipe de football de la même université. Après avoir roulé sa bosse un peu partout dans la Ligue nationale de hockey, Mathieu a réussi à trouver sa niche au sein du Tricolore. L'attaquant de la Sainte Flanelle est aussi porte-parole pour le concessionnaire BMW de Laval.

## Joyeux anniversaire Régis

Récemment, plusieurs personnalités se sont réunies au Resto Beaubien pour souligner l'anniversaire du promoteur de boxe **Régis Lévesque**. Nous en avons photographié quelques-uns sur le vif. On reconnaît l'ex-lutteur **Ginon Britto**, l'ancien champion poids lourds lavallois **Robert Cléroux**, l'homme d'affaires et ancien boxeur **Marcel Salvail**, le journaliste de TVRL **André P. Beauchamps**, ainsi que l'ancienne vedette de kickboxing **Michel Labonté**.

## L'Impact se prépare pour la MLS

L'Impact de Montréal multiplie les acquisitions en vue de la prochaine saison qui sera la dernière avant que l'équipe n'accède à la Major League Soccer (MLS). Récemment, le Onze montréalais a mis sous contrat les joueurs d'expérience et de talent **Bill Gaudette**, **Zurab Tsiskaridze** et **Luke Kreamalmeyer** qui évoluent respectivement au poste de gardien, défenseur et milieu de terrain.



Photo Collaboration spéciale

## Afin de garder la tête sur les épaules, attention aux commotions cérébrales

Les joueurs de hockey des Panthères de Laval et de l'Association des pompiers de Laval ainsi que les joueurs de football des Vikings utilisent un produit dont la vedette **Chuck Norris** fait la promotion. Le Brain Pad vise à prévenir le plus possible les commotions cérébrales.



**MÉGA-PLEX PONT-VIAU 16**  
1055 BOUL. DES LAURENTIDES, LAVAL (450) 967-4455  
[WWW.CINEMASGUZZO.COM](http://WWW.CINEMASGUZZO.COM)

## HORAIRE: SEMAINE DU 25 FÉVRIER AU 3 MARS 2011

### RÉSUMÉ DE LA SEMAINE

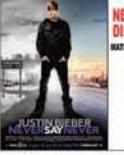


A L'AFFICHE DES LE 25 FÉVRIER

### ANGLE MORT

Ayant constaté que leurs ambitions professionnelles portaient un dur coup à leur vie de couple, Stéphanie (Karine Vanasse) et Éric (Sébastien Huberdeau) décident de prendre une semaine de vacances dans la République de Santiago pour essayer de se ressouder. Mais tandis qu'ils voyagent dans l'arrière-pays, ils deviennent la cible de la rage au volant d'un tueur en série (Peter Miller) investi d'un délire de vengeance qui signe ses crimes en brûlant les corps de ses victimes. Un policier est aussi sur la piste du meurtrier.

## VERSION FRANÇAISE

	<b>ANGLE MORT</b> VEN-SAM-DIM: 1:20-3:15-5:10-7:05-9:00 TOUS LES SOIRS: 7:05-9:00 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:00		<b>ARTHUR ET LA VENGEANCE DE MALAZARD</b> MATHÉSÉ EN FAMILLE SAM-DIM 10:30 VEN-SAM-DIM 1:10-3:10-5:10-7:10-9:10 TOUS LES SOIRS: 7:10-9:10 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:10		<b>LE PASSÉ-DROIT (NUMÉRIQUE)</b> VEN-SAM-DIM 1:15-3:25-7:15-9:25 TOUS LES SOIRS: 7:15-9:25 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:40		<b>CONDUISTE INFERNALE 3D</b> VEN-SAM-DIM 1:05-3:25-7:05-9:25 TOUS LES SOIRS: 7:05-9:25 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:40
	<b>BIUTIFUL V.F.</b> VEN-SAM-DIM 12:45-3:40-6:40-9:35 TOUS LES SOIRS: 6:40-9:35		<b>BIG MOMMAS: TEL PÈRE, TEL FILS</b> VEN-SAM-DIM 1:15-3:30-7:10-9:30 TOUS LES SOIRS: 7:15-9:30 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:45		<b>HORS DE MOI (NUMÉRIQUE)</b> VEN-SAM-DIM 1:05-3:25-7:05-9:25 TOUS LES SOIRS: 7:05-9:25 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:45		<b>NUMÉRO QUATRE (NUMÉRIQUE)</b> VEN-SAM-DIM 1:05-3:20-7:05-9:20 TOUS LES SOIRS: 7:05-9:20 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:35
	<b>EN TERRAIN CONNU</b> VEN-SAM-DIM 3:35-9:35 TOUS LES SOIRS: 9:35		<b>MECHANT MENTEUR</b> VEN-SAM-DIM 1:05-3:25-7:05-9:25 TOUS LES SOIRS: 7:05-9:25 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:45		<b>GNOME ET JULIETTE 3D</b> MATHÉSÉ EN FAMILLE SAM-DIM 10:30 VEN-SAM-DIM 1:20-3:15-8:10-7:05 TOUS LES SOIRS: 7:05		<b>L'AIGLE DE LA 9<sup>e</sup> LEGION</b> VEN-SAM-DIM 1:15-7:15 TOUS LES SOIRS: 7:15 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:50
	<b>JUSTIN BIEBER: NEVER SAY NEVER 3D</b> MATHÉSÉ EN FAMILLE SAM-DIM 10:30 VEN-SAM-DIM 1:00-7:00 TOUS LES SOIRS: 7:00		<b>LA COLOC (NUMÉRIQUE)</b> VEN-SAM-DIM 3:20-9:20 TOUS LES SOIRS: 9:20 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:20		<b>SANCTUM 3D V.F.</b> TOUS LES SOIRS: 7:00-9:20 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:40		<b>RAIPONCE 3D</b> MATHÉSÉ EN FAMILLE SAM-DIM 12:45-2:50-4:55 VEN-SAM-DIM 12:45-2:50-4:55 TOUS LES SOIRS: 7:00-9:20
	<b>FUNKYTOWN</b> VEN-SAM-DIM 12:50-3:30-6:50-9:30 TOUS LES SOIRS: 6:50-9:30 COUCHE-TARD VEN-SAM 12:05		<b>INCENDIES (NUMÉRIQUE)</b> TOUS LES SOIRS: 9:00 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:35		<b>LE DISCOURS DU ROI (NUMÉRIQUE)</b> VEN-SAM-DIM 1:00-3:25-7:00-9:25 TOUS LES SOIRS: 7:00-9:25 COUCHE-TARD VEN-SAM 11:50		<b>KUNG FU PANDA 2</b> BIENTÔT À L'AFFICHE

## Mercredis fous!

Exclusif aux détenteurs de la carte Fidélité Guzzo  
Présentez votre carte Fidélité Guzzo  
les mercredis et obtenez votre billet d'admission à 5.50\$

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT  
AU [WWW.CINEMASGUZZO.COM](http://WWW.CINEMASGUZZO.COM)

225904

# Laval est gonflé à bloc pour les Jeux du Québec

Cédéric CARON • cederick.caron@hebdosquebecor.com

À neuf jours du début de la 46e finale des Jeux du Québec, les athlètes et entraîneurs qui représenteront la région de Laval à Beauharnois et Salaberry-de-Valleyfield se sont réunis, le 16 février en soirée, pour se préparer adéquatement à cette compétition hivernale.

En tout, ce sont 157 compétiteurs répartis dans 16 disciplines et 37 instructeurs-accompagnateurs qui participeront à ces neuf jours de sports qui se dérouleront du 25 février au 5 mars.

Les différentes compétitions qui ont mené à la sélection finale des représentants de chaque discipline ont impliqué plus de 1000 jeunes Lavallois.

## Des espoirs de médailles

Pour cette édition hivernale des Jeux du Québec, la chef de délégation de Laval, Annie St-Onge, vise l'obtention de 20 médailles, soit six moins que le nombre récolté lors des derniers Jeux d'hiver qui se sont déroulés en 2009.

## Les Nomades sont à un match d'une saison parfaite

C.C. Les joueuses de l'équipe de basketball AAA du Cégep Montmorency sont à une victoire de connaître une saison parfaite.

Dominant outrageusement le circuit provincial féminin, les Nomades ne font pas de cadeaux à leurs adversaires.

La rencontre qu'elles ont disputée le 18 février dernier contre les Blues du Collège Dawson est une des plus serrées qu'elles ont jouée cette saison. Elles ont tout de même réussi à soutirer une victoire aux Montréalaises par la marque de 72 à 69.

Alors qu'elles tiraient de l'arrière par la marque de 59 à 55 après trois quarts, les Nomades ont finalement réussi à prendre les devants pour la première fois de la rencontre lors d'un quatrième engagement à l'allure défensive puisque chaque équipe s'est montrée très prudente.

Myriam Sylla et Jannie Jacques font partie des joueuses des Nomades qui ont mené l'attaque.

La dernière rencontre de la saison de Montmorency aura lieu le 25 février au domicile des Islanders du Collège John-Abbott.

Les éliminatoires auront lieu la fin de semaine suivante au Collège Dawson. Les Nomades ne savent toujours pas qui seront leurs adversaires le 5 mars prochain.

Parmi les athlètes à surveiller, on retrouve notamment Émile Longval en escrime, Cynthia Cohen en badminton ainsi que Jade Quévillon et Véronique Gagnier en patinage de vitesse sur courte piste.

Certaines équipes risquent aussi de se démarquer. L'équipe de ringuette ainsi que les équipes masculines de handball et de curling auraient de fortes chances de grimper sur le podium, selon la chef de mission.

Les plongeurs, gymnastes et patineurs artistiques seront aussi fortement à surveiller.

## Un porte-drapeau multidisciplinaire

C'est le gymnaste et plongeur Tony Abi Karam qui ouvrira la marche de la délégation lavalloise lors de la cérémonie d'ouverture avec en main le drapeau de la région de Laval.

Il est le seul athlète de l'île Jésus qui participera aux deux blocs de compétitions de l'événement. En 2009, lors de la finale des Jeux du Québec organisée par les municipalités de Blainville, Sainte-Thérèse et Rosemère, le jeune homme avait raflé la médaille d'or en remportant l'épreuve du saut en gymnastique.



La chef de mission de l'équipe de Laval, Annie St-Onge, a présenté celui qui portera le drapeau de la délégation, Tony Abi Karam.

## Parlons hockey

**Denis Chalifoux**

Propos recueillis par Ghislain Plourde

## Ça ne bouge pas beaucoup dans la LNH

Lors de ma dernière chronique, je vous parlais de transaction dans la Ligue nationale de hockey (LNH) et de joueurs à surveiller. Depuis, quelques-uns des hockeyeurs mentionnés ont changé d'adresse. Du côté du Canadien, on est toujours à la recherche du joueur d'impact.

À la lumière des mouvements des derniers jours, il apparaît clair que les Bruins de Boston et les Flyers de Philadelphie représentent, sur papier, les équipes à battre dans l'Association de l'est.

Les Bruins ont réalisé l'échange le plus marquant en faisant l'acquisition du défenseur Thomas Kaberle des Maple Leafs de Toronto. Ce faisant, il sera tout un pilier pour le jeu de puissance de l'équipe bostonnaise et un formidable passeur pour mettre la table au dévastateur tir de son coéquipier Zdeno Chara à la pointe.

Boston a aussi mis la main sur Chris Kelly des Sénateurs ainsi que Rich Peverley et Boris Vabalić des Thrashers d'Atlanta. Les Flyers, quant à eux, ont obtenu Kris Versteeg des Maple Leafs.

Ailleurs, on ne devrait pas assister à des changements radicaux en raison du classement qui est extrêmement serré.

Les partisans du Canadien ont de quoi être déçus. Encore une fois, cette année, on leur a fait miroiter un gros nom, mais tout laisse croire que l'état-major du Tricolore terminera sa récolte avec peu de choses à se mettre sous la dent. Ce scénario était prévisible. Le Bleu-blanc-rouge aurait été obligé de se départir de jeunes joueurs pour tenter le tout pour le tout, alors qu'ils n'ont pas l'équipe pour aller bien loin en séries d'après saison.

Depuis 10 ans, le Canadien se maintient tant bien que mal parmi les huit premières équipes de l'Association de l'est. Plus souvent qu'autrement, il se positionne dans les dernières places accessibles en séries. Malgré tout, le succès aux guichets est là. Contrairement aux Sénateurs d'Ottawa, qui devraient terminer bons derniers et possiblement être en reconstruction pour deux à trois ans, les Glorieux ne peuvent se permettre un tel scénario qui serait catastrophique.

## Bonne décision

\*Valide jusqu'au 28 février 2011 au magasin de Laval seulement

**FÉVRIER LE MOIS DES SOULIERS**

**de 20% à 50%**

**Sur tous les souliers en magasin**

1555, BOUL. ST-MARTIN EST  
(COMPLEXE SOCCER VAL-DES-ARBRES) LAVAL, QUÉBEC

[WWW.SOCCEREXPERTSLAVAL.CA](http://WWW.SOCCEREXPERTSLAVAL.CA)

**450 629-0080**

167523

# Sports

# Des Québécois se distinguent dans le baseball majeur

Les Québécois sont de plus en plus nombreux à cogner à la porte des ligues majeures de baseball. Plusieurs joueurs de chez nous pourraient, d'ici peu, imiter Russel Martin et se tailler un poste au sein d'une des 26 formations du circuit Selig. Pour avoir un aperçu de la cuvée 2011, *L'Écho de Laval* s'est entretenu avec Robert Isabelle, directeur général des Associés de Laval, qui fut, dans une autre vie, dépitieur professionnel pour l'organisation des Braves d'Atlanta.

## Espoir

Un autre petit gars de chez nous devrait retenir l'attention, c'est Maxim St-Pierre de l'organisation des Tigers de Détroit. L'an dernier, il a terminé le calendrier régulier avec l'équipe de la ville de l'automobile. «Il n'a pas le plus gros physique, mais il a du bulldog dans le nez! En plus, il possède l'un des bras les plus puissants qu'il m'ait été permis de voir dans le baseball.

Le fait qu'il soit receveur joue vraiment en sa faveur.»

Le lanceur Philippe Aumont, de l'organisation des Phillies de Philadelphie, pourrait devoir être patient avant de voir son rêve s'exaucer. «À mon avis, il devra attendre encore deux ou trois ans. La dernière saison, il a connu des hauts et des bas, ce qui n'a pas été à son avantage. De plus, les Phillies disposent, sur papier, d'un personnel de lanceurs de très grande qualité. Ce ne sera pas facile.»

Un autre artilleur prometteur, Philippe-Alexandre Valiquette, pourrait faire ses débuts dans le grand circuit dès cette année. «Cela dépendra du camp d'entraînement, mais je peux vous dire qu'il a tout un potentiel. Un lanceur gaucher qui lance des balles rapides à 100 milles à l'heure, il n'y en a pas beaucoup!»

Luke Carlin, de l'Outaouais, sera également à surveiller. «Les Indians de Cleveland l'ont converti en receveur, ce qui devrait l'avantager. Il s'est développé sur le tard, mais a le talent pour percer.»



Photo Collaboration spéciale

Jonathan Malo, ancien des Associés de Laval, devrait amorcer la prochaine saison au niveau AAA dans l'organisation des Mets de New York. Un séjour dans le grand club n'est pas à exclure selon le directeur général des Associés de Laval.

## Bientôt un joueur de chez nous?

L'ancien joueur étoile des Associés de Laval, Jonathan Malo, poursuit son petit bonhomme de chemin au sein des filiales des Mets de New York. Après avoir vogué entre les niveaux AAA et AA la saison dernière, Malo devrait débuter la saison dans le AAA et, qui sait, mériter un séjour avec le grand club? «Il ne manque pas grand chose à Jonathan pour que ça débloque dans son cas. C'est un gars discipliné et un bon joueur d'organisation. J'aimerais beaucoup le voir chez les Mets.»

Robert Isabelle souligne que périodiquement le Québec produit des joueurs d'exception et, qu'en ce moment, les astres sont alignés

pour qu'un autre baseballeur de la province réussisse à faire sa marque. Au cours des prochaines années, le directeur général des Associés nous invite à surveiller de près deux autres joueurs, Jonathan Paquet et Jesen Digestile-Therrien, qui pourraient cogner aux portes des clubs professionnels d'ici peu.



ENVOYEZ-NOUS  
VOTRE OPINION

redaction.echolaval@hebdosquebecor.com

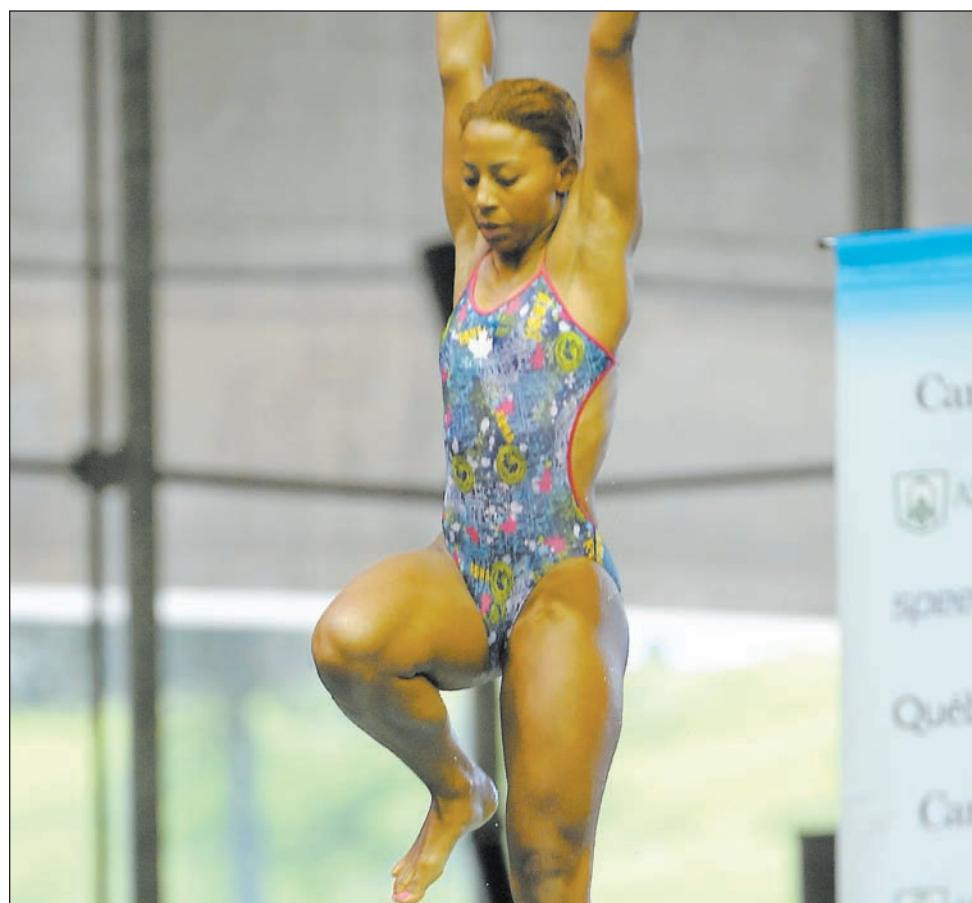


Photo d'archives

Jennifer Abel a grimpé sur la première marche du podium de l'épreuve du tremplin de 3 m, le 18 février dernier, dans le cadre du Grand Prix FINA de Madrid.

# Jennifer Abel signe une première

**QMI** La Lavalloise Jennifer Abel a remporté sa première victoire en carrière dans le circuit du Grand Prix de la FINA, le 18 février dernier, en Espagne, en terminant première au tremplin de trois mètres.

«Je suis vraiment satisfaite, a commenté l'athlète de 19 ans. C'était un gros objectif de gagner un Grand Prix cette année. Il y a encore de la place pour de l'amélioration, mais j'ai vraiment bien plongé et j'ai été solide dans les trois portions de la compétition.»

Abel a obtenu de grosses notes pour ses trois derniers plongeons dans les cinq rondes de la finale, ce qui lui a permis de l'emporter avec 357,45 points. La Chinoise Han Wang a obtenu la médaille d'argent avec 344,35, tandis

qu'Anna Lindberg, de la Suède, a terminé troisième.

Dans la ronde préliminaire, Abel a montré qu'elle était en grande forme, obtenant la première note, mais elle a glissé au troisième rang dans sa demi-finale pour se qualifier pour la finale par moins de neuf points.

«J'étais fière de ma ronde préliminaire et de ma demi-finale parce que j'ai inséré un nouveau plongeon sur lequel je travaille et je l'ai bien exécuté, a dit Abel. Ce fut une longue journée. Nous avons dû nous lever tôt et je me sentais fatiguée rendue en finale. J'étais confiante et c'était l'important.»

PAR GHISLAIN



Plourde

ghislain.plourde@hebdosquebecor.com

# FACTEUR SPORTS

LE

# LE LIQUIDATEUR

# **Vêtements pour toute la famille**



de 40% à 80%

## **Bottes snow Flow**

~~250.00~~ 39\$

**Bottes ski Lange**  
~~700.00~~ 60<sup>€</sup>

## **ÉQUIPEMENT USAGÉ À PARTIR de 60\$**

**bottes-skis/snowboard-fixes**

# pour **Twin Tips**

**modèles sélectionnés:  
Rossignol, Coreupt**

**L  
I  
Q  
U  
A  
T  
E  
U  
R**

## LAVAL

1916 curé Labelle Comedy  
(450)682-4350

## LIQUIDATEUR OFFICIEL DE

SKITOWN.CA | LAVILLEDEUSKI.CA

## ST-JÉRÔME

950 rue Labelle  
(450)569-8165



# 440

**FORD LINCOLN  
LAVAL**



**FORD LINCOLN  
À LAVAL,  
C'EST ICI !**

AVANT D'ACHETER OU LOUER VOTRE VÉHICULE FORD, VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE 440 FORD LINCOLN !



**FUSION SE 4 CYL. 2011**

6,9 L/100 km sur route, 9,4 L/100 km en ville<sup>‡</sup>

ACHETEZ POUR

**20 749\$\***

PRIME « Recyclez votre véhicule » (si admissible) ... 1 300\$

INCLANT LE RABAIS :

**19 449\$\***

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

**+ 1 000 \$† D'OPTIONS  
SANS FRAIS**

Obtenez



**FOCUS SE 2011**

5,6 L/100 km sur route, 8,0 L/100 km en ville<sup>‡</sup>

**0 %\* JUSQU'À 72 MOIS**

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT (sauf version S)

**ENSEMBLE SPORT GRATUIT**

(avec la version SE)

Jantes de 15 po. en alliage | Béquet arrière  
Antibrouillards | Sièges chauffants

**D'ORIGINE  
CONTÔLÉE!**



**FIESTA berline SE 2011**

4,9 L/100 km sur route, 6,8 L/100 km en ville<sup>‡</sup>

LOUEZ À PARTIR DE

**189 \$\*\*/MOIS**

Maintenant offre en location

Terme de 48 mois.

Taux de location 2,99 %. Acompte de 3 275 \$.  
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.

**0 %\* DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
(sauf version S)**

**ROULEZ EN TOUTE  
CONFIANCE  
AVEC UN VÉHICULE**

PROVENANCE CERTIFIÉE  
 ENTRETIEN POUR 1 AN

KILOMÉTRAGE CERTIFIÉ  
 HISTORIQUE CERTIFIÉ

FREINS NEUFS  
 BATTERIE NEUVE

Venez voir le **VIDÉO** de  
votre futur véhicule sur:

**440FORD.CA**

**FORD  
TAURUS SE  
2002**  
V6, automatique  
#11560B  
142 097 km

**4 763\$** **3 382\$\***

**MAZDA  
3 GX  
2005**  
4 portes, 5 vitesses  
#02034B  
147 600 km

**5 997\$** **4 992\$\***

**HYUNDAI  
SANTA FE  
2003**  
V6, automatique  
#11956A  
133 820 km

**7 492\$** **6 451\$\***

**CHRYSLER  
PACIFICA  
LIMITÉ 2005**  
4x4, tout équipé,  
système de navigation  
#11072A  
103 336 km

**12 468\$** **10 993\$\***

**VOLKSWAGEN  
JETTA CITY  
2008**  
5 vitesses  
#11009A  
42 861 km

**11 995\$** **10 995\$\***

**FORD  
F-250  
2005**  
4x4, 4 portes  
#11991A  
112 981 km

**15 881\$** **14 483\$\***

**FORD  
F-150  
CREW 2009**  
Entretien complet inclus  
#11389A  
57 160 km

**26 896\$** **25 683\$\***

**LINCOLN  
MARK LT  
2007**  
#02297A  
71 421 km

**31 362\$** **29 973\$\***

**450 514 666-FORD** (3673)

2705, BOUL. CHOMEDEY, ANGLE 440  
**WWW.440FORD.CA**

\* Taxes en sus. Conditionnel au financement. \*\*Obtenez un taux d'intérêt annuel à partir de 2,99 % / 3,99 % pour le financement à la location de modèles Fiesta SE 2011 / Fiesta SE hatchback 2011 avec un acompte de 3 275 \$ / 3 375 \$ pour un terme maximal de 48 mois. Limite de 20 000 kilomètres; coût de 0,12 \$ pour tout kilomètre additionnel. Détails chez le concessionnaire. - Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat applicable aux véhicules 2011 neufs sélectionnés pour un terme de 36/60/72 mois. † Obtenez jusqu'à 500 \$/1 000 \$ d'accessoires Ford ou d'argent comptant à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2011 sélectionné. À l'achat d'un véhicule neuf sélectionné seulement. Photos à titre indicatif. Offre valide du 1 février au 31 mars 2011.

